

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 43

Wednesday, May 25, 1988

Chairman: Lawrence O'Neil

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 43

Le mercredi 25 mai 1988

Président: Lawrence O'Neil

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Aboriginal Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Affaires autochtones et du développement du Nord

RESPECTING:

Order of Reference pursuant to Standing Order
96(2), consideration of the 1985 amendments of the
Indian Act

CONCERNANT:

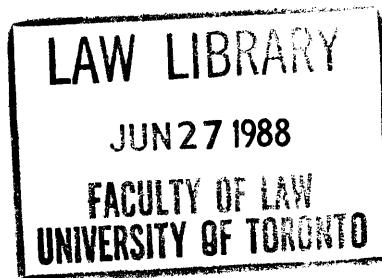
Ordre de renvoi conformément à l'article 96(2) du
Règlement, étude de la mise en oeuvre des
amendements de 1985 à la Loi sur les Indiens

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Lawrence O'Neil

Vice-Chairman: Guy St-Julien

Members

Jim Fulton
Keith Penner
Allan Pietz
Thomas Suluk
Robert L. Wenman—(7)

(Quorum 4)

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
AUTOCHTONES ET DU DÉVELOPPEMENT DU
NORD

Président: Lawrence O'Neil

Vice-président: Guy St-Julien

Membres

Jim Fulton
Keith Penner
Allan Pietz
Thomas Suluk
Robert L. Wenman—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Marie Louise Paradis

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 25, 1988

(58)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met at 3:38 o'clock p.m., this day, in room 307 West Block, the Chairman, Lawrence O'Neil, presiding.

Members of the Committee present: Jim Fulton, Lawrence O'Neil, Keith Penner, Allan Pietz, Guy St-Julien, Robert Wenman.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Bruce Carson, Wendy Moss and Joan Vance, Research Officers.

Witnesses: From the Aboriginal Women's Council of Saskatchewan: Lillian Sanderson, Member at large; Giselle M. Marcotte, Staff Member. *From the Status Natives in the Urban Setting:* Ken Cletheroe; Aaron Greycloud. *From The Aboriginal Women's Association of P.E.I. Inc.:* Jacqueline Tuplin; Danny G. Tuplin.

The Committee resumed consideration of the 1985 amendment to the Indian Act pursuant to Standing Order 96(2).

The witnesses made an opening statement and answered questions.

Ken Cletheroe and Aaron Greycloud made an opening statement and answered questions.

At 5:20 o'clock p.m., the Committee was suspended.

At 6:36 o'clock p.m., the Committee resumed.

The witnesses made an opening statement and answered questions.

At 7:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 25 MAI 1988

(58)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit aujourd'hui à 15 h 38, dans la pièce 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Lawrence O'Neil, (président).

Membres du Comité présents: Jim Fulton, Lawrence O'Neil, Keith Penner, Allan Pietz, Guy St-Julien, Robert Wenman.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson, Wendy Moss et Joan Vance, attachés de recherche.

Témoins: Du Conseil des femmes autochtones de la Saskatchewan: Lillian Sanderson, membre itinérant; Giselle-M. Marcotte, membre du personnel. *Des Status Natives in the Urban Setting:* Ken Cletheroe; Aaron Greycloud. *De l'Association des femmes autochtones de l'I.-P.-E. Inc.:* Jacqueline Tuplin; Danny G. Tuplin.

Le Comité reprend l'étude de la mise en oeuvre des amendements de 1985 à la Loi sur les Indiens, conformément aux dispositions du paragraphe 96(2) du Règlement.

Les témoins font une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

Ken Cletheroe et Aaron Greycloud font une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

À 17 h 20, le Comité interrompt les travaux.

À 18 h 36, le Comité reprend les travaux.

Les témoins font une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

À 19 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Marie Louise Paradis

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, May 25, 1988

• 1539

The Chairman: I call the meeting to order. I have the pleasure today of welcoming the Aboriginal Women's Council of Saskatchewan. Before the two ladies representing the council begin, I would like to tell committee members that the Aboriginal Women of Manitoba are unable to be here today, so our next witness will be the Status Natives in the Urban Setting. There will be one less witness today.

Ms Sanderson and Ms Marcotte, please proceed.

Ms Giselle M. Marcotte (Staff Member, Aboriginal Women's Council of Saskatchewan): I worked on the Bill C-31 implementation program in 1986, and I am here today to discuss the implementation process and our recommendations.

• 1540

Ms Lillian Sanderson (Member at Large, Aboriginal Women's Council of Saskatchewan): My name is Lillian Sanderson. I am a member at large with the Aboriginal Women's Council.

The Chairman: Welcome. You have 45 minutes and you may use that any way you like. It has been the experience of the committee that the more time left for questioning, the better it is as far as getting valuable evidence. You can certainly read your brief, but if you want to read parts of it or just have it all read into the record, we can do that and you could give sort of a spontaneous overview of your presentation. There is great flexibility, but the more time left for questioning, the better it is from the point of view of the committee members, so I leave it to your decision.

Ms Sanderson: We do have a report that was sent to the committee, and I think you have read it. We have left out some of the things we did not feel would be relevant to read here.

The Indian Act has drastically influenced the lives of the aboriginal people throughout Canada for almost 100 years. Cultures have been destroyed, families split, and bureaucratic controls on every aspect of the daily lives of aboriginal people have caused us to turn on each other, even to doubt our own identities. The Aboriginal Women of Saskatchewan feel these wounds deeply.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 25 mai 1988

Le président: Je déclare la séance ouverte. J'ai le plaisir d'accueillir aujourd'hui l'Aboriginal Women's Council of Saskatchewan (Conseil des femmes autochtones de Saskatchewan). Avant que les deux représentantes ne prennent la parole, je voudrais dire aux membres du comité que le groupe Aboriginal Women of Manitoba ne pourra pas venir témoigner aujourd'hui. Nos prochains témoins seront donc les représentants des autochtones inscrits vivant en milieu urbain. Il y aura donc un groupe de témoins de moins aujourd'hui.

Madame Sanderson et madame Marcotte, vous avez la parole.

Mme Giselle M. Marcotte (membre du personnel, Aboriginal Women's Council of Saskatchewan): J'ai travaillé dans le cadre du programme d'application du projet de loi C-31 en 1986 et je suis ici aujourd'hui pour discuter du processus de mise en vigueur et de nos recommandations.

Mme Lillian Sanderson (membre, Aboriginal Women's Council of Saskatchewan): Je m'appelle Lillian Sanderson et je suis membre sans titre du Conseil des femmes autochtones de Saskatchewan.

Le président: Soyez les bienvenues. Vous avez 45 minutes que vous pouvez utiliser comme bon vous semble. En général, plus les membres du Comité ont du temps pour poser des questions, mieux cela vaut pour nous permettre de recueillir les témoignages utiles. Vous pouvez lire votre mémoire si vous le désirez, mais si vous voulez n'en lire que certains passages ou le faire consigner directement au compte rendu, vous pouvez le faire et nous donner simplement un aperçu de votre exposé. Nous sommes très souples à cet égard, mais plus il reste de temps pour poser des questions, mieux cela vaut pour les membres du Comité et je m'en remets donc à vous.

Mme Sanderson: Nous avons remis un rapport au Comité et je pense que vous l'avez lu. Nous avons laissé de côté certaines questions qui, d'après nous, ne concernaient pas directement l'objet de notre étude.

La Loi sur les Indiens influence considérablement la vie des autochtones de tout le Canada depuis près d'un siècle. Elle a eu pour effet de détruire certaines cultures, de diviser des familles et les contrôles exercés par les bureaucrates sur tous les aspects de la vie quotidienne des autochtones nous ont incités à nous dresser les uns contre les autres, et même à douter de notre propre identité. Les femmes autochtones de la Saskatchewan en ont été profondément marquées.

[Texte]

As chosen representatives of the Aboriginal Women's Council of Saskatchewan, we are here today to present to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development a report on the effects of the 1985 amendments to the Indian Act, legislation developed by the Government of Canada that does not wholly serve to reach the goal of the Aboriginal Women's Council of Saskatchewan. This goal, which is to meet the social, economic, political, spiritual and cultural needs of aboriginal women, can only be reached through equality, sharing and consensus.

The 1985 amendments to the Indian Act have resulted in further disharmony for many aboriginal women. This disharmony is an age-old process of oppression of aboriginal people, women in particular. The oppressors in this case—the creators of the 1985 version of the Indian Act—have developed and are attempting to enforce with varying degrees of success a convoluted piece of legislation without the consensus of the people it affects. This has resulted in great inequities amongst aboriginal people by instituting a very classist system of Indian status and band membership.

The Indian Act system is here. If it is to remain, then those aboriginal women who wish to access it, as is stated by law, must be allowed to. If any discussion is to begin with regard to new amendments or to the abolishment of the Indian Act, aboriginal women must be involved in the discussions and proceedings.

It is quite evident to the Aboriginal Women's Council of Saskatchewan that the Department of Indian Affairs and Northern Development has legislation on hand that it is unable to implement fairly and equitably. This report offers recommendations to the Government of Canada so that it may deliver a just process of implementation. In order to provide context to these recommendations, this report offers an outline of the Aboriginal Women's Council of Saskatchewan's Bill C-31 Implementation Program, along with the objectives of the program.

In June 1985 the Saskatchewan Native Women's Association—now the Aboriginal Women's Council of Saskatchewan—developed a position paper on Bill C-31. This paper not only forwards the same issues and concerns we are discussing with you here today almost three years later, but makes similar recommendations as well. To avoid repetition, this paper is attached in "Appendix B: Position Paper". Also included is an article which asks the standing committee to ask itself questions regarding complex situations the act has created.

The Aboriginal Women's Council will conclude this presentation by conveying its fears about the Indian Act

[Traduction]

En tant que représentante élue du Conseil des femmes autochtones de Saskatchewan, nous sommes ici aujourd'hui pour présenter au Comité permanent des Affaires autochtones et du Nord canadien un rapport sur les répercussions des modifications apportées en 1985 à la Loi sur les Indiens, dans le cadre d'un projet de loi élaboré par le gouvernement du Canada qui ne permet pas à notre conseil d'atteindre son objectif. Celui-ci, qui consiste à répondre aux besoins sur les plans social, économique, politique, spirituel et culturel des femmes autochtones, ne pourra être atteint que grâce à l'égalité, au partage et à un consensus.

Les modifications apportées en 1985 à la Loi sur les Indiens ont accru l'injustice dont font l'objet bon nombre de femmes autochtones. Cette injustice s'inscrit dans un processus d'oppression des peuples autochtones, et surtout des femmes, qui remonte à bien des années. Les oppresseurs dans ce cas—les auteurs de la version de 1985 de la Loi sur les Indiens—ont élaboré et s'efforcent de mettre en oeuvre avec plus ou moins de succès un projet de loi compliqué, sans avoir obtenu l'accord des intéressés. Il s'en est suivi de fortes injustices parmi les autochtones au sein desquels on a instauré un système de classes fondé sur le statut d'Indien et l'appartenance à une bande.

Le système prévu dans la Loi sur les Indiens existe. Si l'on veut qu'il demeure, il faut permettre aux femmes autochtones qui le désirent d'y avoir accès, comme le stipule la loi. Si l'on amorce des discussions au sujet de nouvelles modifications ou de l'abrogation de la Loi sur les Indiens, les femmes autochtones doivent participer à ces discussions et à ces délibérations.

Il paraît évident au Conseil des femmes autochtones de Saskatchewan que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien s'est vu imposer une loi qu'il ne peut pas mettre en vigueur de façon équitable. Dans notre rapport, nous proposons certaines recommandations au gouvernement du Canada en vue de favoriser une application équitable de cette loi. Afin de replacer ces recommandations dans leur contexte, nous décrivons dans ce rapport le programme d'application du Projet de loi C-31 entrepris par notre conseil, ainsi que les objectifs du programme.

En juin 1985, l'Association des femmes autochtones de Saskatchewan—devenue le Conseil des femmes autochtones de Saskatchewan—a énoncé dans un document sa position à l'égard du Projet de loi C-31. Ce document souligne non seulement les questions et les préoccupations dont nous discutons aujourd'hui avec vous, soit près de trois ans plus tard, mais il formule également des recommandations identiques. Pour éviter toute répétition, nous avons joint ce document à l'appendice B: «Déclaration de principe». Il y a aussi en annexe un article où l'on demande au Comité permanent de se poser des questions au sujet des situations complexes créées par la loi.

Notre conseil conclura son exposé en faisant part de ses craintes au sujet de la Loi sur les Indiens, qui viole

[Text]

and its continual violation of the human rights of the aboriginal woman and her children.

Ms Marcotte: In May 1985 the Aboriginal Women's Council of Saskatchewan developed a proposal for Bill C-31 Implementation Program funding. This request was for the resources to conduct workshops, complete research, create an awareness of the new amendments to the Indian Act and the registration and reinstatement process. The proposal was for \$184,127. This would have enabled the council to carry out comprehensive, although short, awareness and assistance programs throughout Saskatchewan, conduct research and employ legal counsel. However, in January 1986 the council received \$105,000 for a 15-month program.

• 1545

It became evident to the council that the Department of Indian Affairs and Northern Development had no intention of correcting the past injustices of its machinating policies toward the aboriginal people of Saskatchewan. It took the department millions of dollars and over 100 years to contrive this genocidal policy, and \$105,000 and 15 months was hardly paying recognition to the injustices suffered and presently being suffered by aboriginal people.

It was recognized that shared resources and efforts were necessary, given the reduced level of funding and short duration of the program. Information sharing among sister organizations throughout Canada and with our national counterpart became an essential and very efficient thing to do.

Some of the important areas affected by the reduced funding were the employment of two field workers and one support staff person, extensive province-wide advertising, the provision of legal advice and advocacy by a lawyer, the establishment of a toll-free information line into the office and the establishment of a Bill C-31 resource centre.

These adjustments and reductions in staff and programming hindered the program. Adequate resources would have enabled the program to reach further into communities and into people's homes to provide assistance to those unable to leave their homes, especially the elderly who were greatly affected by the act.

Two field workers would have been able to do extensive research for individuals applying for status through difficult Bill C-31 clauses, with names that had been changed from the Indian names through adoptions and foster-care searches or century-old tribal moves from one reserve to another. In these cases the field workers would have been able to visit communities throughout

[Translation]

continuellement les droits de la personne, des femmes autochtones et de leurs enfants.

Mme Marcotte: En mai 1985, le Conseil des femmes autochtones de Saskatchewan a formulé une proposition relative au financement du programme d'application du Projet de loi C-31. Nous demandions des ressources pour organiser des ateliers, effectuer des recherches, sensibiliser les gens aux nouvelles modifications à la Loi sur les Indiens ainsi qu'au processus d'inscription et de réintégration dans les droits. Nous demandions alors 184,127\$. Cette somme aurait permis au Conseil d'appliquer des programmes de sensibilisation et d'aide complets, bien qu'à court terme, dans toute la Saskatchewan, d'effectuer des recherches et de retenir les services d'un conseiller juridique. En janvier 1986, toutefois, le Conseil a obtenu 105,000\$ pour un programme de 15 mois.

Notre conseil a compris que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien n'avait aucune intention de redresser les injustices du passé dues à ses machinations à l'égard des autochtones de la Saskatchewan. Il a fallu au ministère des millions de dollars et plus de cent ans pour concocter cette politique génocide, et un programme de 105,000\$ sur une période de 15 mois n'est guère suffisant pour reconnaître les injustices dont ont fait et font encore l'objet les autochtones.

On a admis qu'un partage de ressources et d'efforts était nécessaire, étant donné le financement réduit et le court délai accordé au programme. Le partage d'information entre des organisations sœurs dans tout le Canada et avec l'organisme national est devenu un objectif essentiel et très utile.

Cette diminution du financement a eu des répercussions dans certains secteurs importants, notamment l'emploi de deux travailleurs régionaux et d'un employé de soutien, la publicité poussée à l'échelle de la province, l'accès à des conseils juridiques et à la représentation par un avocat, la création d'un service téléphonique gratuit et d'un centre de ressources relatif au projet de loi C-31.

Ces modifications et ces compressions de personnel et de services ont entravé le bon déroulement du programme. Avec des ressources suffisantes, le programme aurait pu atteindre davantage de collectivités et de foyers pour venir en aide aux personnes incapables de sortir de chez elles, notamment les personnes âgées qui ont été durement touchées par la loi.

Deux travailleurs sociaux auraient pu faire des recherches approfondies pour les personnes demandant leur statut en invoquant les articles complexes du projet de loi C-31, des personnes qui ne portaient plus un nom indien parce qu'elles avaient été adoptées; ils auraient pu également faire des recherches auprès des foyers d'adoption ou dans les cas où les bandes s'étaient

[Texte]

Saskatchewan and probably Manitoba and Alberta to investigate the eligibility of the individuals. The Department of Indian Affairs and Northern Development does not do this for the aboriginal people applying for status.

Advocacy and legislative review by a legal consultant would have been of great benefit to the aboriginal women of Saskatchewan in their endeavours to fully understand the Indian Act and its implications. A legal consultant would have been able to work with us to supply the Department of Indian Affairs and Northern Development with an extensive review for purposes such as the one we are here for today.

The establishment of a toll-free telephone line to our office, as well as more to Ottawa—two are hardly enough—would have also been of benefit to aboriginal women, especially when one considers the inaccessibility of the Department of Indian Affairs and Northern Development and the general poverty of the majority of aboriginal people in Saskatchewan.

The Aboriginal Women's Council of Saskatchewan's Bill C-31 implementation program staff was able to provide services to reflect the reduced funding. Fortunately a good working relationship was developed between several of the Saskatchewan regional offices of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Perhaps most importantly, several individuals at the reinstatement unit in Ottawa did their best to meet our requests and develop a positive relationship with the Bill C-31 implementation program staff. It was very disturbing to the Aboriginal Women's Council of Saskatchewan when these individuals were either transferred or fired.

The main goal of the Bill C-31 implementation program was to provide assistance to aboriginal women and men to enable them to obtain their Indian status. To reach this goal, a set of objectives were laid out. Each of the objectives was met to different degrees of success. It was often found that people required direct assistance to access information in documentation. In the future this need will remain, as will the need for advocacy.

Groups such as ours must be funded to enable this important work to continue. There remains much to do in this area and it is imperative that these services are provided to ensure that all people are able to access their entitlement and band membership if so desired. In this attempted era of equality it is essential that aboriginal women and their descendants are able to access the rights to equality and aboriginal title defined and deemed the law by the Government of Canada.

[Traduction]

déplacées d'une réserve à une autre il y a un siècle. Dans ces cas-là, les travailleurs sociaux auraient pu se rendre dans toutes les localités de la Saskatchewan et sans doute du Manitoba et de l'Alberta, pour déterminer si les personnes en question étaient admissibles. Le ministère des Affaires indiennes ne fait pas ces recherches pour les autochtones qui demandent leur statut.

La représentation et l'examen législatif par un conseiller juridique se seraient révélés très avantageux pour les femmes autochtones de la Saskatchewan désireuses de comprendre pleinement la Loi sur les Indiens et ses répercussions. Un conseiller juridique aurait pu travailler en collaboration avec nous pour fournir au ministère des Affaires indiennes les résultats d'un examen approfondi à différentes fins, comme l'objet de notre comparution d'aujourd'hui.

La mise en service d'une ligne téléphonique sans frais pour notre bureau, ainsi que d'un plus grand nombre de lignes vers Ottawa—car deux ne suffisent pas—auraient également été très utiles pour les femmes autochtones, surtout si l'on tient compte de la difficulté d'accès du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et de la pauvreté générale de la majorité des autochtones de la Saskatchewan.

Le personnel du Programme d'application du projet de loi C-31 relevant du Conseil des femmes autochtones de Saskatchewan a réussi à offrir des services malgré la diminution des fonds. Heureusement, de bonnes relations de travail se sont établies entre plusieurs bureaux régionaux du ministère des Affaires indiennes situés en Saskatchewan.

Ce qui est peut-être encore plus important, plusieurs personnes du bureau de réintégration à Ottawa ont fait tout leur possible pour répondre à nos demandes et entretenir de bonnes relations avec nos responsables du Programme d'application du projet de loi C-31. Les membres de notre Conseil ont été alarmés d'apprendre que ces personnes avaient été mutées ou mises à pied.

Le programme d'application du projet de loi C-31 avait pour principal objectif de venir en aide aux autochtones pour leur permettre d'obtenir leur statut d'Indien. À cette fin, nous avons énoncé une série d'objectifs. Chacun d'entre eux a été atteint avec plus ou moins de succès. On a souvent constaté que les gens avaient besoin d'aide pour obtenir des renseignements et de la documentation. Ce besoin, ainsi que la nécessité d'une représentation persisteront à l'avenir.

Des groupes comme le nôtre doivent être financés pour poursuivre leurs importants travaux. Il reste beaucoup à faire dans ce domaine et il est crucial d'offrir ces services pour nous assurer que tous les Indiens peuvent être réintégrés dans leurs droits et faire partie d'une bande s'ils le désirent. À une époque où l'on recherche l'égalité, il est essentiel que les femmes autochtones et leurs descendants puissent obtenir l'égalité et les droits ancestraux juridiquement établis par le gouvernement du Canada.

[Text]

The objective to meet assistance requests for genealogical searches and document retrievals were met approximately 80% of the time. The genealogical and archival research unit at the Department of Indian Affairs and Northern Development worked very hard to meet our requests for searches. However, the program staff in Saskatchewan were still left to interpret them and to do further research into church records in both English and French, as well as going from community to community looking for names, birth dates, death dates, marriage dates and for any rumours that might provide clues to an individual's family background.

One of the most difficult objectives to meet was that of assisting adopted and foster children in their search for their Indian identity for the purposes of obtaining their Indian status. Our advertising campaigns reached several people, but many people remain unaware. Once again, it should be the onus of the Department of Indian Affairs and the Department of Social Services to locate and assist these individuals with obtaining their Indian status.

• 1550

The program was accountable to the Aboriginal Women's Council of Saskatchewan and to the Native Women's Association of Canada. The staff were subject to existing organizational policies and the maintenance of council objectives. Reports were provided to the council on a regular basis and staff participated in all council events throughout the province. The program staff were able to obtain constant direction and feedback from the council members, which provided a thorough view of the effects the amendments had on aboriginal women in Saskatchewan. This is how we know the 1985 amendments to the Indian Act are extremely convoluted. Reports indicated people throughout the provinces could not make sense of the legislation.

The program staff, however, were able to explain the sections to the public after several attempts at deciphering the legal jargon. The section on band membership was indeed the most difficult to understand, interpret, and reveal to not only the general public but the band councils, who had to implement this section within two years. The band membership sections would have required the hiring of a legal consultant to interpret the legislation into lay person's terminology. The program was unable to do this. Certain moneys were made available to bands for legal consultation. However, bands still approached the council for interpretation, direction, and feedback on codes. Advocacy was provided for the individuals who were in need of someone to speak for them at the government level.

[Translation]

L'objectif visant à répondre aux demandes d'aide en matière de recherches généalogiques et documentaires a été atteint à 80 p. 100. La sous-section des recherches généalogiques et des archives du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a fait de très gros efforts pour trouver les documents que nous lui demandions. Toutefois, c'est aux responsables du Programme en Saskatchewan qu'il a incombé de les interpréter et d'approfondir les recherches dans les dossiers paroissiaux, en français et en anglais, ainsi que de se rendre d'une localité à l'autre pour trouver des noms, des dates de naissance, des dates de décès, des dates de mariage et toutes rumeurs susceptibles de faire la lumière sur les antécédents familiaux d'une personne.

L'un des objectifs les plus difficiles à atteindre a été d'aider les enfants adoptés et mis en foyer nourricier qui désiraient retrouver leur identité indienne dans le but d'obtenir leur statut d'Indien. Nos campagnes publicitaires ont touché plusieurs personnes, mais bien des gens ne sont toujours pas au courant de la procédure. Là encore, ce sont le ministère des Affaires indiennes et le ministère des Services sociaux qui devraient retrouver ces personnes et les aider à obtenir leur statut d'Indiens.

Les responsables du programme devaient rendre des comptes au Conseil des femmes autochtones de Saskatchewan et à l'Association des femmes autochtones du Canada. Le personnel devait respecter les politiques d'organisation en vigueur et poursuivre les objectifs du Conseil. Il lui a remis régulièrement des rapports et a participé à tous les événements organisés par le conseil dans toute la province. Le personnel du programme a pu obtenir continuellement des directives et une rétroinformation des membres du conseil, ce qui lui a donné une vue globale des répercussions de la nouvelle Loi sur les femmes autochtones de la Saskatchewan. Cela nous a permis de constater que les modifications de 1985 apportées à la Loi sur les Indiens sont extrêmement complexes. Il est ressorti des divers rapports que dans les provinces personne n'a réussi à véritablement comprendre la nouvelle loi.

Les personnes chargées du programme toutefois, ont réussi à expliquer certains articles au public après plusieurs tentatives pour déchiffrer ce jargon juridique. L'article sur l'effectif des bandes a été le plus difficile à comprendre, à interpréter et expliquer non seulement au grand public, mais aussi au conseil de bandes, qui devait le mettre en vigueur dans un délai de deux ans. Pour interpréter ces articles de la loi et qu'ils puissent être compris par tous, il aurait fallu retenir les services d'un conseiller juridique. Les chargés du programme n'ont pas pu le faire. Les bandes ont reçu de l'argent pour des consultations juridiques. Cependant, elles ont continué à demander au Conseil d'interpréter les dispositions relatives au code d'appartenance, de les orienter et de les informer. Les services de représentation ont été mis à la disposition de ceux qui n'étaient pas en mesure de s'adresser eux-mêmes aux pouvoirs publics.

[Texte]

Ongoing support for aboriginal groups in this area is particularly important because of the simple fact that aboriginal people in Saskatchewan cannot trust the Department of Indian Affairs to give them a response regarding such things as where their applications are in terms of processing. As well, in this time of band membership entitlement misinterpretation, many women have come to the council requesting a voice from a political body to speak the language of the government.

To meet these objectives, activities were planned for the 15 months of the program. The staff conducted approximately 30 workshops throughout the province, provided direct assistance to over 800 individuals, produced a Bill C-31 special newsletter, and generally worked to create an awareness of the amendments to the Indian Act as well as other issues pertaining to an understanding of the Indian Act as a whole. Unfortunately, the amount of funding received was less than what was requested, and as a result some of the planned activities had to be adjusted accordingly.

It is necessary to continue to create awareness of the 85 amendments to the Indian Act directly in the communities that have high percentages of possible registrants as well as in those communities that are directly affected by the band membership rules and regulations. In fact, the onus should be on the Department of Indian Affairs to seek these individuals and communities out.

The program was able to create awareness in many communities. However, this need continues to grow as people begin to feel the effects of the amendments and realize the limitations of the Department of Indian Affairs in dealing with their applications. In many cases the program staff planned, organized, and delivered workshops that required more than one visit to a local community. In other locations the program staff were able to work with other aboriginal organizations concerned with the implementation.

The Bill C-31 implementation program conducted these workshops and provided assistance to applicants in most of the northern communities as well as in other rural communities in central and southern Saskatchewan. The northern communities are often neglected by mainstream services, and there are additional difficulties with geographic isolation and language barriers. The program was able to overcome some of these difficulties by flying into isolated communities and obtaining an interpreter to translate the English workshops into the language of the people being spoken to, which was mainly Cree.

The Department of Indian Affairs must consider funding the translation of the Indian Act into the languages of the aboriginal people affected by it. This would enable the people to attempt to understand the

[Traduction]

L'appui permanent des groupes autochtones dans ce secteur est particulièrement important puisque les autochtones de la Saskatchewan ne peuvent pas compter sur le ministère des Affaires indiennes pour leur donner une réponse, par exemple, quant à l'étude de leur demande. En outre, à une époque où l'on interprète mal les dispositions relatives aux droits des membres de bandes, de nombreuses femmes ont demandé au Conseil de les représenter auprès du gouvernement, à titre d'organisme politique parlant le même langage que lui.

Pour atteindre ces objectifs, des activités ont été prévues pour les 15 mois que devait durer le programme. Le personnel a organisé une trentaine d'ateliers dans toute la province, et aidé directement plus de 800 personnes, publié un communiqué spécial sur le projet de loi C-31 et, en général, s'est efforcé de sensibiliser les gens aux modifications de la Loi sur les Indiens ainsi qu'aux autres questions permettant de mieux comprendre la Loi sur les Indiens dans son ensemble. Malheureusement, les fonds reçus ont été inférieurs à ce que nous avons demandé et par conséquent, nous avons dû remanier en conséquence certaines activités prévues.

Nous devons continuer à faire connaître les 85 modifications à la Loi sur les Indiens en nous rendant directement dans les collectivités où la proportion d'inscriptions éventuelles est élevée, ainsi que dans les localités directement touchées par la réglementation sur l'appartenance à une bande. En fait, c'est au ministère des Affaires indiennes qu'il incombe d'informer les intéressés.

Grâce au programme, nous avons réussi à sensibiliser de nombreuses collectivités. Cependant, les besoins ne cessent d'augmenter au fur et à mesure où les gens commencent à comprendre les répercussions des modifications et les limites du ministère des Affaires indiennes pour examiner leur demande. La plupart du temps, les responsables du programme ont planifié, organisé et tenu des ateliers qui exigeaient plusieurs visites dans une collectivité donnée. Ailleurs, ils ont pu travailler en collaboration avec d'autres organismes autochtones s'intéressant à la mise en vigueur de la loi.

Dans le cadre du Programme d'application du projet de loi C-31, on a tenu ces colloques et aidé des requérants dans la plupart des collectivités du Nord, ainsi que dans d'autres localités rurales au centre et au sud de la Saskatchewan. Les collectivités du Nord sont souvent négligées par les services centraux et leur isolement géographique de même que les obstacles linguistiques créent des difficultés supplémentaires. Les responsables du programme ont réussi à surmonter certaines de ces difficultés en se rendant par avion dans les localités isolées et en retenant les services d'un interprète pour traduire les ateliers en anglais dans la langue des personnes auxquelles ils s'adressaient, soit le Cri principalement.

Le ministère des Affaires indiennes doit envisager de financer la traduction de la Loi sur les Indiens dans la langue autochtone des personnes qu'elle touche. Cela leur permettra de comprendre la loi et de l'interpréter

[Text]

legislation and interpret it through the experience of their language and their culture. It became obvious to the council that more individuals would be in contact with the department if they could read it in their own language. After all, this act governs Indian people's lives. It should be understood by them.

The program was able to liaise with a large number of other groups, both aboriginal and non-aboriginal, government and non-government. These interested parties varied from high school law classes to anonymous Department of Indian Affairs employees. Their information requests varied from questions on the benefits of being an Indian to questions surrounding legal rights of foster children to secure the information they require for registration as Indians.

• 1555

As was said earlier, \$105,000 for a 15-month program to help the Department of Indian Affairs and Northern Development correct past injustices is ludicrous when one knows it costs the Government of Canada millions if not billions of dollars and took them 100 years to contrive this legislation that has enslaved aboriginal women.

Ms Sanderson: Although time and resources did not allow for the program to review Bill C-31 in detail and outline recommendations to correct or amend the legislation to ensure true equality, the program does have specific recommendations for future action by the Government of Canada. The program's work in this area has resulted in concerns about the legislation, its impact upon people, the ongoing need for continued work in this area as well as the need for action at the government and national non-government levels.

Some of the recommendations are for specific services provided to people as well as concerns about the lack of advocacy in the future and for further interpretation of band membership codes. The recommendations of the Bill C-31 implementation program include:

1. That the Minister of Indian Affairs and Northern Development undertake a legislative review of Bill C-31 to correct injustices and ongoing discrimination within the legislation, including aboriginal women's groups in any developmental proceedings.
2. That the Minister of Indian Affairs and Northern Development adjust the timeframes for impact studies to enable bands and aboriginal women's groups time to adequately respond to the 1985 amendments to the Indian Act in order to determine its impact upon the people most directly affected.
3. That the Department of Indian Affairs and Northern Development provide adequate financial resources to the

[Translation]

puisque'elle sera plus en rapport avec leur langue et leur culture. Le Conseil s'est aperçu qu'un plus grand nombre de gens communiqueraient avec le ministère s'ils pouvaient lire la loi dans leur propre langue. Après tout, cette loi régit la vie des Indiens, lesquels devraient pouvoir la comprendre.

Les responsables du programme ont assuré la liaison avec un grand nombre d'autres groupes, autochtones et non autochtones, gouvernementaux et non gouvernementaux. Parmi les intéressés se trouvaient des élèves du secondaire étudiant le droit et même des employés anonymes du ministère des Affaires indiennes. Leur demande d'information allait des questions portant sur les avantages d'être Indiens à celles entourant les droits juridiques des enfants adoptés, pour obtenir les renseignements permettant de s'enregistrer comme Indiens.

Comme nous l'avons dit tout à l'heure, 105,000\$ pour un programme de 15 mois destiné à aider le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien à rectifier les injustices passées est ridicule quand on sait qu'il a fallu des millions voire des milliards de dollars et une centaine d'années au gouvernement du Canada pour concevoir cette loi réduisant les femmes autochtones à l'esclavage.

Mme Sanderson: Ni le temps ni les ressources ne nous ont permis d'étudier en détail le projet de loi C-31 et de proposer des corrections ou des modifications afin d'assurer une véritable égalité, mais le programme recommande des mesures spécifiques devant être prises par le gouvernement du Canada. Les conclusions des travaux dans ce domaine ont démontré l'existence de problèmes au niveau de la loi elle-même et de son impact sur la population, la nécessité d'une poursuite des efforts dans ce domaine ainsi que la nécessité d'action au niveau du gouvernement et au niveau des organismes nationaux non gouvernementaux.

Certaines de ces recommandations concernent des services spécifiques offerts à la population ainsi que l'absence d'un groupe de défense des intérêts d'une nouvelle interprétation des codes d'appartenance. Le programme d'application du projet de loi C-31 recommande notamment:

1. Que le ministre des Affaires indiennes et du Nord entreprenne une révision législative du projet de loi C-31 pour corriger les injustices et les mesures discriminatoires qu'il contient, en collaboration avec les groupes de femmes autochtones.
2. Que le ministre des Affaires indiennes et du Nord adapte le calendrier des études d'impact pour donner aux bandes et aux groupes de femmes autochtones le temps suffisant pour réagir aux amendements de 1985 à la Loi sur les Indiens afin de déterminer leur impact sur la population la plus directement touchée.
3. Que le ministère des Affaires indiennes et du Nord accorde les ressources financières suffisantes à

[Texte]

Native Women's Association of Canada and its provincial and territorial members and affiliates to continue their work in the Bill C-31 area, particularly with advocacy and legislative reviews.

4. That the Department of Indian Affairs fund aboriginal women's groups to establish resource centres, to provide ongoing information and assistance to people entitled to their status, including information on status applications, band membership, benefits available and any and all pertinent information.
5. That the Department of Indian Affairs pay for the documents required by applicants for birth, death and marriage certificates.
6. That the Department of Indian Affairs ensure that all those entitled to benefits are able to access them by putting adequate resources into place, including compensating bands for the increased population on reserves due to the act in settling land claims.
7. That the Department of Indian Affairs provide information packages to all those acquiring status about their benefits and any and all information pertaining to these.
8. That the department release funds to aboriginal women's groups to carry out widespread promotion and provision of information to those potentially entitled to obtain Indian status.
9. That the department make every attempt to prevent the continued unnecessary delays that people have been experiencing since 1985.
10. That the department and those groups with the resources to do so complete further work in the area of contacting those Indian people who are adopted and may not be aware of their entitlement.
11. That the department lift the moratorium on decisions involving the death rule immediately.
12. That the department ensure independent tribunals are established to mediate, advocate and rule on disputed entitlement and membership.
13. That assistance be provided to those potential applicants who may require extensive research in documenting their entitlement or registration.
14. That the department provide assistance through education workshops to Indian bands for the purpose of understanding the band membership clause of Bill C-31. This assistance should include legal and language interpreters at no cost to the bands.
15. That an ombudsperson who is independent of the department and is considered to be appropriate by aboriginal women be appointed to each province and territory for the purpose of advocating on behalf of applicants.

[Traduction]

l'Association des femmes autochtones du Canada et à ses membres et affiliés provinciaux et territoriaux pour poursuivre leurs travaux autour du projet de loi C-31, tout particulièrement les études législatives avec constitution de dossiers.

4. Que le ministère des Affaires indiennes finance les groupes de femmes autochtones pour qu'elles puissent ouvrir des centres de ressources offrant aide et assistance à ceux et celles ayant droit à leur statut, y compris les renseignements sur les demandes de statut, l'inscription sur les listes de bandes, les prestations offertes, tous les renseignements pertinents.
5. Que le ministère des Affaires indiennes assume les frais pour les pièces requises par les demandeurs de certificats de naissance, de décès et de mariage.
6. Que le ministère des Affaires indiennes s'assure que tous ceux et toutes celles qui ont droit aux prestations y aient accès en faisant jouer les mécanismes idoines, y compris la compensation des bandes pour la hausse démographique des réserves due à la loi en réglant les revendications territoriales.
7. Que le ministère des Affaires indiennes fournisse des dossiers de renseignements sur les droits et avantages à tous ceux et toutes celles acquérant le statut.
8. Que le ministère fournisse des fonds aux groupes de femmes autochtones pour financer une campagne de promotion et d'information auprès des candidates et candidats potentiels au statut.
9. Que le ministère fasse tout pour prévenir la continuation des délais inutiles que les gens subissent depuis 1985.
10. Que le ministère et les groupes ayant les ressources nécessaires achèvent de contacter les Indiens adoptés et pouvant ne pas être au courant de leurs droits.
11. Que le ministère lève immédiatement le moratoire sur les décisions concernant la règle de décès.
12. Que le ministère s'assure que des tribunaux indépendants soient constitués pour arbitrer les litiges concernant les droits et l'appartenance.
13. Qu'une aide soit offerte aux candidates ou candidats potentiels devant faire de longues recherches pour justifier leurs droits ou leur inscription.
14. Que le ministère offre son aide par l'intermédiaire d'ateliers éducatifs aux bandes indiennes afin qu'elles comprennent l'article du projet de loi C-31 sur l'appartenance aux bandes. Il faudrait que cette aide englobe une assistance juridique gratuite.
15. Qu'un protecteur du citoyen indépendant du ministère et approuvé par les femmes autochtones soit nommé dans chaque province et territoire pour prendre en charge les intérêts des candidates et candidats.

[Text]

As well, the council supports the recommendations submitted to the standing committee by the Native Women's Association of Canada. These recommendations appear in the presentation of the Native Women's Association of Canada to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development regarding the implementation of Bill C-31 that was delivered in February 1988.

We conclude this section on recommendations with an appeal to the standing committee to sincerely consider these recommendations and those proposed by other aboriginal women's groups.

• 1600

I will go on now to page 31, the conclusion. Unfortunately, Bill C-31 has often pitted people against one another, and on occasion native women have been held responsible for this legislation. There remains a need for creating greater awareness of this issue, as well as the need to develop some understanding between newly-registered and reinstated people and those who are already status with band membership.

The 1985 version of the Indian Act has been a situation of "here is the legislation, it is all up to you now to prove who you are and where you belong". For the aboriginal organizations and the individual bands, this has been a difficult task. At times, the implementation has been impossible. It may seem that for some, reinstatement or first-time registration has been a correction of an injustice. In reality, most of our people are and will continue to be treated unfairly and inequitably.

Ongoing discrimination against women and their descendants remains and will be perpetuated from one generation to the next.

Our people were given two short years to respond to a complex issue surrounding band membership which the government created over 100 years ago. This has resulted in situations where communities are divided and situations where many may be and have been denied their band membership of entitlement.

This has put some groups in a difficult situation. It has left aboriginal women further divided in some ways and has created a situation where Indian, Métis and non-status Indian people are again forced to deal with the government's mistakes. Indian leaders continue to blame aboriginal women for this legislation.

Decade-old Métis and the non-status Indian groups are splitting because a convenient myth was circulated that all non-status Indians will become Indians and could receive the voice of their Indian leaders.

In Saskatchewan, newly instated Indians who are not eligible for band membership have no voice through

[Translation]

Notre conseil appuie également les recommandations soumises au Comité permanent par l'Association des femmes autochtones du Canada. Ces recommandations figurent dans le mémoire sur l'application du projet de loi C-31 qu'elles ont présenté au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord en février 1988.

Nous concluons ce chapitre sur les recommandations en exhortant le Comité permanent d'étudier avec sincérité ces recommandations et celles proposées par d'autres groupes de femmes autochtones.

Je passe maintenant à la page 31, à la conclusion. Malheureusement, le projet de loi C-31 a souvent dressé les gens les uns contre les autres, et à l'occasion les femmes autochtones ont été tenues pour responsables de cette loi. Il faut mieux sensibiliser les gens à cette question et mieux faire passer le courant entre les nouveaux inscrits, les réinscrits et ceux et celles qui ont toujours été inscrits et qui ont toujours appartenu à une bande.

La version 1985 de la Loi sur les Indiens disait simplement: «Voici la nouvelle loi, à vous de prouver votre appartenance, de prouver qui vous êtes». Pour les organisations autochtones et les bandes individuelles, la tâche a été difficile. Parfois, elle a été impossible. Il peut sembler que pour certains, l'inscription ou la réinscription ait correspondu à la correction d'une injustice. Dans la réalité, la majorité de notre peuple est et continuera à être traitée injustement.

La discrimination contre les femmes et leurs descendants demeure et sera perpétuée d'une génération à l'autre.

On a donné à notre peuple deux petites années pour trouver une solution à la situation complexe de l'appartenance des bandes, situation créée par le gouvernement il y a plus d'un siècle. La conséquence est que des communautés se retrouvent divisées et que nombreux sont ceux et celles à qui on a refusé de reconnaître le droit à l'appartenance.

Certains groupes se sont retrouvés dans des situations délicates. Des groupes de femmes autochtones se sont retrouvés encore plus divisés et dans certains cas des Indiens, des Métis et des non-inscrits encore une fois sont obligés de subir les erreurs du gouvernement. Les dirigeants indiens continuent à reprocher cette loi aux femmes autochtones.

Les Métis de plusieurs décennies et les groupes d'Indiens non inscrits sont divisés à cause de la perpétuation pratique d'un mythe selon lequel tous les Indiens non inscrits deviendront Indiens et pourraient être représentés par les dirigeants indiens.

En Saskatchewan, les Indiens nouvellement inscrits qui ne sont pas admis au sein d'une bande ne sont pas

[Texte]

Indian leaders; the Federation of Saskatchewan Indian Nations will represent only band Indians.

This rumour, this convenient interpretation of who would be represented by whom, has resulted in a group of Indian people in Saskatchewan who have no voice other than the morally supporting voice of the Aboriginal Women's Council of Saskatchewan, which is mandated to work with all people who are descendants of the original inhabitants of this country.

Aboriginal women's groups receive less funding than other aboriginal groups whose policies are not in the best interests of aboriginal women, hence their voice has remained without much pull.

It worries the council greatly that the only voice non-band Indians have that has any financial backing, also known as "pull", is the Department of Indian Affairs and Northern Development itself.

We question the motives behind this government's reason for implementing such an act that has resulted in excuses for one of its departments—a department which has been losing control of the very people it was meant to regulate and restrain, to remain in existence in order to regulate and restrain, which is also known as slavery.

At the same time, our people are facing constitutional challenges to ensure that aboriginal title and self-government are recognized constitutionally. Our people are facing one of the most complex decades economically, politically, culturally, socially and emotionally, and Bill C-31 has added to these complexities.

Aboriginal women are still not able to access equality, even in government funding policies. The challenges of ensuring this equality, either through amended legislation or within the present form of the act, remain within the aboriginal women's groups; resources, however, are crucial to this process.

It is not enough to provide short-term funding to aboriginal women to clean up the mistakes of the Government of Canada. Our work has begun without the resources in place but will not be sufficient to do the extensive work necessary that the Department of Indian Affairs is unwilling to do or perhaps incapable of doing.

The resource needs of aboriginal women have been addressed in this report. These must be met at national, provincial and territorial levels. Equally important is ongoing consultation with our national body, the Native Women's Association of Canada, and the Government of Canada to ensure that the concerns of aboriginal women are addressed.

Throughout this whole process, the government itself could not keep up to the work it created for itself. Poor

[Traduction]

représentés par les dirigeants indiens; la Fédération des nations indiennes de Saskatchewan ne veut représenter que les Indiens appartenant à des bandes.

Cette rumeur, cette interprétation pratique de qui serait représenté par qui, fait qu'un groupe d'Indiens en Saskatchewan n'a pas d'autre représentation que la représentation morale du Conseil des femmes autochtones de la Saskatchewan ayant pour mandat d'aider tous les descendants des premiers habitants de ce pays.

Les groupes de femmes autochtones reçoivent moins de financement que les autres groupes autochtones dont les politiques ne servent pas au mieux les intérêts des femmes autochtones et en conséquence, elles ne sont pas beaucoup écoutées.

Notre conseil trouve très inquiétant que la seule représentation financièrement appuyée pour les Indiens n'appartenant pas à des bandes est le ministère des Affaires indiennes et du Nord lui-même.

Nous nous posons des questions sur les motifs ayant incité le gouvernement à adopter une loi servant d'excuse à un de ses ministères—ministère qui a perdu le contrôle de cela même qu'il était censé administrer et gouverner—pour qu'il ne disparaisse pas afin de poursuivre son oeuvre de réglementation et de contrôle aussi connue sous le nom d'esclavage.

Simultanément, notre peuple doit relever des défis constitutionnels pour s'assurer de la reconnaissance constitutionnelle des titres et de l'autonomie politique autochtone. Notre peuple doit faire face à une des décennies les plus complexes sur les plans économique, politique, culturel, social et émotionnel et le projet de loi C-31 ne fait qu'ajouter à la complexité.

Les femmes autochtones n'ont toujours pas accès à l'égalité, même au niveau des politiques de financement du gouvernement. S'assurer de cette égalité, en amendement la loi ou en se servant de la forme actuelle de la loi, demeure l'objectif des groupes de femmes autochtones. Il reste que sans ressource c'est impossible.

Offrir un financement à court terme aux femmes autochtones pour réparer les erreurs du gouvernement du Canada n'est pas suffisant. Nous avons fait notre travail jusqu'à présent sans ressources, mais nous ne pourrions continuer à faire indéfiniment ce que le ministère des Affaires indiennes n'est pas disposé à faire ou peut-être incapable de faire.

Les besoins en ressources des femmes autochtones sont exposés dans ce rapport. Ils doivent être satisfaits aux niveaux national, provincial et territorial. Tout aussi importante est la consultation permanente avec notre organisme national, l'Association des femmes autochtones du Canada, et le gouvernement du Canada pour s'assurer que les problèmes des femmes autochtones ne sont pas oubliés.

Pendant tout cet exercice, le gouvernement lui-même n'est pas parvenu à mener à bien dans les délais la tâche

[Text]

planning resulted in a situation where people have been waiting to hear from the department for almost three years. The normal wait can be realistically estimated at 18 months. It is appalling that more and more cases are taking three years to be dealt with.

Advocacy, a much-needed service, is the only way in which our people will become aware of and gain access to their entitlement. This need must be met, as well as those of research and assistance.

Further funding to aboriginal women's groups is crucial. The Aboriginal Women's Council of Saskatchewan's Bill C-31 implementation program was unable to correct 100 years plus of injustice in a 15-month program.

• 1605

Ms Marcotte: We have recommended a number of ways in which the Department of Indian Affairs can work to ensure our people fair and equitable access to the Indian entitlement, as has been defined by the Government of Canada. The Aboriginal Women's Council of Saskatchewan as well as the Native Women's Association of Canada and its provincial and territorial members and affiliates must be part of any discussion or negotiations on the legislation and must have the resources to ensure autonomous legislative reviews that address the Indian Act.

Our program has great concerns about the ongoing provision of services. Who will provide the advocacy, information and assistance that is still needed by individuals? Without further funding in this area, our council cannot provide the people of Saskatchewan with the services they need to access benefits within the Indian Act. The Department of Indian Affairs is not in the independent situation it must be in order to provide objective assistance to the aboriginal women of Saskatchewan, especially in the areas of research and registration decisions.

While we recognize that our program provided information and created a greater level of awareness about the act, there are many others who require the services we had been providing in our short-term project. It is not enough to provide short-term funding to our council to tackle such an overwhelming situation. Our contributions and commitment to aboriginal equality for all our people must be recognized. It is hoped that the Department of Indian Affairs will recognize the valuable efforts of our program and will react to the funding needs in a responsible and equitable manner.

Discrimination and unequal treatment for women cannot be tolerated. Since its contrived inception, the Indian Act has been an enforcer of discrimination towards women in their communities.

We end this presentation to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development by

[Translation]

qu'il s'était imposée. Cette mauvaise planification a eu pour conséquence que des gens attendent depuis près de trois ans des nouvelles du ministère. L'attente normale peut-être fixée avec réalisme à 18 mois. Il est invraisemblable que de plus en plus il faille trois ans pour que des dossiers soient réglés.

La promotion et l'information, indispensables, sont le seul moyen pour que ceux et celles que nous défendons connaissent leurs droits et les réclament. C'est un exercice tout aussi indispensable que la recherche et l'assistance.

Il faut absolument que les groupes de femmes autochtones soient mieux financés. Le Programme d'application du projet de loi C-31 du Conseil des femmes autochtones de Saskatchewan a été dans l'incapacité de rectifier plus de cent années d'injustice en 15 mois.

Mme Marcotte: Nous avons recommandé plusieurs méthodes pour que le ministère des Affaires indiennes s'assure que notre peuple indien bénéficie équitablement de ses droits tels qu'ils sont définis par le gouvernement du Canada. Le Conseil des femmes autochtones de Saskatchewan ainsi que l'Association des femmes autochtones du Canada et ses membres ou affiliés provinciaux et territoriaux doivent participer à toute discussion ou négociation concernant cette loi et doivent avoir les ressources voulues pour entreprendre des études législatives autonomes sur la Loi sur les Indiens.

Ce sont les services qui nous inquiètent beaucoup. Qui fournira l'assistance et l'information dont les intéressés ont toujours besoin? Sans renouvellement du financement dans ce domaine, notre conseil ne peut offrir aux gens de la Saskatchewan les services dont ils ont besoin pour réclamer ce que la Loi sur les Indiens leur accorde. Le ministère des Affaires indiennes n'est pas dans la situation indépendante où il devrait être pour offrir une assistance objective aux femmes autochtones de la Saskatchewan tout particulièrement dans les domaines de la recherche et des décisions d'inscription.

Nous reconnaissons que notre programme a fourni des renseignements et accru la sensibilisation à la loi, mais ceux et celles ayant encore besoin des services que nous avons fournis pendant ce programme à court terme sont encore nombreux. Offrir un financement à court terme à notre conseil pour s'attaquer à un problème aussi important n'est pas suffisant. Notre contribution et notre objectif d'égalité autochtone pour toutes et tous doivent être reconnus. Nous espérons que le ministère des Affaires indiennes reconnaîtra la qualité des efforts de notre programme et répondra à nos besoins de financement d'une manière responsable et équitable.

La discrimination et le traitement inégal des femmes ne peuvent être tolérés. Depuis sa conception, la Loi sur les Indiens a servi à entériner la discrimination contre les femmes dans leur propre communauté.

Nous mettons fin à cet exposé devant le Comité permanent des Affaires autochtones et des Affaires du

[Texte]

asking you to relate to the Minister of Indian Affairs the action the Aboriginal Women's Council of Saskatchewan is considering taking if changes are not made to end the sexual discrimination present in the Indian Act.

The Indian Act discriminates between men and women. Sexual discrimination has been deemed illegal in the country of Canada by virtue of the Canadian Charter of Rights and Freedoms. The Aboriginal Women's Council of Saskatchewan believes that the Indian Act violates the Canadian Charter of Rights and Freedoms and it is considering taking legal action against the Department of Indian Affairs on this basis.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much for your thorough presentation. You have made some excellent recommendations. We will now go to a series of questioning, beginning with Mr. Penner.

Mr. Penner: I join you, Mr. Chairman, in thanking the Aboriginal Women's Council of Saskatchewan for a carefully prepared and thoughtful brief with a number of recommendations.

At the outset, I want to assure you that all these recommendations will be given the consideration you request in the brief. As you know, we will be reporting to Parliament. This will be a report endorsed, we hope, by all the political parties in the House of Commons. We will be reporting on the impact of Bill C-31 on the First Nations. We will be looking at the reinstatement unit and how it has been functioning. We will be looking at proposed amendments to Bill C-31—for example, the death rule and the continuation of discrimination that is still there. So we are going to do all these important matters, and we have to work quickly because we want to report to Parliament before the end of June and certainly before the minister takes recommendations for funding to his Cabinet colleagues. We hope we can have some input into that important decision.

With that background, I would like to ask you just a couple of questions. I have a great many questions to ask you, but the chairman will allow me only a little time. I have to pass to other members. I would like to begin by asking you about your experience with the so-called reinstatement unit. Now, the burden of your brief is that you did your best with limited resources; you did your best to help applicants, but you had very little money. You had a lot to do. You had workshops and inquiries by the scores and hundreds. But on page 8 you do talk about making contact with this reinstatement unit. There was a toll-free telephone line to Ottawa, if I am not mistaken. Did you or any of the members of your council that you

[Traduction]

Nord en vous demandant de rapporter au ministre des Affaires indiennes l'action que le Conseil des femmes autochtones de Saskatchewan envisage de mener si des changements ne sont pas apportés pour mettre fin à la discrimination sexuelle présente dans la Loi sur les Indiens.

La Loi sur les Indiens discrimine entre les hommes et les femmes. La discrimination sexuelle a été jugée illégale au Canada par la Charte des droits et libertés. Le Conseil des femmes autochtones de Saskatchewan estime que la Loi sur les Indiens viole la Charte canadienne des droits et libertés et elle envisage de mener une action juridique contre le ministère des Affaires indiennes sur cette base.

Merci.

Le président: Je vous remercie infiniment de ce long exposé. Certaines de vos recommandations sont excellentes. Nous passons maintenant aux questions, en commençant par M. Penner.

M. Penner: Je me joins à vous, monsieur le président, pour remercier le Conseil des femmes autochtones de Saskatchewan de nous avoir présenté un mémoire préparé avec soin et réflexion et contenant un certain nombre de recommandations.

Avant tout, je tiens à vous assurer que toutes ces recommandations recevront l'attention que vous demandez dans votre mémoire. Comme vous le savez, nous devons faire un rapport au Parlement. Ce sera un rapport entériné, nous l'espérons, par tous les partis politiques de la Chambre des communes. Ce rapport portera sur l'impact du projet de loi C-31 sur les Premières Nations. Il portera également sur la question du retour dans les bandes et des problèmes que cela peut causer. Il parlera des propositions d'amendements au projet de loi C-31—par exemple, la règle du décès et la perpétuation de la discrimination qui continue à exister. Nous devons donc faire toutes ces choses importantes, et il nous faut travailler vite car nous voulons communiquer notre rapport au Parlement avant la fin du mois de juin et certainement avant que le ministre ne propose ces recommandations de financement à ses collègues du Cabinet. Nous espérons pouvoir influencer sur cette décision importante.

Dans ce contexte, j'aimerais simplement vous poser une ou deux questions. J'ai beaucoup de questions à vous poser, mais le président ne m'accorde qu'un temps limité. Je dois laisser du temps aux autres. J'aimerais commencer par vous poser une question sur votre expérience du service dit de réintégration. Pour l'essentiel, dans votre mémoire, vous dites avoir fait au mieux avec des ressources limitées, avoir fait au mieux pour aider les candidats, mais vous aviez très peu d'argent. Vous aviez beaucoup à faire. Des vingtaines et des centaines d'ateliers et d'enquêtes. À la page 8, vous parlez de contacts avec ce service de réintégration. Si je ne m'abuse, il y avait une ligne de téléphone sans frais pour Ottawa. Est-ce que vous-

[Text]

helped try to use this 1-800 telephone line to call the reinstatement unit in Ottawa?

• 1610

Ms Marcotte: Yes. I worked on the program as a research officer and we were constantly trying to get through on the line. It was busy all the time. Two lines for all the people in Canada are hardly enough. To get through, we started, at our cost, calling straight through to certain people's offices who were dealing with the Saskatchewan and Manitoba division and speaking directly to the supervisors. That is where the individuals came into play.

Mr. Penner: So you were not using the 1-800 line then?

Ms Marcotte: We could not get through.

Mr. Penner: So you got their individual numbers and you called long-distance?

Ms Marcotte: Yes. At times we got through on the 1-800 number and the people would pull the applications, but it was very busy.

Mr. Penner: So there were two 1-800 numbers—is that right?

Ms Marcotte: Yes, and we still had to go through long-distance.

Mr. Penner: When you called long-distance, did you call and then have the call returned, or did you just carry on with your inquiry once you got hold of the individual?

Ms Marcotte: When we called long-distance, we called straight to their office and either she would speak to us directly or, if she was not there, she would return our calls.

Mr. Penner: So out of your funding you incurred some pretty substantial long-distance calls?

Ms Marcotte: Yes. As well as the calls to women and—

Mr. Penner: All right. I am still asking questions about the reinstatement unit. You say that there were helpful individuals and you got their lines and talked to them. Then you go on in your brief to say that the council was disturbed when these individuals were either transferred or fired. Could you tell the committee more about that? Are you telling the committee that these helpful individuals, who really went out of their way to do what government ought to do—that is, serve the citizens, serve clients. . . that you got hold of these individuals and then after a while they were gone and they were no longer available? What actually happened, to your knowledge?

Ms Marcotte: I do not know what happened to the one person I am referring to, who was the supervisor of that division. We met with her personally here in Ottawa

[Translation]

même ou un des membres de votre conseil que vous aidiez avait essayé d'utiliser cette ligne de téléphone 1-800 pour appeler le service de réintégration à Ottawa?

Mme Marcotte: Oui. J'ai participé au programme en tant qu'agent de recherche et nous n'arrêtons pas d'essayer de nous servir de cette ligne. Elle était toujours occupée. Deux lignes pour tout le Canada, c'est un peu juste. Pour nous faire entendre, nous avons commencé, à nos frais, à appeler directement les bureaux de certains fonctionnaires chargés de la division de la Saskatchewan et du Manitoba et à parler directement aux responsables. Donc, à un niveau individuel.

M. Penner: Vous ne vous serviez donc pas de ce numéro 1-800?

Mme Marcotte: C'était toujours occupé.

M. Penner: Vous avez donc obtenu leur numéro personnel et vous les appeliez en interurbain?

Mme Marcotte: Oui. Il est arrivé que le numéro 1-800 ne soit pas occupé et que les dossiers soient débloqués, mais c'était très rare.

M. Penner: Il y avait donc deux numéros 1-800, n'est-ce pas?

Mme Marcotte: Oui, et pourtant il nous fallait toujours faire des interurbains.

M. Penner: Lorsque vous faisiez des interurbains, est-ce que vous leur demandiez de vous rappeler, ou, une fois trouvée la personne qui vous intéressait, lui posiez-vous directement vos questions?

Mme Marcotte: Lorsque nous faisons des interurbains, nous appelions directement le bureau et soit elle nous répondait directement ou si elle était absente, elle nous rappelait.

M. Penner: Une bonne partie de votre financement a donc dû passer dans les appels interurbains?

Mme Marcotte: Oui. Tout comme les appels de femmes et. . .

M. Penner: Très bien. Mes questions concernent toujours ce service de réintégration. Vous dites qu'il y avait des personnes prêtes à se rendre utiles et qu'après avoir trouvé leur numéro, vous leur parliez. Plus loin, vous dites dans votre mémoire que votre conseil n'a pas bien compris quand ces personnes ont été soit mutées, soit congédiées. Pourriez-vous nous en dire un peu plus? Voulez-vous dire que ces personnes aimables, prêtes à se couper en quatre pour remplir la mission que le gouvernement devrait remplir—c'est-à-dire, servir les citoyens, servir ces clients. . . que vous avez réussi à contacter ces personnes et qu'après un certain temps elles avaient disparu et que vous ne pouviez plus les toucher. Que s'est-il passé en réalité, à votre connaissance?

Mme Marcotte: Je ne sais pas ce qui est arrivé à la personne dont je parle, qui était responsable de cette division. Nous l'avions rencontrée personnellement à

[Texte]

when we came for a couple of days, and not long after that she was not working there any more and we were not able to get the individual contact that seemed helpful.

Mr. Penner: Did it strike you as curious that an individual in the department who was being helpful, who was going out of her way to be of service, who was, in the language of the business, client oriented, suddenly was gone, no longer available to you?

Ms Marcotte: Yes, I was very curious, but mostly frustrated at that time.

Mr. Penner: You were curious and frustrated, but what explanation did you have for this fact that a helpful public servant was no longer there?

Ms Marcotte: I do not know how we could explain it, except by guessing that they were helping too many individuals get their status. I do not know. Maybe tying up the lines. . .

Mr. Penner: I am not trying to put you on the spot with that question, because the committee is trying to find the answer to that too and we do not have an answer either. We are trying to get to the bottom of why that sort of thing happened.

In your brief you also say that at various times you made contacts within the region. In other words, you called the department officials in Regina. Is that correct?

Ms Marcotte: Yes.

Mr. Penner: Even though they were not responsible for the reinstatement process, you found them to be helpful. Could you describe to the committee in what ways they were helpful?

• 1615

Ms Marcotte: They were helpful in giving us information regarding the number of applications that were going through, how many were not going through, some of the reasons they were not going through, and helpful hints on how to do some research.

Mr. Penner: Do you think then that it would have been better from a management point of view to have had this reinstatement unit regionalized instead of being one central office here in Ottawa? Do you believe the people you were trying to help would have been better served if there had been smaller reinstatement units across the country?

Ms Marcotte: Definitely, yes.

Mr. Penner: So your recommendation would be that reinstatement should be out in the regions?

Ms Marcotte: Yes.

Mr. Penner: Thank you. On page 12 of your brief you talk about band councils who had to implement the membership provisions of Bill C-31. Could you show the

[Traduction]

Ottawa lorsque nous y sommes venus pour un ou deux jours, et peu de temps après elle ne travaillait plus dans ce service et nous ne parvenions plus à établir ce contact personnel qui semblait si utile.

M. Penner: Ne vous a-t-il pas semblé curieux qu'une employé aimable de ce ministère, prête à tout pour rendre service, qui était, comme on dit, commerçante, disparaisse tout d'un coup, que vous ne puissiez plus lui parler?

Mme Marcotte: Oui, j'ai trouvé cela très curieux mais surtout très frustrant.

M. Penner: Cela vous a paru curieux et frustrant, mais quelle était votre explication à ce qu'un fonctionnaire serviable disparaisse ainsi?

Mme Marcotte: Nous ne savions pas comment l'expliquer si ce n'est qu'il n'y avait beaucoup trop de candidats à la réintégration à aider. Je ne sais pas. Les lignes étaient peut-être surchargées. . .

M. Penner: Je n'essaie pas de vous mettre au pied du mur avec cette question, parce que notre Comité essaie également de trouver une réponse à cette question, en vain pour le moment. Nous voulons savoir pourquoi ce genre de choses arrive.

Dans votre mémoire, vous dites également qu'à diverses reprises vous avez établi des contacts dans la région. Autrement dit, que vous appeliez les représentants du ministère à Regina. N'est-ce pas?

Mme Marcotte: Oui.

M. Penner: Bien qu'ils n'étaient pas eux-mêmes responsables de la procédure de réintégration, vous les avez trouvés serviables. Pourriez-vous nous dire serviables de quelle manière?

Mme Marcotte: Ils étaient serviables parce qu'ils nous donnaient des renseignements sur le nombre de demandes transmises, sur le nombre de demandes non transmises, certaines des raisons pour lesquelles elles ne l'étaient pas, et des tuyaux utiles sur la manière d'orienter certaines de nos recherches.

M. Penner: Pensez-vous dans ce cas que du point de vue administratif il aurait été préférable que ce service de réintégration soit régionalisé plutôt que centralisé ici à Ottawa? Pensez-vous que ceux que vous tentiez d'aider auraient été mieux servis par de petits services de réintégration dispersés un peu partout dans le pays?

Mme Marcotte: Absolument.

M. Penner: Vous recommanderiez donc que ce service de réintégration soit régionalisé?

Mme Marcotte: Oui.

M. Penner: Merci. A la page 12 de votre mémoire vous parlez de conseils de bandes qui ont dû appliquer les dispositions d'appartenance du projet de loi C-31.

[Text]

committee whether those bands that have assumed responsibility for their own membership, as provided for in Bill C-31, are facing difficulties because this is a new imposition imposed on them, and that their administrative costs for this additional work really do not cover the new responsibilities they have under Bill C-31? Do you have any knowledge of that?

Ms Sanderson: I am not sure what it is like in other bands, but where I come from I know there are a lot of bad feelings about Bill C-31 Indians as a result of discriminating against non-status Indians or Indian women wanting to get reinstated. I guess I understand the Indian band's frustration at getting this influx of people all of a sudden, as they have no resources. They do not have the land to build new houses for these people if that is what they want. So there are a lot of problems with the bands themselves, and I understand that.

Mr. Fulton: I would like to join with the others to point out what a useful brief and useful recommendations you have made.

My first question relates to the numbers. I think you have a pretty good idea of the numbers who have applied—somewhere in excess of 100,000 across the country—and a substantial number of those are from Saskatchewan. Could you give the committee any idea of the numbers of individuals who are, for whatever reasons, not applying? You indicate that some people simply are not being reached by information on how to go about it, or they cannot access the kinds of records that are required, so that some individuals who are eligible for reinstatement by birth are in fact being denied by various bureaucratic mechanisms, either not being able to get the documents the bureaucracy wants or not knowing the kind of information that is required to go through the reinstatement process. Can you give us any idea of the percentage or what kinds of numbers we might be talking about in Saskatchewan of individuals who are still out there, who have not applied to this point, who are likely still eligible to apply?

Ms Sanderson: That is pretty hard to determine. You have your band membership. You know how many treaty Indians there are in the province of Saskatchewan. The AMNSIS organization has Métis and non-status Indians as members, but not every non-status or Métis person is a member of that organization, so it is pretty hard to say how many people are out there.

In my community of about 4,000 people, of which about 3,000 would be native people, approximately 500 people have not applied. Either they are being discriminated against or they just do not want to go through that process. It is too complicated. So within Saskatchewan, it is pretty hard to say.

[Translation]

Pourriez-vous nous dire si ces bandes qui ont dû assumer la responsabilité de leur propre liste d'appartenance, comme cela est prévu dans le projet de loi C-31, ont connu des difficultés puisque cette responsabilité qui leur est imposée est nouvelle et que leurs frais administratifs pour ce travail supplémentaire ne couvre pas véritablement les nouvelles responsabilités imposées par le projet de loi C-31? En avez-vous une petite idée?

Mme Sanderson: Je ne sais pas exactement comment cela se passe dans les autres bandes, mais d'où je viens, je sais qu'il y a beaucoup de ressentiments à l'égard de ce projet de loi C-31 qui dénonce la discrimination contre les Indiens non inscrits ou les Indiennes qui veulent être réintégrées. Je comprends en un sens la frustration de la bande confrontée à cette arrivée soudaine de membres supplémentaires connaissant leur manque total de ressources. Ils n'ont pas les terres pour construire de nouvelles maisons pour ces gens si c'est ce qu'ils veulent. Cela pose donc toutes sortes de problèmes pour les bandes elles-mêmes et je le comprends.

M. Fulton: J'aimerais me joindre aux autres pour répéter combien votre mémoire est utile et vos recommandations sont utiles.

Ma première question est une question de chiffres. Je crois que vous avez une assez bonne idée du nombre de ceux qui ont fait une demande—un peu plus de 100,000 pour l'ensemble du pays—la Saskatchewan représentant une partie considérable de ce nombre. Pourriez-vous nous donner une idée du nombre de personnes qui pour une raison ou pour une autre, n'ont pas fait de demande? Vous avez dit que pour certains c'est par ignorance de la procédure à suivre, pour d'autres l'impossibilité d'accès aux papiers nécessaires, pour d'autres encore malgré leur admissibilité naturelle à la réintégration leur demandes sont rejetées pour diverses raisons bureaucratiques soit parce qu'ils n'arrivent pas à trouver les documents réclamés par les bureaucrates soit parce qu'ils n'ont pas les renseignements nécessaires pour respecter la procédure de réintégration. Pouvez-vous nous donner une idée du pourcentage ou du nombre que cela peut représenter en Saskatchewan, une idée du pourcentage ou du nombre de ceux qui n'ont pas encore fait de demande malgré qu'ils remplissent encore toutes les conditions requises?

Mme Sanderson: C'est très difficile à calculer. Il y a les listes de membres des bandes. On sait combien d'Indiens inscrits il y a en Saskatchewan. L'organisme AMNSIS compte des membres métis et non inscrits, mais tous les non-inscrits ou les Métis ne sont pas membres de cet organisme si bien qu'il est assez difficile de dire combien cela représente de personnes en tout.

Dans ma communauté d'environ 4,000 personnes, dont environ 3,000 sont des autochtones, environ 500 n'ont pas fait de demande. Soit pour des raisons de discrimination ou parce qu'ils ne veulent pas se soumettre à cette procédure. C'est trop compliqué. Donc, en Saskatchewan, c'est assez difficile à dire.

[Texte]

Mr. Fulton: Maybe I can pose it to you another way. Within a community where you did substantial work, and let us say 500 applied—or perhaps you could give me some more accurate figures—what numbers of those would you have assisted by having an operation that was at least available for some period of time in that community? You are suggesting that the kind of funding made available to you to set up a service was inadequate. Even at that inadequate level, can you give us any idea of what kinds of numbers you could assist in a community? If broader, longer-term funding was made available, what kinds of numbers might be added on? That is really what I am driving at.

• 1620

Ms Marcotte: With the \$105,000 we were given, we assisted over 800 individuals throughout Saskatchewan. If we took the community of La Ronge where Lillian comes from, we would have been able to assist everybody. This meant researching three or four generations back, with extensive research into adoptions and foster children to find out and locate these individuals. They are especially the ones we do not know anything about, where they are, who they are, or even whether they have any idea of their Indian entitlement.

Mr. Fulton: As you are probably aware, in the estimates that are presently still before the House, \$70 million has been put forward for implementation of Bill C-31, this being during one of the supposedly highest-cost periods of reinstatement for the more than 100,000 applicants, which works out to about \$700 per person. Do you think this is the kind of cost necessary to repair and to reinstate the rights of those who have been in almost all cases improperly disenfranchised?

Ms Marcotte: I think it could be cut down quite a lot, if it was regionalized and if aboriginal women's groups were given funding to continue the research we were doing before. If reinstatement units were in the regions and if aboriginal women's groups were funded to help do the research, I think we can cut this cost down quite a lot, especially with my understanding that there are going to be several cuts in positions in the government in the next while. Seven million dollars is a lot of money. I am sure we could cut that down if it was given to us.

Mr. Fulton: No, there is \$70 million for total Bill C-31 implementation, which includes housing, post-secondary education, everything.

Let me move on to one of the points you made on individual cases. You refer to it first on page 8, and then you refer to it again on page 20 in one of your recommendations under point 12. I am wondering what kind of assistance you found was provided to those who, let us say, for example, could not find certain kinds of birth documents or various registration information. You suggested an excellent proposal, which is to have some

[Traduction]

M. Fulton: Je peux peut-être vous poser la question d'une autre manière. Dans une communauté où vous avez beaucoup travaillé, et où disons que 500 personnes aient fait une demande—ou vous pourriez peut-être me donner des chiffres plus précis—combien d'entre eux avez-vous aidés pendant la période où vous étiez présente dans cette communauté? Vous dites que les ressources mises à votre disposition pour créer ces services étaient insuffisantes. Même à ce niveau insuffisant, pouvez-vous nous donner une idée du nombre que vous pouviez aider dans une communauté? Si un financement plus large et à plus long terme était mis à votre disposition, quel nombre pourrait s'ajouter? C'est ça qui m'intéresse en fait.

Mme Marcotte: Avec les 105,000 dollars qui nous ont été donnés, nous avons aidé plus de 800 personnes dans toute la Saskatchewan. Si on prenait la communauté de la Ronge d'où vient Lillian, nous aurions pu aider tout le monde. Cela impliquait des recherches remontant sur trois ou quatre générations, de longues recherches sur les adoptions et les enfants placés en foyer pour retrouver les intéressés. Ce sont ceux sur lesquels nous ne savons particulièrement rien, où ils sont, qui ils sont, ou même s'ils sont au courant de leurs droits en tant qu'Indiens.

M. Fulton: Comme vous le savez probablement, dans le budget qui est toujours à l'étude à la Chambre, 70 millions de dollars ont été prévus pour l'application du projet de loi C-31, et ce pendant une des périodes de réintégration sensément la plus coûteuse puisqu'il y a eu plus de 100,000 demandes, ce qui fait environ 700 dollars par personne. Pensez-vous que ces coûts suffisent à rétablir les droits de ceux à qui, pratiquement dans tous les cas, on les a injustement supprimés?

Mme Marcotte: Je crois que cela pourrait coûter beaucoup moins cher, si cela se faisait sur une base régionale et si les groupes de femmes autochtones recevaient les fonds nécessaires pour poursuivre les recherches déjà commencées. Si les services de réintégration étaient dans les régions et si les groupes de femmes autochtones étaient financés pour participer aux recherches, je crois que cela pourrait coûter beaucoup moins cher, surtout si comme je crois le comprendre plusieurs postes doivent être supprimés prochainement au gouvernement. Sept millions de dollars cela fait beaucoup d'argent. Je suis sûre que cela coûterait beaucoup moins cher si on nous en confiait le soin.

M. Fulton: Non, il y a 70 millions de dollars pour l'application totale du projet de loi C-31, ce qui comprend le logement, l'éducation postsecondaire, tout.

Permettez-moi de passer à certains de vos points concernant les cas individuels. Vous en parlez pour la première fois à la page 8, puis vous en parlez de nouveau à la page 20 et dans une de vos recommandations, sous le numéro 12. Quelle aide avez-vous constaté que l'on fournissait à ceux qui, par exemple, n'arrivaient pas à trouver des certificats de naissance ou divers renseignements figurant dans des registres. Vous avez

[Text]

kind of a tribunal to handle those kinds of situations. What kind of assistance did you find?

You refer to the fact that you did find some people in the reinstatement unit who were helpful, then they suddenly disappeared. They became the vanished, or banished, or whatever actually happened to them. Did you find any kind of process, either for funding, for litigation, for legal counsel, or did you find any kind of assistance mechanism available either to your organization or to individuals, where they ran into stonewalling problems?

Ms Marcotte: No, the individuals gave us hints as to where to search: go into church records, or perhaps travel from community to community. From there we had to take it on, but after they gave us the hints they were not there any more to . . .

Mr. Fulton: At least to date, as far as you are aware, there has been no process either for appeal for those who were refused reinstatement or for those who had difficulty finding the records to meet the bureaucratic requirements.

Ms Marcotte: No, and the ones who had difficulty are shelved.

Mr. Fulton: That leads me to your other point on page 34: you indicate that in your experience it has been running anywhere from 18 months, on average, to in some cases 3 years. From the evidence we have heard, it seems quite likely that the length is in fact going to increase but, because of the quota system that was provided to individuals in the reinstatement unit, they tended to work in order to meet their daily and weekly quotas and so on. They would work on those who were the most complete, so some incoming ones were dealt with, whereas the more difficult ones were shelved in some way or another. Would it be a fair assessment, do you think, that unless there are major and dramatic changes at the reinstatement unit, the timeframe within which reinstatements will take will now actually increase?

Ms Marcotte: Yes.

Mr. Fulton: Thank you, Mr. Chairman.

• 1625

Mr. Wenman: I would like to thank you very much for your brief. Would you say generally that while you feel that Bill C-31 may not have gone far enough or quickly enough, at least it is a step in the right direction?

Ms Marcotte: Aboriginal women gave a position that they were not in agreement with Bill C-31 before it became law, but it was not listened to. It was a step, but I am not so sure it was a step in the right direction.

Mr. Wenman: Now that it has become law, how many people in Saskatchewan do you estimate have received

[Translation]

suggéré une excellente proposition, la création d'une sorte de tribunal pour régler ces problèmes. Quelle genre d'assistance avez-vous constatée?

Vous dites avoir rencontré des personnes très serviables dans ce service de réintégration qui tout à coup ont disparu. Elles ont disparu ou on les a fait disparaître, peu importe. Avez-vous constaté qu'il existait des procédures de financement, d'arbitrage, de conseil juridique, ou avez-vous constaté l'existence de mécanismes d'assistance pouvant être utilisés par votre organisme ou par des particuliers quand ils se heurtent à un mur?

Mme Marcotte: Non, ces personnes nous ont dit où chercher: dans les registres d'église, ou en nous déplaçant de localité en localité. Ensuite c'était à nous de nous débrouiller, et une fois qu'elles nous avaient donné ces tuyaux elles n'étaient plus pour. . .

M. Fulton: Pour le moment, au moins, que vous sachiez, il n'existe pas de procédure d'appel pour ceux dont la demande de réintégration a été rejetée ou pour ceux qui ont eu du mal à trouver les documents réclamés par les bureaucrates.

Mme Marcotte: Non, et ceux qui ont eu de la difficulté attendent.

M. Fulton: Cela me conduit à votre autre point à la page 34 où vous indiquez que selon votre expérience, en moyenne, il a fallu compter pour aboutir au minimum dix-huit mois et dans certains cas jusqu'à trois ans. D'après les témoignages que nous avons entendus, il semble fort vraisemblable qu'il faudra compter encore plus longtemps mais à cause du système de quota assigné aux fonctionnaires dans le service de réintégration, ils avaient tendance à s'organiser pour remplir leur quota quotidien et hebdomadaire, etc. Ils avaient tendance à prendre les dossiers les plus complets, si bien que l'ordre d'arrivée n'était pas du tout respecté, les plus difficile était toujours mis de côté pour une raison ou pour une autre. Pensez-vous qu'il serait juste de dire qu'à moins de changements majeurs et radicaux au sein du service de réintégration, le traitement de ces dossiers sera encore plus long qu'avant?

Mme Marcotte: Oui.

M. Fulton: Merci, monsieur le président.

M. Wenman: Merci beaucoup de votre mémoire. Diriez-vous que même si le projet de loi C-31 ne va pas suffisamment loin et pas suffisamment rapidement, il représente tout au moins un pas dans la bonne direction?

Mme Marcotte: Les femmes autochtones se sont prononcées contre le projet de loi C-31 avant son adoption, mais elles n'ont pas été écoutées. C'est un pas, mais je ne sais pas si c'est dans la bonne direction.

M. Wenman: Maintenant qu'il a été adopté, selon vous, combien de personnes en Saskatchewan ont pu être

[Texte]

their status again? I can get this specific figure, but I just wondered from your records—

Ms Marcotte: I believe approximately 3,000 have received their status and about 9,000 are waiting.

Mr. Wenman: It must be a very positive thing for the 3,000 who have received their status. Have those 3,000 also received their medical benefits and their educational benefits?

Ms Marcotte: They have the opportunity to receive medical benefits, yes, but not the education benefits.

Mr. Wenman: How many people have been denied post-secondary education or deferred post-secondary education?

Ms Marcotte: I do not have numbers.

Mr. Wenman: Do you have guesstimates? Have any in...?

Ms Marcotte: Yes, some have.

Mr. Wenman: Some have in Saskatchewan.

Ms Marcotte: Within the first two years some did and then it has started to drop off. Many status Indians who did not receive band entitlement are not receiving education benefits. They are the ones who are being—

Mr. Wenman: I want to go in that direction. What percentage of native people in Saskatchewan live in urban centres off reserves?

Ms Marcotte: Perhaps 20%.

Mr. Wenman: Twenty percent. As the bands assume more and more control, both of their own registration and their own destinies, who will speak and look after these 20%? Who speaks for the urban status Indian?

Ms Sanderson: The urban Indians?

Mr. Wenman: Yes.

Ms Sanderson: Unless there is an organization right in the cities they have no voice.

Mr. Wenman: Are there are organizations in the city? If so, which major organization in Saskatchewan speaks for these people?

Ms Sanderson: The only ones I am aware of are the friendship centres and of course the friendship centres are not really a voice. It is just a service provided to assist Indian people or Métis non-status people who come into the city. I think in the cities there is provision only for aboriginal women.

Mr. Wenman: Who deals with the down and out people, the poorest of the poor, the weakest of the weak? Is someone seeking those people out and trying to help them regain their status, which would be a first step?

[Traduction]

réinscrites? Je puis obtenir le chiffre précis d'une autre source, mais je me demande ce qu'indiquent vos dossiers. . .

Mme Marcotte: Je pense qu'environ 3,000 ont été réinscrites et qu'environ 9,000 attendent une décision.

M. Wenman: 3,000 personnes doivent être très heureuses d'avoir été réinscrites. Ont-elles également reçu des prestations pour la santé, pour l'éducation?

Mme Marcotte: Elles ont droit aux prestations pour la santé, mais non pour l'éducation.

M. Wenman: Combien se sont vu refuser l'éducation postsecondaire ou se sont vu retarder dans leurs projets?

Mme Marcotte: Je n'ai pas ce chiffre.

M. Wenman: Avez-vous une idée? Y en a-t-il eu...?

Mme Marcotte: Il y en a eu.

M. Wenman: En Saskatchewan.

Mme Marcotte: Il y en a eu un certain nombre pour les deux premières années, puis il y a eu diminution. Beaucoup d'Indiens de droit qui n'ont pas été réinscrits dans les bandes ne reçoivent pas de prestations pour l'éducation. Ce sont ceux qui. . .

M. Wenman: J'aimerais explorer davantage cette situation. Quel pourcentage d'autochtones en Saskatchewan vivent dans les villes en dehors des réserves.

Mme Marcotte: Environ 20 p. 100.

M. Wenman: Vingt pour cent. Au fur et à mesure que les bandes assumeront un plus grand contrôle, tant de leur composition que de leur destinée, qu'advient-il de ces 20 p. 100? Qui pourra parler au nom des Indiens de droit qui vivent dans les villes.

Mme Sanderson: Vous parlez des Indiens qui vivent dans les villes?

M. Wenman: Oui.

Mme Sanderson: S'ils n'ont pas d'organisation dans les villes, ils ne peuvent pas se faire entendre.

M. Wenman: Y a-t-il des organisations dans les villes? S'il y en a, quelles sont celles parmi les plus importantes qui parlent en leur nom en Saskatchewan?

Mme Sanderson: Je ne puis songer qu'aux centres d'accueil, encore que ces centres ne peuvent pas être considérés comme des interlocuteurs. Ils offrent seulement des services aux Indiens ou au Métis qui vivent dans les villes. Il n'y a que les femmes autochtones qui sont regroupées d'une façon ou d'une autre dans les villes.

M. Wenman: Qui s'occupe des gens en détresse, des plus pauvres parmi les pauvres et les faibles parmi les plus faibles? Quelqu'un s'occupe-t-il de les aider à se faire réinscrire, ce qui serait une première étape?

[Text]

Ms Marcotte: We have attempted to reach as many people as we can, right across the board. Some difficulties were encountered when trying to interpret the Indian Act into a language that was understandable by people who had low literacy levels.

Mr. Wenman: You said that you need more time to respond to the impact. If we are to recommend a timeframe for the minister to have a second look at Bill C-31, how long do you think that impact time would be? Would it be two years, three years, four years, five years? How long will it be before you feel you really have a handle on this? Also, how many more people will apply?

Ms Marcotte: If we were to receive funding to do this it would take less than a year. We would hire lawyers and do an extensive legislative search.

Mr. Wenman: You call for a further legislative study, though, in one of your recommendations. When do you want that further study to take place? How long do you think we should suggest?

Ms Marcotte: I would suggest that you do it immediately and that we receive funds—

Mr. Wenman: That is what we are doing here today. We are hearing from many people that they do not know how many more people are out there; they do not know what the impact is going to be. Therefore, we may be a bit premature. Whatever we hear now we will report on. One of the considerations is perhaps a further report. How long would be a reasonable period of time to leave to get a good handle on it so everybody knows where this problem is going?

Ms Marcotte: If we do not receive the funding and the legislative committee does it here, probably two years, three years.

• 1630

Mr. Wenman: That was not quite what I meant. There are many associations helping with Bill C-31 now, in every province and every area of Canada. You have suggested something like an ombudsman or a tribunal. Is there a need for a focus for one organization, either at the regional level or regionally and nationally, to take this problem and look at it? You mentioned your regional office was of help to you. Where do you ultimately send someone to who is having difficulty; and who will help with this processing? Instead of all organizations, how do we get focus out of it?

Ms Marcotte: I guess the regional offices of Indian Affairs.

Mr. Wenman: What about native associations themselves? Would yours be the association, or would it be some combination of people from bands, band councils of some kind, or United Native Nations? In the

[Translation]

Mme Marcotte: Nous avons essayé d'atteindre le plus grand nombre de gens possible, de façon générale. Nous avons eu du mal à faire comprendre la Loi sur les Indiens aux gens qui ont un très faible niveau de scolarisation.

M. Wenman: Vous avez dit avoir besoin d'un plus long délai pour évaluer l'impact. Si nous recommandons un délai au ministre en vue d'une révision du projet de loi C-31, combien de temps devons-nous prévoir, selon vous? Deux ans, trois ans, quatre ans, cinq ans? Combien de temps vous faut-il pour procéder à votre évaluation? Combien de personnes peuvent encore présenter une demande?

Mme Marcotte: Si nous avions les fonds nécessaires, nous pourrions faire le travail en moins d'un an. Nous engagerions des avocats et nous procéderions a une étude approfondie de la loi.

M. Wenman: Vous demandez effectivement une nouvelle étude de la loi dans votre mémoire. Quand cette étude devrait-elle avoir lieu? Quel délai seriez vous prête à recommander?

Mme Marcotte: Il faudrait que cette étude soit effectuée immédiatement et que nous recevions les fonds nécessaires. . .

M. Wenman: C'est justement ce que nous faisons ici aujourd'hui. Les témoins nous disent qu'ils ne savent pas combien de personnes peuvent encore présenter une demande, quel peut être l'impact final du projet de loi. Nous allons peut-être un peu trop vite. Nous allons de toute façon transmettre ce que nous aurons entendu. Nous pourrions toujours présenter un deuxième rapport par la suite. Quel délai devons-nous prévoir pour que les intéressés sachent à quoi s'en tenir et qu'ils aient une idée du problème qui risque de se présenter?

Mme Marcotte: Si nous ne recevons pas les fonds nécessaires et que le comité doit présenter un rapport, il faudra probablement deux ou trois ans.

M. Wenman: Ce n'est pas ce que je voulais dire. Il y a de nombreuses associations qui travaillent actuellement à l'application du projet de loi C-31 dans toutes les provinces et dans toutes les régions du Canada. Vous avez proposé, en ce qui vous concerne, un ombudsman ou un tribunal. Quelqu'un quelque part doit-il examiner le problème soit à l'échelon régional, soit à l'échelon national? Vous avez indiqué que votre bureau régional vous avait aidées. À qui celui qui est en difficulté doit-il se présenter? Qui doit l'aider à préparer sa demande? Comment pouvons-nous retrouver dans ce labyrinthe?

Mme Marcotte: Il y a toujours les bureaux régionaux du ministère des Affaires indiennes.

M. Wenman: Et les associations d'autochtones? Les gens doivent s'adresser à vous en tant qu'association, ou encore à des représentants des bandes, des conseil de bandes de la United Native Nations? En Saskatchewan,

[Texte]

case of Saskatchewan, who could deliver this service effectively in an understanding way, preferably native people?

Ms Marcotte: The Aboriginal Women's Council of Saskatchewan.

Mr. Wenman: You are representative of and accepted by all the native people of Saskatchewan, including the chiefs and the bands and so forth, are you?

Ms Marcotte: Several Indian people within the band communities, but not all band chiefs because they are very unhappy about this legislation, as are we, Métis people, non-status Indian people, Indians with bands, Indians without bands.

Mr. Wenman: When people get information saying that they have now regained their status, when they receive that in Saskatchewan, are they told how to carry on to find further benefits, such as how to receive their medical benefits, or do they just regain their status? Do they get a package saying what educational benefits are available now that they have regained their status?

Ms Marcotte: No, they do not receive any package like that.

Mr. Wenman: So basically they get a letter saying you have your status—

Ms Marcotte: Go for it.

Mr. Wenman: —go for it, and that unless they go to their regional office or to you, they do not know where to go after that.

Ms Marcotte: That is right.

Mr. Wenman: What is your point of contact? When do they come to see you?

Ms Marcotte: When the implementation program was happening, they came to see us right at the beginning to apply for Indian status. If they had already applied, they came to us to find out about the benefits. Today, without the program, we do not have the staff to seek out the answers for them, so we send them to the regional offices.

Mr. Wenman: Who funds your organization now, and in what portions?

Ms Sanderson: We get funding through Secretary of State, as well as through the provincial government.

Mr. Wenman: You are funded by the federal and provincial governments?

Ms Sanderson: Yes.

Mr. Wenman: To what extent?

Ms Sanderson: We have a provincial office in Prince Albert. We have a staff of two, and we also have a person who does a newsletter for us.

[Traduction]

qui est en mesure de donner un service efficace et amical à cet égard? De préférence, il doit s'agir d'un autochtone ou d'un organisme autochtone.

Mme Marcotte: Le Conseil des femmes aborigènes de Saskatchewan.

M. Wenman: Vous représentez tous les autochtones de la Saskatchewan, y compris les chefs et les bandes, et vous êtes acceptées par eux?

Mme Marcotte: Par beaucoup d'Indiens qui font partie des collectivités et des bandes, mais non pas par tous les chefs de bande parce qu'ils ne sont pas satisfaits de cette loi, pas plus que nous, Métis, Indiens de fait, Indiens de bandes et Indiens sans bandes.

M. Wenman: Lorsque les gens apprennent qu'ils ont été réinscrits en Saskatchewan, sont-ils également avisés des prestations qui leur reviennent, comme les prestations de santé? Reçoivent-ils de la documentation leur indiquant qu'ils ont droit aux prestations d'éducation du fait qu'ils ont été réinscrits?

Mme Marcotte: Non, ils ne reçoivent rien de tel.

M. Wenman: Ils n'ont qu'une lettre leur indiquant qu'ils ont été réinscrits. . .

Mme Marcotte: Et qu'ils doivent se débrouiller.

M. Wenman: . . . et qu'ils doivent se débrouiller, ce qui veut dire que s'ils ne se présentent pas à leur bureau régional ou à une association comme la vôtre, ils ne savent pas ce à quoi ils ont droit.

Mme Marcotte: En effet.

M. Wenman: À quel moment viennent-ils vous voir?

Mme Marcotte: Au moment du Programme d'application, ils venaient nous voir tout de suite au moment de demander leur réinscription. Et s'ils avaient déjà présenté une demande, ils venaient nous consulter au sujet des prestations. Maintenant que le programme est terminé, nous n'avons plus de personnel qui puisse répondre à leurs questions; nous devons les renvoyer aux bureaux régionaux.

M. Wenman: Qui finance votre association actuellement et dans quelle mesure?

Mme Sanderson: Nous recevons des fonds du Secrétariat d'État et du gouvernement provincial.

M. Wenman: Vous recevez des fonds du gouvernement fédéral et du gouvernement provincial?

Mme Sanderson: Oui.

M. Wenman: Quelle est la part de chacun?

Mme Sanderson: Nous avons un bureau provincial à Prince Albert. Nous y avons deux permanents et nous avons également une personne qui rédige un bulletin.

[Text]

Mr. Wenman: But they do not have time to handle these cases or to help with the research. And your phone is busy sometimes too.

Ms Marcotte: Yes. They were not hired for research into Bill C-31. It requires extensive education in that area to be able to understand the act and to implement it. At this point it is a referral service.

Mr. Wenman: Because there is nobody, really, who is knowledgeable in Saskatchewan to help them.

Ms Marcotte: Who is hired or funded, no, other than contract people, such as myself, who are not with the program anymore because there is no funding left.

The Chairman: I would once again like to thank you for an excellent presentation. We wish you well on your journey home. You can rest assured that we will seriously consider all your evidence and recommendations.

Ms Sanderson: Thank you.

The Chairman: Our next witnesses are from the Status Natives in the Urban Setting. I understand there are two individuals here who are ready to present evidence, Ken Cletheroe and Aaron Greycloud. Welcome, gentlemen. Before beginning, perhaps you could tell us who you are and a bit about yourselves—where you live in the country and that kind of thing. It would be helpful to members.

• 1635

Mr. McKenzie Charles Cletheroe (Status Natives in the Urban Setting): Hon. members, I am from B.C. I was born and raised there and have lived there all my life. I have lived in urban society all my life, never on a reserve.

I will tell you a bit about myself. Because of an unfortunate accident when I was three months of age, I was separated from my real family and spent a year in hospital. On my release, my family never came to get me.

I then went into the care of the provincial government. I was raised in one foster home for a period of 10 years, after which they did not want to be in the business any more. I was moved from there to group homes, receiving homes, and foster homes until I was 18. I pursued a life of working at logging, construction, and labouring jobs to that point.

I finished my grade 12 through correspondence. I did not have enough concentration to finish my schooling in school, therefore I did it myself. I took other courses, including a life skills course, which was a very good course. I went to university for one semester.

This all led up to last year, when I decided to take a course. It was a career choice to take this course, family violence counselling and community service training. I went to the Native Education Centre, where this is at. I

[Translation]

M. Wenman: Elles ne peuvent cependant pas s'occuper des dossiers individuels ou aider à la recherche. Et le téléphone sonne souvent.

Mme Marcotte: En effet. Elles n'ont pas été engagées pour faire de la recherche sur le projet de loi C-31. C'est un travail qui demande des connaissances précises et une bonne compréhension de la loi. Pour l'instant le bureau se borne à offrir un service de renvoi.

M. Wenman: Au fond, personne en Saskatchewan ne s'y connaît suffisamment pour aider les gens.

Mme Marcotte: Personne qui ait été engagé ou qui soit payé pour le faire, sauf les gens sous contrat comme moi, qui ne font plus partie du programme à la suite de l'épuisement des fonds.

Le président: Je vous remercie de votre excellent exposé. Je vous souhaite un bon voyage de retour. Je puis vous assurer que nous examinerons avec le plus grand soin votre témoignage et vos recommandations.

Mme Sanderson: Merci.

Le président: Nos témoins suivants représentent les Status Natives in the Urban Setting. Ce sont Ken Cletheroe et Aaron Greycloud, Soyez les bienvenus, messieurs. Avant de commencer, vous pourriez peut-être vous présenter et nous en dire un peu plus à votre sujet, par exemple de quel endroit vous venez et autres choses semblables. Cela nous serait utile.

M. McKenzie Charles Cletheroe (Autochtones inscrits en milieu urbain): Mesdames et messieurs, je viens de la Colombie-Britannique; j'y suis né, j'y ai été élevé et j'y ai vécu toute ma vie. J'ai vécu en milieu urbain toute ma vie et jamais dans une réserve.

Je vais vous parler un peu de moi. En raison d'un accident regrettable lorsque j'avais trois ans, j'ai été séparé de ma vraie famille et j'ai passé un an à l'hôpital. Lorsque j'en suis sorti, ma famille n'est jamais venue me chercher.

J'ai alors été confié aux soins du gouvernement provincial. J'ai été élevé dans un foyer nourricier pendant 10 ans, après quoi la famille en question n'a plu voulu s'occuper de moi. Je suis alors passé de foyers correctifs en foyers nourriciers jusqu'à l'âge de 18 ans. Sur le plan professionnel, j'ai travaillé dans l'abattage, la construction et les emplois de manoeuvre jusqu'à présent.

J'ai fini ma douzième année en suivant des cours par correspondance. Incapable de me concentrer suffisamment pour terminer mes études à l'école je l'ai fait par mes propres moyens. J'ai suivi d'autres cours, notamment un cours d'aptitude à la vie quotidienne, qui s'est révélé très utile. Je suis allé à l'université pendant un semestre.

Tout cela m'a mené à l'année dernière, où j'ai décidé de suivre un cours, il s'agissait de service d'orientation en matière de violence au foyer et de formation au service communautaire ce qui constitue pour moi un choix de

[Texte]

enrolled myself and I was very enthusiastic and excited about this career choice that I had made. There was only one problem. It was funded by Health and Welfare Canada. Only eight seats were funded, and I was the ninth person. I was not about to let this get in my way. I was determined to continue with this course. I had some savings at the time, so I enrolled and I went.

I then pursued financial assistance from anybody I could get it from. I went to Health and Welfare, and they would not hear of it. They said they had eight seats and eight seats only. That is what their budget would allow. So I went to the native affairs people in Vancouver, and I was almost positive they would give me some money to go to school. Here I was 25 years old and I had never gone to the department for anything in my life. I received my reinstatement last year and got this wonderful little plastic card with it and all these benefits that go along with it. So I thought for sure I was going to get into this course and that they would give me money, seeing that I was trying so hard and all this. But they said I did not fit any of their policies. I was the guy who fell through the cracks. They were very sympathetic and they encouraged me to keep looking for funds somewhere, which I did.

• 1640

I finally ran out of savings. I ran my bank account down to nothing. I was forced to go to the provincial government once again and go on welfare. Welfare gave me \$430 a month to go to school, and of this \$430 a month I had to pay rent, food, transportation and the cost of materials. It cannot be done; it is impossible. There is no one who can do it, because I really tried.

So eventually I had to drop out of the course because my grades went right down. I could not concentrate, my mind was so preoccupied with how I was going to get more money to buy necessities such as food and how I was going to get to school and things like that. So they dropped me. I was really upset at the time, because I was really trying to make something of myself.

Everyone told me it was great, that I was doing something really good for myself. I have something to contribute to society and I wanted that opportunity to do it, and I ran up against this money problem.

There are so many other people out there like me, Bill C-31 people who are in the same situation. Their futures are put on hold because there is no money. If you go to school full-time, there is no opportunity to work. If you put in eight hours and then four hours of homework, where do you put in eight hours again for work? It is impossible.

[Traduction]

carrière. Je me suis adressé au Centre d'éducation des autochtones, où ce cours est donné. Je me suis inscrit et c'est avec beaucoup d'enthousiasme que j'ai décidé de me lancer dans cette carrière que j'ai choisie. Seulement, un problème s'est posé: le cours était financé par le ministère de la Santé nationale. Il n'y avait que huit places et j'étais le neuvième. Je n'avais pas l'intention de renoncer à mon projet car j'étais bien déterminé à suivre ce cours. J'avais quelques économies à l'époque et j'ai donc décidé de m'inscrire à mes frais.

J'ai alors demandé une aide financière partout où je pouvais. Je me suis adressé au ministère de la Santé, qui n'a pas voulu en entendre parler. On m'a dit que seulement huit places de ce cours étaient financées pas une de plus. C'était la limite de son budget. Je me suis donc adressé au responsable des affaires autochtones à Vancouver et j'ai été presque convaincu qu'il subventionnerait mes études. À l'âge de 25 ans, je n'avais jamais rien demandé au ministère. J'ai été réintégré dans mes droits l'an dernier et j'ai reçu cette magnifique petite carte de plastique et tous les avantages qui en découlent. J'étais donc convaincu de pouvoir suivre ce cours et d'obtenir les fonds, étant donné les énormes efforts que je faisais. Toutefois, on m'a répondu que je ne répondais pas à leurs critères. Je ne pouvais me prévaloir d'aucun programme. Ces personnes m'ont prêté une oreille attentive et m'ont encouragé à continuer à chercher des fonds ailleurs, ce que j'ai fait.

J'ai fini par épuiser mes économies. Mon compte en banque était vide. J'ai été obligé de m'adresser encore une fois au gouvernement provincial et de toucher les prestations d'assistance sociale. J'ai reçu 430\$ par mois pour étudier, et sur cette somme, j'ai dû payer le loyer, l'alimentation, le transport et le coût des fournitures scolaires. C'est impossible. Personne ne peut le faire, car j'ai vraiment essayé.

J'ai donc dû abandonner le cours parce que mes notes diminuaient. Je ne pouvais pas me concentrer, je ne cessais de penser à la façon d'obtenir de l'argent pour acheter des choses essentielles à la vie comme l'alimentation, le transport et autres. On m'a donc exclu du cours. J'ai été terriblement frustré à l'époque, car je faisais tout mon possible pour m'en sortir.

Tout le monde m'a dit que c'était formidable, et que je faisais quelque chose de vraiment bon pour moi. J'avais une contribution à faire à la société et je voulais pouvoir le faire, mais je me suis malheureusement heurté à ce problème financier.

Il y a bien d'autres gens dans mon cas, des personnes concernées par le projet de loi C-31 qui sont dans la même situation. Leur avenir est remis en question faute d'argent. Lorsqu'on étudie à plein temps, il est impossible de travailler. Si l'on a huit heures de cours et ensuite quatre heures de travail à la maison, où trouver les huit autres heures pour travailler? C'est impossible.

[Text]

A lot of money is being spent and nothing is returned. I look at education as a vital investment for anybody who lives in this country, because the return is probably 10 times as much as the initial investment. I cannot stress enough how much I and others like me want the opportunity to go to school and make something of ourselves and not to be a burden to society, but actually to be a contributing member of society. That is what I wanted to say. Thank you.

Mr. Aaron Greycloud (President, United Native Nations, Local 108, Vancouver): I want to thank you for allowing me to come before you and give a presentation.

To start off with, I will give you a bit of information on myself. I am a non-status Cree. I was raised in 16 different foster homes in British Columbia, where have I lived all my life. I ran away at the age of 15 and was an alcoholic teenager. I ran the streets for three years. When I knew that soon I would probably end up in jail, I decided to turn my life around. I asked the provincial government to put me back into a group home, where I lived for a year and went back to school. I got my grade 12 and went on into college, studying social sciences.

• 1645

At the age of 20, I was introduced back into my people, native people, where I became very involved. I became a member of the United Native Nations, which at that time was known as the B.C. Association of Non-Status Indians, and I have been a member ever since. I am now the president of the Vancouver local—United Native Nations, Local 108. I am also a provincial board member of that organization.

With our local we operate a project known as a native counselling and referral centre in the downtown core of Vancouver. We represent probably a portion of the Bill C-31 and non-status people whom you have not heard of until today. We label them as "the unrepresented group of people". These people are the ones who really do not see much of a future for themselves and as a result live that type of lifestyle. They are alcoholics. Many of the teen-aged children are prostitutes and are primarily street people. Our organization represents them. We deliver social services to those people. A low estimate is that around 10,000 people a year come through our doors in our centre in downtown Vancouver. I would say that approximately 30% of them, perhaps more, are non-status and Bill C-31s or potential Bill C-31s.

What we are attempting to do, and what I have presented you today with, is a proposal and a concept on a treatment centre for the Vancouver area. Our doors are open to all native people, whether they be Bill C-31 non-status or status, Métis, or Inuit. I am looking for support from all levels of government in this project. Our people,

[Translation]

On dépense beaucoup d'argent sans rien obtenir en retour. Je considère l'enseignement comme un investissement crucial pour toute personne qui vit dans notre pays, car le rendement est sans doute dix fois supérieur à l'investissement initial. Je ne saurais trop insister sur l'importance que d'autres et moi-même accordent aux études et à la possibilité de se débrouiller tout seul, et, au lieu d'être un fardeau pour la société, de faire une contribution à celle-ci. Voilà ce que je voulais dire. Je vous remercie.

M. Aaron Greycloud (président, United Native Nations, local 108, Vancouver): Je tiens à vous remercier de me permettre de comparaître devant vous aujourd'hui.

Pour commencer, je vais vous parler un peu de moi. Je suis un Indien Cri non inscrit. J'ai été élevé dans 16 foyers nourriciers différents en Colombie-Britannique, où j'ai vécu toute ma vie. J'ai fait une fugue à l'âge de 15 ans et suis devenu un adolescent alcoolique. J'ai vécu dans la rue pendant trois ans. Quand j'ai compris que je finirais par aller en prison avant longtemps, j'ai décidé de faire quelque chose. J'ai demandé au gouvernement provincial de me remettre dans un foyer où j'ai passé un an et je suis ensuite retournée à l'école. J'ai fait ma douzième année et je suis allé ensuite au collège pour étudier les sciences sociales.

A l'âge de 20 ans, j'ai été remis en contact avec mon peuple, les autochtones, pour qui je suis devenu très actif. Je suis devenu membre des Nations unies autochtones, que l'on appelait à l'époque la B.C. Association of Non-Status Indians, et je le suis toujours. Je suis maintenant président de la section locale de Vancouver—Nations unies autochtones, local 108. Je fais également partie du conseil provincial de cette organisation.

Notre section locale assure le fonctionnement d'un centre d'orientation pour les autochtones dans le centre ville de Vancouver. Nous représentons un groupe de personnes touchées par le projet de loi C-31 et d'Indiens non inscrits dont vous n'avez jamais sans doute jamais entendu parler jusqu'à ce jour. Nous l'appelons «le groupe de personnes sans représentation». Ces personnes se considèrent pratiquement sans avenir et mènent un mode de vie bien spécial. Ce sont des alcooliques. De nombreux adolescents se prostituent et vivent dans les rues. Ce sont eux que notre organisation représente et nous leur dispensons des services sociaux. On estime qu'environ 10,000 personnes par an franchissent les portes de notre centre à Vancouver. Je dirais qu'environ 30 p. 100 d'entre eux, si ce n'est plus, sont des Indiens non inscrits et des personnes visées par le projet de loi C-31.

Je vous ai exposé aujourd'hui ce que nous aimerions faire, c'est-à-dire notre idée d'un centre de traitement pour la zone de Vancouver. Nos portes sont ouvertes à tous les autochtones, Indiens inscrits ou non inscrits visés par le projet de loi C-31, Métis ou Inuit. J'essaie d'obtenir l'appui de tous les niveaux de gouvernement pour ce

[Texte]

as you know, are talking of self-determination, self-government; without looking at that concept, we cannot have it when our people are suffering with social problems.

The people we deal with do not know where else to go. They cannot deal with the mainstream of society, the welfare agencies, non-native agencies that are open, because they do not feel comfortable. There is a lack of communication or a lack of feeling—I am not sure which it is, but they are looking for an organization to represent them which they can talk to and feel at home with, and we feel that we are the ones because we are native. We feel that the only people who can deal with the drug and alcohol problem are native people, because we understand: we are from that culture.

A lot of the people we deal with, as I said, are non-status. Many of them would like to become status but do not know how to get there. And they have already heard that even if you get your status, you do not get anywhere anyway. In order for these people to get anywhere in life, they need to be rehabilitated. We feel we have the key in this package. I am not sure where to go from here. I guess that is primarily all I can say today. Thank you.

• 1650

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Penner: I have a few questions to both of the witnesses. Mr. Cletheroe, along the way you heard about being able to apply for status. How did this information come to you—by what means?

Mr. Cletheroe: TV.

Mr. Penner: Through television?

Mr. Cletheroe: Sure. It was all over the news, was it not?

Mr. Penner: Then what did you do when you saw that people who were classified by the government as being non-status could apply? What step did you take next?

Mr. Cletheroe: There was a liaison with the AIMS organization in Vancouver. Her name is Karen Maxwell, and she got the forms for me. I filled them out and sent them in.

Mr. Penner: You had no trouble getting the documents that were required. Was that a problem for you?

Mr. Cletheroe: No.

Mr. Penner: They were readily available.

Mr. Cletheroe: Through her, yes.

[Traduction]

projet. Comme vous le savez, les autochtones parlent d'autodétermination, d'autonomie; sans ce principe, nous ne pouvons accepter tous les problèmes sociaux que ces personnes doivent endurer.

Ceux dont nous nous occupons ne savent où aller. Ils ne peuvent s'intégrer à la société majoritaire en s'adressant aux organismes d'assistance sociale qui sont ouverts à tous et pas particulièrement aux autochtones, parce qu'ils s'y sentent mal à l'aise. Il y a un manque de communication ou un manque de sympathie—je ne sais pas exactement, mais ils cherchent pour les représenter une organisation à laquelle ils puissent s'adresser, où ils se sentent à l'aise, et c'est nous qui jouons ce rôle, parce que nous sommes des autochtones. Les seuls qui puissent régler les problèmes de drogues et d'alcool sont les autochtones, parce que nous comprenons la situation: cette culture est la nôtre.

Comme je l'ai dit, nous nous occupons souvent d'Indiens non inscrits. Beaucoup voudraient devenir des Indiens inscrits mais ne savent comment s'y prendre. Et ils ont déjà entendu dire que même si l'on réussit à être inscrit, de toute façon cela ne mène nulle part. Pour arriver à quelque chose dans la vie, ces personnes doivent être réintégrées. Nous pensons que nous avons dans cette proposition la solution du problème. Je ne sais pas quoi ajouter. Je vous ai dit l'essentiel et je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup.

M. Penner: J'ai quelques questions qui s'adressent aux deux témoins. Monsieur Cletheroe, vous avez appris à un certain moment que vous pouviez faire une demande pour être inscrit. Comment l'avez-vous appris—par quel moyen?

M. Cletheroe: La télévision.

M. Penner: Par la télévision?

M. Cletheroe: Oui. On en parlait partout. Non?

M. Penner: Ensuite, qu'avez-vous fait lorsque vous avez vu que les personnes classées comme Indiens non inscrits par le gouvernement pouvaient présenter une demande? Quelle a été la prochaine étape?

M. Cletheroe: Il y avait un agent de liaison à l'organisation AIMS à Vancouver, du nom de Karen Maxwell et elle m'a remis les formulaires. Je les ai remplis et les ai envoyés.

M. Penner: Vous n'avez pas eu de mal à obtenir les documents requis. Avez-vous eu des difficultés?

M. Cletheroe: Non.

M. Penner: Il était facile de les obtenir.

M. Cletheroe: Par l'intermédiaire de cette personne, oui.

[Text]

Mr. Penner: So you sent these documents in, and then shortly afterwards you received a letter and a card that you had your status restored.

Mr. Cletheroe: About a year after.

Mr. Penner: In the beginning when you saw this on television, what motivated you to go to this effort of collecting documents, seeing somebody and filling out a form? What is it that caused you to take all these steps?

Mr. Cletheroe: I guess it would be a sense of belonging, or something like that.

Mr. Penner: You did not encounter any particular problems along the way. It was just a year of waiting. There were no other difficulties. Were there any missing documents you had to get after you applied, or was it just the one effort?

Mr. Cletheroe: Yes, the one effort and that was it. Everything went along smoothly.

Mr. Penner: Then you received the letter and this card. Did you have any idea what kind of benefits were connected with having status? Did somebody spell that out to you?

Mr. Cletheroe: I did not find out the full benefits until the first time I went to the doctor and they told me I was covered. I was still paying my own provincial medical, and they told me I was status, so Health and Welfare or the provincial government would cover my medical. Then they gave me a sheet of all the things you get, like dental, glasses, prescriptions. They just ran down the things you get with your status card. Then you get your medical card and all the other things are covered.

Mr. Penner: So that came as a surprise to you.

Mr. Cletheroe: That was an added bonus, yes.

Mr. Penner: But as a young man who had completed his secondary education on his own through correspondence courses, you wanted to go on to post-secondary. Were you led to believe that there were some assistance programs for post-secondary education?

Mr. Cletheroe: It was all over the news. I knew once again.

Mr. Penner: You had a definite plan, a program for post-secondary education. What institute did you want to go to? It was a university, was it?

Mr. Cletheroe: It is at the college level, and it is a program that is run by the federal government. It is a pilot program that Health and Welfare Canada sponsor.

Mr. Penner: Which college was that?

Mr. Cletheroe: It is the Native Education Centre in Vancouver.

[Translation]

M. Penner: Donc, vous avez envoyé ces documents et peu de temps après, vous avez reçu une lettre et une carte indiquant que vous étiez inscrit.

M. Cletheroe: Environ un an après.

M. Penner: Au début, lorsque vous avez appris cela à la télévision, qu'est-ce qui vous a poussé à faire l'effort d'obtenir les documents, d'aller voir quelqu'un et de remplir le formulaire? Qu'est-ce qui vous a poussé à faire toutes ces démarches?

M. Cletheroe: Je dirais que c'est un sentiment d'appartenance, ou quelque chose comme ça.

M. Penner: Vous ne vous êtes pas heurté à des difficultés particulières. Vous avez simplement dû attendre un an. IL n'y a pas eu d'autre problème. Avez-vous dû obtenir d'autres documents qui manquaient après avoir présenté votre demande ou ce seul formulaire a-t-il suffi?

M. Cletheroe: Oui, le formulaire a suffi et c'est tout ce que j'ai fait. Tout s'est bien passé.

M. Penner: Vous avez ensuite reçu la lettre et cette carte. Savez-vous à quels avantages vous donnait droit le fait d'être inscrit? Est-ce que quelqu'un vous l'a expliqué?

M. Cletheroe: Ce n'est que la première fois que je suis allé voir le médecin que je me suis rendu compte de tous les avantages dont je pouvais bénéficier, lorsque l'on m'a dit que mes frais étaient payés. Je continuais à payer ma propre assurance médicale provinciale et l'on m'a dit que puisque j'étais inscrit, le ministère de la Santé ou le gouvernement provincial payait mes frais médicaux. On m'a ensuite donné une feuille de tout ce qu'il était possible d'obtenir, comme les soins dentaires, les lunettes, les ordonnances. On m'a énuméré tout ce à quoi j'avais droit avec ma carte d'Indien inscrit. On obtient ensuite une carte médicale et tous les frais sont payés.

M. Penner: Ceci a été une surprise pour vous.

M. Cletheroe: Oui, c'était inattendu.

M. Penner: Vous avez fait seul vos études secondaires par correspondance et vous vouliez continuer au niveau postsecondaire. Vous a-t-on dit qu'il existait des programmes d'aide pour l'éducation postsecondaire?

M. Cletheroe: On en parlait partout aux nouvelles. Donc je l'ai su.

M. Penner: Vous aviez un programme bien défini pour vos études postsecondaires. A quel établissement vouliez-vous aller? C'était une université, n'est-ce pas?

M. Cletheroe: C'est un collège et il s'agit d'un programme mis sur pied par le gouvernement fédéral. C'est un programme pilote parrainé par Santé et Bien-Être Canada.

M. Penner: De quel collège s'agit-il?

M. Cletheroe: C'est le Native Education Centre à Vancouver.

[Texte]

[Traduction]

• 1655

Mr. Penner: Is it classified as a post-secondary institution?

Mr. Cletheroe: Yes.

Mr. Penner: So you qualified to go. I mean, you had the necessary prerequisites. The reason you were turned down is that they had only a limited number of places. Is that right?

Mr. Cletheroe: The reason I was turned down is that, one, there was no money, and two, I did not fit their guidelines for putting me through any other channel. I am not on a band list, so they could not. . . They told me to phone my band and see if they have money. We phoned the band and they said I was not on the band list. Nobody allocated funds for me to go to school, because I am not on any band list. I am not represented by any group.

Mr. Penner: Is this because in the province of British Columbia those post-secondary funds are channelled from the federal government through the bands?

Mr. Cletheroe: Some of them are and some of them are channelled right through the department.

Mr. Penner: Did you go back to the department then, the regional office, and tell them your problem?

Mr. Cletheroe: Sure I did.

Mr. Penner: What did they say then?

Mr. Cletheroe: Sorry.

Mr. Penner: Sorry what? Sorry, no more money?

Mr. Cletheroe: Sorry, they could not help me.

Mr. Penner: They could not help you. Did they not offer any alternative—

Mr. Cletheroe: No, sir.

Mr. Penner: —or say that you can maybe get on next year, or anything like that?

Mr. Cletheroe: They mentioned there is a waiting list and they said they could put me on a waiting list and the waiting list is 250 people long.

Mr. Penner: At eight per year?

Mr. Cletheroe: Well, no. The course is eight per year; the waiting list is for people under Bill C-31 wanting to go to school and it contains 250 names. If you go on the back of that list, you may as well go out and get yourself a labouring job for five years, because with a \$2.9 million budget for British Columbia, there is not enough money for 250 people to go to school.

Mr. Penner: This is very important information you are providing now. You went to the regional office and they said that there was a waiting list of 250 reinstated

M. Penner: Est-il considéré comme un établissement postsecondaire?

M. Cletheroe: Oui.

M. Penner: Et vous pouviez y aller. J'entends par là que vous aviez les qualifications voulues. Votre demande a été refusée simplement parce qu'il n'y avait pas assez de place. C'est exact?

M. Cletheroe: J'ai été refusé tout d'abord parce que je n'avais pas d'argent et, deuxièmement, parce que je ne répondais pas aux critères permettant d'adopter une autre procédure. Je ne suis pas sur une liste de bande, et il n'était donc pas possible. . . On m'a dit de téléphoner à ma bande pour savoir si elle avait de l'argent. Nous avons téléphoné à la bande, qui a répondu que je n'étais pas sur la liste de bande. Personne ne m'a donné d'argent pour aller à l'école, parce que je ne suis sur aucune liste de bande. Je ne suis représenté par aucun groupe.

M. Penner: Est-ce parce qu'en Colombie-Britannique, c'est le gouvernement fédéral qui alloue aux bandes les fonds destinés à l'éducation postsecondaire?

M. Cletheroe: Dans certains cas, oui, et dans d'autres, c'est fait directement par le ministère.

M. Penner: Vous êtes donc allé exposer votre problème au bureau régional du ministère?

M. Cletheroe: Bien sûr.

M. Penner: Que vous a-t-on dit alors?

M. Cletheroe: Désolé.

M. Penner: Désolé, quoi? Désolé, plus d'argent?

M. Cletheroe: Désolé, on ne pouvait pas m'aider.

M. Penner: On ne pouvait pas vous aider. Vous a-t-on proposé une autre solution. . .

M. Cletheroe: Non, monsieur.

M. Penner: . . . ou vous a-t-on dit que vous pourriez peut-être être accepté l'année suivante, ou quelque chose d'analogue?

M. Cletheroe: On m'a dit qu'il y avait une liste d'attente sur laquelle on pouvait me mettre, mais qu'il y avait déjà 250 personnes sur cette liste d'attente.

M. Penner: A raison de 8 par an?

M. Cletheroe: Eh bien, non. Il y a 8 personnes par an pour ce cours; mais la liste d'attente concerne les personnes visées par le projet de loi C-31 et voulant faire des études, et elle comporte 250 noms. Si l'on vous met au dos de cette liste, vous avez intérêt à vous trouver un emploi d'ouvrier pendant cinq ans, parce qu'avec un budget de 2.9\$ millions en Colombie-Britannique, il n'y a pas assez d'argent pour permettre à 250 personnes d'aller à l'école.

M. Penner: Vous nous donnez là des renseignements très importants. Vous vous êtes adressé au bureau régional, où l'on vous a dit qu'il y avait une liste d'attente

[Text]

persons who were seeking assistance to post-secondary education and could not get it. Is that right?

Mr. Cletheroe: Reinstated and just urban status people. Yes.

Mr. Penner: This is a very important figure, because this is the first time. . . I have been endeavouring to find out from British Columbia how many people had been denied post-secondary education. I have been repeatedly rebuffed in trying to get that figure. You have helped us a great deal in giving it to us. Did they quote you the figure of 250?

Mr. Cletheroe: Yes. The man I called on the phone said that.

Mr. Penner: I have just one question to Mr. Greycloud, if the time allows. I would like to know, Mr. Greycloud, about your proposal for a residential assessment treatment and referral centre. Obviously a lot of thought has gone into the budgets, the breakdown and the services. Have you actually made an application under any existing federal government program for this proposal?

Mr. Greycloud: Yes, I did.

Mr. Penner: To whom?

Mr. Greycloud: We did to the regional in Vancouver in November and were turned down.

Mr. Penner: Was that Department of Indian Affairs or Secretary of State?

Mr. Greycloud: No, it was National Health and Welfare.

Mr. Penner: Under the alcohol rehabilitation program?

Mr. Greycloud: Yes.

Mr. Penner: You applied and you were just turned down.

Mr. Greycloud: Yes, sir.

Mr. Penner: Was there something more with the turndown? Was there an explanation?

Mr. Greycloud: There was no explanation. We had been given an iffy sort of yes, and then all of a sudden when we went and presented it to the board, it was just outrightly turned down.

Mr. Penner: Did this board give you any help? Did they say that you are trying to do too much or that they were short of money and they might have more next year? Or did they—

Mr. Greycloud: There was no explanation.

Mr. Penner: There was no help, just a flat no, just a slammed door in the face.

Mr. Greycloud: Pretty well.

[Translation]

de 250 personnes qui, ayant recouvré leurs droits, demandaient de l'aide pour faire des études postsecondaires et qu'elles ne pouvaient l'obtenir. Est-ce exact?

M. Cletheroe: Des personnes ayant recouvré leurs droits et des Indiens inscrits vivant en zone urbaine. Oui.

M. Penner: C'est un chiffre très important, parce que c'est la première fois. . . J'ai essayé de savoir à combien de personnes on avait refusé des études postsecondaires en Colombie-Britannique. J'ai essayé plusieurs refus lorsque j'ai tenté d'obtenir ce chiffre. Vous nous aidez beaucoup en nous le donnant. Vous a-t-on cité le chiffre de 250?

M. Cletheroe: Oui. La personne à qui j'ai parlé au téléphone me l'a dit.

M. Penner: Je voudrais poser une seule question à M. Greycloud, si le temps nous le permet. Je voudrais avoir des précisions sur votre proposition concernant un centre résidentiel de traitement et d'orientation. Manifestement, vous avez dû beaucoup réfléchir pour préparer ces budgets, et décider de la répartition et des services. Avez-vous présenté une demande dans le cadre d'un programme fédéral existant pour cette proposition?

M. Greycloud: Oui.

M. Penner: À qui?

M. Greycloud: Au bureau régional de Vancouver, en novembre, et notre demande a été refusée.

M. Penner: Était-ce le ministère des Affaires indiennes ou le Secrétariat d'État?

M. Greycloud: Non, c'était le ministère de la Santé nationale et du Bien-être.

M. Penner: Dans le cadre du programme de lutte contre l'alcoolisme?

M. Greycloud: Oui.

M. Penner: Vous avez présenté une demande et elle a été refusée.

M. Greycloud: Oui, monsieur.

M. Penner: Le refus était-il accompagné d'un commentaire ou d'une explication?

M. Greycloud: Il n'y avait pas d'explication. Au départ, on nous avait dit que peut-être, oui, la proposition serait acceptée, et ensuite, tout d'un coup, lorsque nous l'avons présentée au conseil, elle a été simplement refusée.

M. Penner: Ce conseil vous a-t-il aidé? Vous a-t-on dit que vous essayiez de trop en faire ou que l'on manquait d'argent et qu'il y en aurait peut-être davantage l'année suivante? Ou vous a-t-on. . .

M. Greycloud: Il n'y avait pas d'explication.

M. Penner: On ne vous a donc pas aidé, on vous a simplement dit catégoriquement non, en vous claquant la porte au nez.

M. Greycloud: À peu près.

[Texte]

Mr. Fulton: I must say Ken's evidence has been very helpful to the committee, particularly in relation to what has happened to an individual who went to the trouble of making use of Bill C-31, getting reinstated, and then finding out that one of the supposed benefits that is often espoused by government, being access to post-secondary education, one that in fact all kinds of impact studies have been done on, has been demonstrated to have been highly successful over a long period of time. I think it is troubling to all members of the committee to hear that you were so deftly stuffed between the cracks.

• 1700

Have you found any benefits that you have been able to access in relation to Bill C-31 in the year since you were reinstated?

Mr. Cletheroe: No. I saw a doctor a couple of times and I guess they paid for that. They make all these benefits so tough to get. I need a pair of glasses for my new job because I cannot read things properly. I work the same hours as the people working in the Department of Health and Welfare. They want me to take a piece of paper from the doctor who checked my eyes to their office in downtown Vancouver, which is 35 miles, and show them that piece of paper plus my ID card so I can get a pair of glasses and—

Mr. Fulton: You can only do that during working hours.

Mr. Cletheroe: Yes. I asked them if there is any other way I can go about doing it. You know how work is. If I tell the boss I have to go to get glasses, it does not cut it.

They make it inconvenient and make sure that you have to go out of your way to get something that is supposed to be to your benefit. They are going to pay \$55 on my glasses, but it is going to cost me that and more of my time—I am not on a national computer list—to prove that I am a Bill C-31 status person.

It is strange that how this system works. I appreciate all the benefits, but there has to be a better way to receive them than causing me to lose time from work to meet them. I have a Bill C-31 status card and it means nothing unless I go down there in person to say it looks the same. This is me. I am not registered anywhere.

Mr. Fulton: Aaron, in your opening remarks you talked about the social problems inhibiting self-determination. I hate to think how many years ago it was, but I used to work at the corner of Hastings and Main with the court team there. I know what you are talking about and I know the kind of traffic you handle when you are talk about 10,000 a year. I agree with you. I think you are probably talking about a very low figure.

[Traduction]

M. Fulton: Je dois dire que le témoignage de Ken a été très utile pour le Comité, particulièrement pour savoir ce qu'il arrive à quelqu'un qui prend la peine d'utiliser le projet de loi C-31, de se faire réinscrire, pour s'apercevoir ensuite qu'il ne peut bénéficier de l'un des avantages souvent vantés par le gouvernement, en l'occurrence l'accès à des études postsecondaires, question qui a fait l'objet de toutes sortes d'études d'impact, et dont on a dit qu'il avait donné d'excellents résultats sur une longue période. Je crois que tous les membres du Comité vont se poser des questions après avoir entendu la façon très subtile dont on vous a repoussé.

Avez-vous constaté que vous pouviez bénéficier d'avantages particuliers grâce au projet de loi C-31 au cours de l'année qui a suivi votre inscription?

M. Cletheroe: Non. Je suis allé deux fois chez le médecin, et je suppose que cela a été payé. Tout ceci est si difficile à obtenir. J'ai besoin d'une paire de lunettes pour mon nouvel emploi, parce que je n'arrive pas à bien lire. Je travaille aux mêmes heures que les employés du ministère de la Santé et du Bien-être. On veut que j'apporte un papier du médecin qui m'a regardé les yeux au bureau qui se trouve au centre-ville de Vancouver, c'est-à-dire à 35 milles, et je dois montrer ce papier avec ma carte d'identité pour obtenir une paire de lunettes et. . .

M. Fulton: Vous ne pouvez le faire que pendant vos heures de travail.

M. Cletheroe: Oui. J'ai demandé s'il était possible de procéder autrement. Vous savez ce que c'est quand on travaille. Si je dis à mon patron que je dois aller chercher des lunettes, il n'apprécie pas.

On veille à ce que ce soit difficile et on vous oblige à respecter toutes sortes de règles pour obtenir quelque chose auquel vous êtes censé avoir droit. On va me payer 55\$ pour mes lunettes, mais ça me coûtera peut-être au moins cela et plus en temps—je ne suis pas sur une liste informatique nationale—pour prouver que je suis sur la liste des personnes inscrites en vertu du projet de loi C-31.

C'est bizarre, la façon dont ce système fonctionne. Je comprends que ce sont des avantages, mais il y a peut-être d'autres façons de procéder que de m'obliger à quitter mon travail pour en bénéficier. J'ai une carte d'Indien inscrit en vertu du projet de loi C-31, et elle n'a aucun sens si je ne vais pas sur place en personne pour montrer que c'est moi. C'est moi. Je ne suis inscrit nulle part.

M. Fulton: Aaron, dans vos premières remarques, vous avez parlé des problèmes sociaux qui entravent l'autodétermination. Je ne veux même pas savoir il y a combien d'années c'était, mais je travaillais à une époque à l'angle de Hastings et Main avec l'équipe du tribunal. Je connais bien la situation dont vous parlez et je sais de combien de personnes vous devez vous occuper; je vous crois quand vous dites qu'il y en a 10,000 par an. Je suis

[Text]

I wonder if you could expand it a little. I do not think you need to expand on the social problems because I think the members of the committee have some understanding of that. In terms of the requirements for Bill C-31 to mean anything, for reinstatement to mean anything, to start regaining identity and to start re-evolving one of the most fabulously diverse cultures that has ever been on earth, why do you see this particular kind of treatment facility as being attached to Bill C-31 conceptually? Why does that kind of program need to be in place before reinstatement and the evolution of an urban aboriginal identity can move towards self-determination?

Mr. Greycloud: Because a lot of these C-31s do not have a reserve, they do not have a native community to identify with. Because of that, they do not seem to have the initiative or cultural identity to push them into developing themselves into a productive people. A lot of people we deal with go to detox centres, have been to Round Lake, Miracle Valley, you name it, various different facilities that already exist. Mind you, these are all out in rural areas. Now, they might go there for two weeks, six weeks—I do not know, maybe some of them for six months, but when they are released, most of them are released out of a bus down on Hastings and Main again. They may remain sober for a while, but soon will drop off because they do not see any way to advance themselves.

• 1705

First of all, you have to remember that native people have a very difficult time entering the work force, for various reasons. One, they do not have the skills or training. Some of them probably cannot even read and write adequately enough to fill out an application. So what I am trying to say is when they come back to the communities, to the urban setting, there is no follow-up, there is no support system there for them. This is primarily what we are looking at—a support system for them to keep them on that track and help them develop into something further that they want.

Mr. Fulton: So you are talking about something more than the classic conceptualization of a treatment centre where somebody comes in the door and there are various kinds of programs going on and then they are back out the door again. What you are talking about is something considerably more advanced. You are going to set up a system whereby some kind of . . . albeit in many cases it will be cross-band, cross-tribal, cross-cultural identity, but of North American, the Amerindian concept, and set up some kind of support system for that identity so that when they hit the streets again as an urban person, as an urban native Canadian, they have some kind of back-up system. They have something they can draw on in the urban setting.

[Translation]

tout à fait d'accord, et vous sous-estimez peut-être même le chiffre.

J'aimerais que vous nous donniez quelques précisions. Inutile de vous attarder sur les problèmes sociaux, parce que les membres du Comité les connaissent assez bien. Si l'on veut que les dispositions du projet de loi C-31 et la possibilité de se faire réinscrire aient vraiment un sens et permettent de retrouver une identité et de donner un nouvel élan à l'une des cultures les plus riches qui aient jamais été, pourquoi faites-vous ce lien entre ce centre de traitement et le projet de loi C-31? Pourquoi faut-il mettre en place ce genre de programme avant la réinscription et avant que les autochtones des milieux urbains puissent progresser vers l'autodétermination?

M. Greycloud: Un grand nombre des personnes visées par le projet de loi C-31 n'ont pas de réserve, n'ont pas de communauté autochtone à laquelle s'identifier. C'est pour cette raison qu'elles ne semblent pas avoir suffisamment d'identité culturelle pour réussir à se développer et à devenir un groupe productif. Un grand nombre des personnes dont nous nous occupons vont dans des centres de désintoxication, sont allées à Round Lake, à Miracle Valley, aux différents centres qui existent déjà. Attention, ils se trouvent tous dans des zones rurales. Ces personnes vont là pour deux semaines, six semaines—je ne sais pas, parfois peut-être six mois—mais lorsqu'on les laisse partir, on les amène pour la plupart en autobus à l'angle de Hastings et Main. Elles vont rester sobres pendant un moment, mais rechutent très vite parce qu'elles ne voient pas comment s'en sortir.

Tout d'abord, il faut se rappeler que les autochtones ont beaucoup de mal à entrer sur le marché du travail, pour différentes raisons. Premièrement, ils n'ont pas les qualifications ou la formation. Certains ne savent même pas suffisamment lire et écrire pour remplir un formulaire de demande. J'essaie par là de montrer que lorsqu'ils reviennent dans le milieu urbain, il n'y a pas de suivi, ils n'ont rien sur quoi s'appuyer. C'est essentiellement à ceci que nous travaillons—un système de soutien qui leur permettrait de ne pas rechuter et de progresser vers autre chose.

M. Fulton: Vous allez donc plus loin que la notion classique d'un centre de traitement où l'on propose à ceux qui arrivent divers types de programmes avant qu'ils ne repartent comme ils étaient venus. Vous parlez de quelque chose de nettement plus avancé. Vous voulez instituer un système où il y aurait un genre d'identité. . . qui, souvent, regrouperait plusieurs bandes, plusieurs tribus ou cultures, mais qui serait nord-américaine, amérindienne, et vous voudriez l'encourager grâce à un système de soutien sur lequel pourraient s'appuyer les autochtones vivant en milieu urbain lorsqu'ils se retrouvent dans la rue. Ils auraient un recours dans un contexte urbain.

[Texte]

Mr. Greycloud: That is right. What we have right now in the United Native Nations Local 108 is first of all the native counselling and referral project, which primarily deals with counselling areas at all sorts of levels, education and employment development, and we have a street worker program, we have all sorts of counselling for any sort of trauma situation from wife-beating, child and sexual abuse, you name it.

We also now have established a housing society. What I am looking at now is a treatment centre, which will also be another separate project that we will be operating and which will coincide with the others. I am also looking at economic development down the road, too, so that we can put these people into jobs. All four of those programs will link together.

Mr. Fulton: On a rough average, we know from witnesses we have heard already that the average kind of financing available in British Columbia for Bill C-31 reinstates moving home is around \$26,000, and that can be combined with some of the CMHC units that are allocated and so on. On average of the non-status and the Bill C-31 reinstates in Vancouver, of the thousands you deal with, what kind of on-average housing assistance is made available through the federal government for those urban residents?

Mr. Greycloud: Are you looking for figures? That is pretty difficult. Right now, there are two existing native housing societies in Vancouver and they have approximately 300 units per organization. There are approximately 45,000 native Indians living in the Vancouver area, so you can take it from there. I do not know if that helps you or answers your question.

Mr. Fulton: In the urban housing situation, what happens there is CMHC helps to provide the units, but then the individuals and the families who move in pay rent as they would in any other area. It just happens to be more tightly income-related as opposed to a co-op or other housing situation. For the record, I just wanted it to be clear that for those 45,000 British Columbia native people who live in Vancouver, there is not the kind of federal housing assistance at all that is available at the band level.

• 1710

Mr. Greycloud: That is right.

Mr. Wenman: I will carry on from Mr. Fulton's questions on the estimate of 45,000. What percentage would that be, Aaron? What percentage of the native population of British Columbia are urban status natives, particularly in Vancouver?

Mr. Greycloud: Percentage-wise provincially? It must be at least one-tenth.

[Traduction]

M. Greycloud: C'est juste. Actuellement, à la section locale 108 des Nations unies autochtones, nous avons tout d'abord un projet de conseil et d'orientation, où nous avons surtout des services de conseil à différents niveaux, en matière d'éducation et de formation professionnelle, et nous avons aussi un programme pour ceux qui travaillent dans les rues, toutes sortes de services de conseil pour les situations traumatisantes, c'est-à-dire les cas de femmes battues, d'enfants victimes de violence, de violence sexuelle, etc.

Nous avons également établi un groupe de logement. J'envisage maintenant la mise sur pied du centre de traitement, qui serait encore un projet distinct, mais fonctionnerait avec les autres. Je pense aussi au développement économique à long terme, afin de trouver des emplois pour ces personnes. Ces quatre programmes seront reliés.

M. Fulton: En moyenne, nous savons d'après les témoins que nous avons déjà entendus que les fonds accordés par la Colombie-Britannique aux personnes inscrites en vertu du projet de loi C-31 et revenant dans leur communautés ont d'environ 26,000\$, auxquels peuvent s'ajouter certaines des unités de logement de la SCHL. En moyenne, pour les Indiens non inscrits et les Indiens inscrits en vertu du projet de loi C-31 à Vancouver, sur les milliers de personnes dont vous occupez, quels sont les montants moyens de l'aide au logement accordée par le gouvernement fédéral à ces résidents urbains?

M. Greycloud: Voulez-vous des chiffres? C'est assez difficile. Actuellement, il existe deux groupes de logement autochtones à Vancouver, qui disposent chacun d'environ 300 unités. Il y a à peu près 45,000 Indiens dans la zone de Vancouver, et vous pouvez faire le calcul en conséquence. Je ne sais pas si cela vous aide ou répond à votre question.

M. Fulton: Pour les logements urbains, la SCHL fournit les logements, mais les personnes et les familles qui emménagent payent leur loyer là comme ailleurs. C'est un peu plus en rapport avec leurs revenus, par comparaison aux coopératives ou autres types de logements. Je tiens simplement à préciser pour le compte rendu que ces 45,000 Indiens de la Colombie-Britannique ne bénéficient nullement de l'aide fédérale au logement qui existe au niveau des bandes.

M. Greycloud: C'est exact.

M. Wenman: Je vais poursuivre sur les questions de M. Fulton au sujet du chiffre de 45,000. Quel serait le pourcentage correspondant, Aaron? Quel pourcentage de la population autochtone de la Colombie-Britannique représentent les Indiens inscrits vivant dans les villes, particulièrement à Vancouver?

M. Greycloud: Le pourcentage provincial? Ce doit être au moins un dixième.

[Text]

Mr. Wenman: There are native treatment centres in British Columbia. But the problem for you, as I understand it, is that there is not one in downtown Vancouver, where one of the largest problems exists.

Mr. Greycloud: That is right.

Mr. Wenman: There are four in British Columbia, outside of Vancouver?

Mr. Greycloud: Yes, there are approximately four.

Mr. Wenman: These are run by natives, and because they are run by natives and there is cultural affinity, these have a higher success rate than the regular centres in Vancouver.

Mr. Greycloud: Yes.

Mr. Wenman: So you are saying if we could establish a native centre, then there would be a greater opportunity for recovery.

Mr. Greycloud: We feel so.

Mr. Wenman: As this relates to Bill C-31, it seems to me there are those who are associated and registered with the bands.

Mr. Greycloud: Right.

Mr. Wenman: If they are C-31 and they are registered with their band and living on their reserve, they have full access, information, and assistance to apply for C-31.

Mr. Greycloud: Right.

Mr. Wenman: If they are band members and they are registered but living off the reserve and in the city, they still are in a reasonable position to access, back through their bands.

Mr. Greycloud: Wrong.

Mr. Wenman: They do not?

Mr. Greycloud: They do not.

Mr. Wenman: So that is where you start to come into play. You are going to start meeting C-31s; in other words, the group who are off the reserve. Then the next level of people you meet is those who are members of bands or want to be members of bands but are not registered, and for whatever reason the band will not register them or cannot or they do not want to go to the band. So there is another large group there you are in contact with.

Mr. Greycloud: That is right.

Mr. Wenman: So if we are in the study of Bill C-31, as we are now, those who are involved in bands have had the best opportunity to be proceeded with through the process. But the ones we are trying to find now, the C-31s we are trying to find now, would probably be best found in the urban area.

[Translation]

M. Wenman: Il y a des centres de traitement pour les autochtones en Colombie-Britannique. Mais si j'ai bien compris, le problème qui se pose à vous, c'est qu'il n'y en a pas dans le centre-ville de Vancouver, là où les problèmes sont les plus graves.

M. Greycloud: C'est ça.

M. Wenman: Il y a quatre centres en Colombie-Britannique, en dehors de Vancouver?

M. Greycloud: Oui, il y en a environ quatre.

M. Wenman: Ils sont dirigés par des autochtones, et c'est pour cette raison, parce qu'il y a une affinité culturelle, que le taux de réussite est supérieur à celui des centres ordinaires de Vancouver.

M. Greycloud: Oui.

M. Wenman: Vous pensez donc que si nous pouvions établir un centre autochtone à Vancouver, les chances de réussite seraient plus grandes.

M. Greycloud: Oui.

M. Wenman: En ce qui concerne le projet de loi C-31, il y a des personnes qui sont associées à une bande où elles sont inscrites.

M. Greycloud: Oui.

M. Wenman: Si elles sont visées par le projet de loi C-31 et sont inscrites sur la liste de bande et habitent sur la réserve, elles peuvent obtenir tous les renseignements et l'aide nécessaires pour présenter une demande dans le cadre du C-31.

M. Greycloud: C'est juste.

M. Wenman: Si ce sont des membres de la bande qui sont inscrits, mais qui n'habitent pas dans la réserve, mais en ville, il leur est néanmoins assez facile d'avoir accès à tout cela, par l'intermédiaire de leur bande.

M. Greycloud: Faux.

M. Wenman: Non?

M. Greycloud: Non.

M. Wenman: C'est là que vous intervenez. Vous allez commencer à rencontrer les personnes visées par le C-31, c'est-à-dire les groupes qui sont en dehors des réserves. Ensuite, vous allez rencontrer les membres des bandes, ou ceux qui veulent le devenir mais ne sont pas inscrits, et essayer de voir pour quelles raisons la bande ne veut pas ou ne peut pas les inscrire, ou pourquoi ils ne veulent pas s'adresser à la bande. Vous êtes donc en contact avec un autre groupe très nombreux.

M. Greycloud: C'est juste.

M. Wenman: On peut dire que ce sont ceux qui font partie des bandes qui ont eu le plus de facilité pour présenter des demandes en vertu du projet de loi C-31, que nous étudions en ce moment. Mais les personnes visées par le projet de loi C-31, que nous essayons de trouver maintenant, se trouvent sans doute pour la plupart dans les zones urbaines.

[Texte]

Mr. Greycloud: That is right.

Mr. Wenman: Therefore the search from now till the conclusion or till we reach a more full application of Bill C-31 has to be concentrated in the city.

Mr. Greycloud: Yes.

Mr. Wenman: Of those who are in the city, governments usually think they need to help the poorest of the poor, the weakest of the weak, because some people are self-sufficient, they look after themselves, but the poorest of the poor, the weakest of the weak, are those who are involved in drug or substance abuse; and that is where we are going to find C-31s.

Mr. Greycloud: Yes.

Mr. Wenman: Your facility therefore would be an opportunity for a first contact with C-31 potentials so they can regain their status and then regain their dignity, regain their rights to medical assistance and educational opportunities, and then hopefully come back into fuller play in the community. That is what you are trying to do, is it not?

Mr. Greycloud: Exactly.

Mr. Wenman: I think that is a very worthy objective.

Ken, in your falling between the cracks, as the bands take more and more authority in education, of the nine students in your class, how many were registered with bands?

Mr. Cletheroe: All of them, I think.

Mr. Wenman: All of them. In other words, because they had a connection through the establishment through which the government has shifted the funding to bands, those who are in bands get funded for education. Those young people who are urban native people and who are not registered have great difficulty. Is that right?

Mr. Cletheroe: Yes, they have a lot of trouble getting anything.

Mr. Wenman: There is an inequity there that exists between those who are registered with bands and have the support of that structure and those who do not. The question then is why do you not go to live back on the reserve or back with the band? I assume that you want to remain, along with the other 45,000; they have made a lifestyle choice, and that choice is to remain in the city. Is that your choice?

• 1715

Mr. Cletheroe: That is my choice, and culturally I am not the same native person that a reserve native person is. There is a difference.

Mr. Wenman: You could not live on a reserve?

Mr. Cletheroe: No.

[Traduction]

M. Greycloud: C'est exact.

M. Wenman: Par conséquent, d'ici la fin de notre étude ou le moment où le projet de loi C-31 sera plus pleinement appliqué, nous devons concentrer nos recherches sur la ville.

M. Greycloud: Oui.

M. Wenman: Dans les villes, les gouvernements pensent généralement qu'il faut aider les plus pauvres des pauvres, les plus faibles parmi les faibles, parce que certaines personnes sont capables de subvenir à leurs besoins, tandis que les plus pauvres d'entre les pauvres, les plus faibles d'entre les faibles, sont ceux qui se droguent, les toxicomanes; et c'est là que nous allons trouver les personnes visées par le C-31.

M. Greycloud: Oui.

M. Wenman: Votre centre permettrait donc de prendre un premier contact avec les personnes potentiellement touchées par le projet de loi C-31, en vue de les faire réinscrire et de leur rendre leur dignité, leur droit à une aide médicale et à des possibilités d'éducation, et de leur permettre de retrouver leur place dans la communauté. C'est ce que vous voulez faire, n'est-ce pas?

M. Greycloud: Exactement.

M. Wenman: C'est un objectif très louable.

Ken, savez-vous combien des neuf étudiants de votre classe étaient inscrits dans des bandes, puisque celles-ci ont de plus en plus de pouvoir en matière d'éducation?

M. Cletheroe: Tous, je crois.

M. Wenman: Tous. En d'autres termes, les étudiants qui appartiennent à une bande, grâce à leur lien avec le système par lequel le gouvernement assure le financement, obtiennent des fonds pour l'éducation. Les jeunes qui se trouvent en ville et ne sont pas inscrits ont de grandes difficultés. Est-ce juste?

M. Cletheroe: Oui, ils ont beaucoup de mal à obtenir quoi que ce soit.

M. Wenman: Il y a une inégalité entre ceux qui sont inscrits dans une bande et bénéficient de son appui et les autres. La question est de savoir pourquoi ils ne retournent pas vivre dans les réserves ou au sein de leur bande? Je suppose que vous voulez rester, tout comme les 45,000 autres; ces gens ont fait un choix de mode de vie qui consiste à rester en ville. Est-ce votre choix?

M. Cletheroe: C'est mon choix, et du point de vue culturel, je ne suis pas comme les autochtones des réserves. Il existe une différence.

M. Wenman: Vous ne seriez pas capable de vivre dans une réserve?

M. Cletheroe: Non.

[Text]

Mr. Fulton: It is pretty difficult for Ken to go to school in Telegraph Creek. There has only been a school there for six years.

Mr. Wenman: That is right.

Mr. Cletheroe: It is my choice to integrate with society and be a part of it. I feel that is my personal choice, and it is a good one. As long as I contribute to society and put something back into it, I do not feel that there is any question of where I should or should not live.

Mr. Wenman: There is a special problem for Indian Affairs, for Canadians, for urban status natives who do not have connections to bands. There is a falling through the cracks there. You find it in extremes, from the very weak and the poor that Aaron is trying to rescue to the person who has rescued himself like Ken, who has in fact said hey, I have the intelligence to do it, I have the will-power to do it, I have even done it on my own by correspondence. So you have the one level that is not strong enough or so forth to approach; you have the other strength there and even in the strength... Because you would be in a low percentage: the number of native people who have accomplished university classes would be very small, but even you cannot make it through the process. So there must be something wrong in the process, from the weakest to the strongest. Agreed?

Mr. Cletheroe: Agreed.

Mr. Wenman: I rest my case.

The Chairman: Thank you very much. We certainly appreciate the evidence. It has been unique. To date we have not had the experience of listening to people who come from the circumstances that you have described to us, and it has been very valuable for us. Mr. Wenman has asked questions—it seems at every meeting—about the matter of the urban native and how the situation will be addressed, and I am sure that he will continue to cite your testimony. Thanks once again.

Mr. Greycloud: Thank you.

The Chairman: Our next witnesses are the Aboriginal Women's Association of P.E.I. Inc. There is a flight that gets in about 5 p.m., and I would not be surprised that they are on it—in which case, of course, they are not here. Is there anybody who would like to stand in for them?

Mr. Fulton: While we are waiting for a minute, Mr. Chairman, perhaps you could advise us whether or not we have obtained any dates on a few things—for example, for the minister to appear on estimates.

The Chairman: I do not have an exact date. I was talking to them today, and I should be getting some communication, hopefully tomorrow morning.

[Translation]

M. Fulton: Il est assez difficile pour Ken de fréquenter l'école à Telegraph Creek. Ce n'est que depuis six ans qu'il y a une école.

M. Wenman: C'est exact.

M. Cletheroe: J'ai choisi de m'intégrer dans la société et d'en faire partie. J'estime que c'est mon choix personnel, et que c'est un bon choix. Tant que je contribue à la société, à mon avis, je sais où je dois vivre.

M. Wenman: Il existe un problème spécial pour le ministère des Affaires indiennes et pour les Canadiens en ce qui concerne les autochtones inscrits qui habitent en milieu urbain et qui n'ont pas de liens avec les bandes. Il y a comme un défaut qui existe pour les cas extrêmes. Il y a les très faibles et les pauvres, qu'Aaron essaie d'aider, et de l'autre côté, il y a des personnes qui se sont sauvées elles-mêmes, comme Ken. Il a décidé qu'il avait l'intelligence et la volonté nécessaires, et il a même suivi des cours par correspondance. Donc, il y a un groupe qui n'a pas la force nécessaire, et il y a l'autre groupe, qui est assez fort, mais même à cela... Parce que vous faites partie d'une minorité: le nombre d'autochtones qui ont suivi des cours universitaires est très minime, et même vous, vous n'arrivez pas à surmonter les obstacles du système. Il faut qu'il y ait quelque chose qui ne va pas dans le système, qui ne fonctionne ni pour les plus faibles ni pour les plus forts. Êtes-vous d'accord?

M. Cletheroe: D'accord.

M. Wenman: C'est tout, monsieur le président, je trouve cela très convaincant.

Le président: Merci beaucoup. Nous vous remercions beaucoup de votre témoignage, qui est unique. Jusqu'ici, nous n'avons pas eu la possibilité d'écouter des gens ayant vécu les circonstances que vous nous avez décrites. Vos témoignages nous sont donc très valables. Il semble que lors de chaque réunion, M. Wenman a posé des questions concernant les autochtones qui vivent en milieu urbain, et la façon de régler leur cas. Je suis sûr qu'il continuera de faire allusion à votre témoignage. Merci encore une fois.

M. Greycloud: Merci.

Le président: Nos prochains témoins sont de l'Aboriginal Women's Association of P.E.I. Inc. Il y a un vol qui arrive vers 17 heures, et je ne serais pas étonné d'apprendre qu'ils sont à bord de cet avion. De toute façon, ils ne sont pas encore arrivés. Y a-t-il quelqu'un qui aimerait les remplacer?

M. Fulton: En attendant, monsieur le président, peut-être que vous pourriez nous dire si certaines dates ont été confirmées. Par exemple, quand le ministre est-il censé comparaître devant nous au sujet du budget des dépenses?

Le président: Je n'ai pas de date précise. J'ai parlé à son personnel aujourd'hui, et j'espère avoir plus de renseignements demain matin.

[Texte]

Mr. Fulton: Is something drafted on the death rule? I know that there is something floating around, but the department has now decided that it has a technical error in it.

The Chairman: Yes. You were not here last week, but there was a letter, a copy going to you and a copy to Keith, with an attachment. I have been told that the legal draftsmen apparently made an error in it so it is being revised and should be available tomorrow. It is for discussion purposes with the committee and with members of the native communities. It is fairly straightforward.

Mr. Penner: Has either of our legal people on the research staff seen it?

Ms Wendy Moss (Committee Researcher): I have not seen it, no.

The Chairman: I had a copy.

Ms Moss: I have heard of it, but I have not seen it.

Mr. Penner: I hope they will get a copy—

Mr. Fulton: If you can get a copy tomorrow morning, you could look at it.

Mr. Penner: The research branch has done an excellent paper on the death rule, and with this background I think they would be in a first—

The Chairman: Yes. There is a difficulty with that. I think the minister would welcome the contribution. It is not an easy problem to address.

I wonder if we should recess until our witnesses arrive from Prince Edward Island.

Mr. Penner: Are they are on their way?

• 1720

The Chairman: I suspect that they may be on that flight that lands at 5 p.m. from Halifax. They are coming from Prince Edward Island and they are scheduled to appear at 5.45 p.m. We could maybe recess until 5.45 and complete the evidence at that time.

• 1721

The Chairman: Order, please. I apologize for the delay, but it was unavoidable. We may get called away for another vote, so I think we should begin. Mr. Penner, are you in agreement with that?

Mr. Penner: Yes.

[Traduction]

M. Fulton: Est-ce qu'on a rédigé quelque chose au sujet de la clause de décès? Je sais qu'il y a un amendement, mais le ministère a décidé qu'il contient une erreur technique.

Le président: C'est exact. Vous n'étiez pas présent la semaine passée, mais on a déposé une lettre avec une annexe, avec copie à vous et à Keith. On m'a dit que le rédacteur juridique a fait une erreur et que l'amendement est en train d'être révisé; il devrait être disponible demain. Il est censé être utilisé pour fins de discussion au sein du Comité et avec les membres des collectivités autochtones. Il s'agit d'un amendement assez simple.

M. Penner: Est-ce que l'un ou l'autre des recherchistes qui se spécialisent en matière juridique ont eu la possibilité de le voir?

Mme Wendy Moss (recherchiste du Comité): Je ne l'ai pas vu.

Le président: J'en ai eu un exemplaire.

Mme Moss: J'en ai entendu parler, mais je ne l'ai pas vu.

M. Penner: J'espère qu'on va envoyer un exemplaire. . .

M. Fulton: Vous pourriez l'examiner si vous pouviez avoir un exemplaire demain matin.

M. Penner: Le Service de recherche a préparé un document excellent concernant la clause de décès, et avec cela, je pense qu'il serait. . .

Le président: Oui. Il y a un problème de ce côté-là. Je pense que le ministre serait heureux d'entendre les points de vue du Comité. Ce n'est pas un problème qui est facile à régler.

Je me demande si nous devrions prendre une pause jusqu'à ce que nos témoins de l'Île-du-Prince-Édouard arrivent.

M. Penner: Est-ce qu'ils sont en route?

Le président: Je pense qu'ils sont dans l'avion qui arrive à 17 heures de Halifax. Ils arrivent de l'Île-du-Prince-Édouard et ils sont censés comparaitre à 17h45. On pourrait peut-être prendre une pause jusqu'à 17h45 et entendre leur témoignage à ce moment-là.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Je m'excuse du retard, mais il est dû à des raisons indépendantes de notre volonté. Il se peut qu'on ait à partir de nouveau pour aller voter. Donc, je pense qu'il faudrait commencer. Êtes-vous d'accord, monsieur Penner?

M. Penner: Oui.

• 1838

[Text]

The Chairman: I would like to thank you for making the effort to be here and responding to the invitation of the committee. You may give a summary of your evidence or read it. Now, if you choose to give a summary, that leaves more time for questions and answers from committee members, and committee members find that little bit better. But it is your time, and you can use it the way you feel is most effective in making a case. So perhaps you could introduce yourselves and tell us a little bit about your positions and then proceed with your evidence.

Mrs. Jacqueline Tuplin (Aboriginal Women's Association of P.E.I.): I am Jacqueline Tuplin. I am from Prince Edward Island, and I am on the board of directors with the Aboriginal Women's Association of P.E.I.

Mr. Danny G. Tuplin (Aboriginal Women's Association of P.E.I.): I am Danny Tuplin. This is my wife. They are using me as a case in point, I guess.

• 1840

The Chairman: Proceed whenever you are ready.

Mrs. Tuplin: First of all, I would like to apologize on behalf of Mary Moore, president of the Native Women's Association of Prince Edward Island, who could not be here today because of sickness in her family. If at any time I cannot answer any of your questions, Mary Moore, president of the Native Women's Association of Prince Edward Island, will be more than willing to answer questions through written confirmation. I will now read her presentation.

On behalf of the Aboriginal Women's Association of Prince Edward Island, we would like to thank the committee for giving us this opportunity to appear before you on the important issues surrounding the implementations of Bill C-31. We first want to point out that this presentation was put together on a voluntary basis by some of our executive and board members. The Aboriginal Women's Association of Prince Edward Island does not have an office or support staff to assist in this initiative. It is therefore a short presentation, but we felt it was necessary to be heard.

The information referred to in this presentation was gathered from our Bill C-31 project files. The Aboriginal Women's Association of Prince Edward Island had a six-month Bill C-31 project. We held numerous community workshops, one provincial workshop and assisted our people in filling out their applications. We assisted them in finding or tracking down their records, where it was possible, and we listened to our people's frustrations and felt the pain they were going through to be recognized as Indians again.

Before we go on, we want to make it clear to you that we are not here to speak for or against the bands in Prince Edward Island or the Native Council of Prince

[Translation]

Le président: Je tiens à vous remercier de vous être donné la peine de venir comparaître devant notre Comité. Vous pouvez nous présenter un résumé de votre mémoire ou le lire au complet. Si vous décidez de nous présenter un résumé, il y aura plus de temps pour les questions. Parfois, les membres du Comité préfèrent cela. Mais c'est à vous de décider quelle est la façon la plus efficace de présenter votre cause. Je vous demande de commencer par vous présenter, de nous parler un peu de vos positions, et ensuite de présenter vos témoignages.

Mme Jacqueline Tuplin (Aboriginal Women's Association of P.E.I.): Je m'appelle Jacqueline Tuplin. Je suis de l'Île-du-Prince-Édouard, et je suis membre du conseil d'administration de l'Aboriginal Women's Association of P.E.I.

M. Danny G. Tuplin (Aboriginal Women's Association of P.E.I.): Je m'appelle Danny Tuplin. Jacqueline, c'est ma femme. Je pense qu'on utilise mon cas comme un exemple pertinent.

Le président: La parole est à vous.

Mme Tuplin: Tout d'abord, je tiens à m'excuser au nom de Mary Moore, présidente de la Native Women's Association of Prince Edward Island, qui n'a pas pu être présente aujourd'hui pour cause de maladie dans sa famille. Si je ne peux pas répondre à certaines de vos questions, Mary Moore sera tout à fait disposée à vous répondre par écrit. Je vais maintenant lire son mémoire.

Au nom de l'Aboriginal Women's Association of Prince Edward Island, nous tenons à remercier le Comité de nous avoir donné la possibilité de comparaître devant vous sur les questions importantes concernant la mise en vigueur du projet de loi C-31. Nous tenons à signaler tout d'abord que ce mémoire a été préparé bénévolement par certains membres de notre bureau et de notre conseil d'administration. L'association n'a ni bureau ni personnel de soutien pour l'aider à préparer un tel mémoire. Le mémoire est donc court, mais nous avons jugé qu'il était nécessaire de nous faire entendre.

Les renseignements dont nous allons vous parler dans ce mémoire proviennent de nos dossiers concernant le projet de loi C-31. Notre association avait un projet de six mois concernant le projet de loi C-31. Nous avons tenu de nombreux ateliers communautaires, un atelier au niveau provincial, et nous avons aidé nos gens à remplir leurs demandes. Nous les avons aidés à trouver ou à dépister leurs dossiers, là où c'était possible, et nous avons écouté leurs frustrations et la douleur qu'ils ont ressentie dans leurs efforts pour être reconnus à nouveau comme Indiens.

Avant d'aller plus loin, je tiens à préciser que nous ne sommes pas venus ici pour parler pour ou contre les bandes de l'Île-du-Prince-Édouard ou le Conseil des

[Texte]

Edward Island; we are here to speak on behalf of our own membership.

We would now like to continue by giving you a brief history of our association. It was formed by a number of aboriginal women in 1972, who felt they needed an organization that would speak on their behalf. The membership is open to all aboriginal women of Prince Edward Island and currently stands at approximately 200. Our association was incorporated in 1986 under section 2 of the Companies Act. As you are all aware, Bill C-31 was to end discrimination against our sisters who married non-Indians and our people who were enfranchised, for whatever reason—all of our people who were discriminated against under the old Indian Act.

In some cases people who were taken off the band list automatically after marriage are now required to fill out forms to track down their records, which in some cases is impossible. They then wait for two years or more to get reinstated. It seemed very unnecessary to us. Why did Indian Affairs not just reinstate them automatically? They have records of who lost status because of marrying a non-Indian. Why did the department not have a reinstatement office set up in each province to deal with that particular area? At least in this way our people would not have to wait that long to be reinstated. The office would be easily accessible to our people. But I guess this is too easy and is something the department did not want.

Off-reserve housing is totally unavailable. The Off-Reserve Housing Program was dropped by Indian Affairs just before the Indian Act amendment came into effect. It is our opinion that the timely elimination of this program was due to the fact that in April 1985, the Charter of Rights and Freedoms came into force and the government had to quickly amend the discriminations in the Indian Act, which had the effect of enrolling non-status women. The greater number of these women lived off-reserve and, under the old Off-Reserve Housing Program, would have been eligible for assistance.

Our people have encountered other major problems because of the Indian Act. I will now introduce Danny Tuplin, whose family has been a victim of this discrimination, which still continues.

Mr. Tuplin: There have been some changes, which we have not had time to put into this part of the prepared text.

My family has been fighting the battle over reinstatement since my grandfather was forcibly enfranchised in 1951. It is partly a fight over Bill C-31, but it is also one that illustrates how registration battles can often take decades to resolve. Next year our particular

[Traduction]

autochtones de l'Île-du-Prince-Édouard. Nous sommes venus ici pour parler au nom de nos membres.

Nous aimerions poursuivre en vous donnant un bref historique de notre association, fondée en 1972 par un groupe de femmes autochtones désireuses d'avoir une organisation capable de les représenter. Toutes les femmes autochtones de l'Île-du-Prince-Édouard peuvent être membres de notre association. À l'heure actuelle, nous avons environ 200 membres. Notre association a été constituée en société en 1986 en vertu de l'article 2 de la Loi sur les compagnies. Comme vous le savez tous, le projet de loi C-31 vise à mettre fin à la discrimination contre nos soeurs qui ont épousé des non-Indiens et contre tous ceux qui ont été émancipés, pour quelque raison que ce soit—bref, tous les autochtones qui ont fait l'objet de discrimination aux termes de l'ancienne Loi sur les Indiens.

Dans certains cas, les personnes dont les noms ont été radiés automatiquement des listes de bande après leur mariage doivent maintenant remplir des demandes pour essayer de dépister leur dossier. Parfois, cela s'avère impossible. Ces personnes doivent ensuite attendre deux ans ou davantage pour avoir leur réinscription. À notre avis, cela n'est pas nécessaire. Pourquoi le ministère des Affaires indiennes ne les a-t-il pas réinscrits automatiquement? Le ministère a des listes des femmes autochtones qui ont perdu leur reconnaissance officielle parce qu'elles ont épousé un non-Indien. Pourquoi le ministère n'a-t-il pas mis sur pied un bureau dans chaque province pour s'occuper de la réinscription de ces femmes? De cette façon, au moins, nos gens n'auraient pas à attendre aussi longtemps. Ils auraient facilement accès au bureau. Mais je suppose que cela est trop facile et que c'est quelque chose que le ministère n'a pas voulu.

Il n'existe pas de logements hors des réserves. Le ministère des Affaires indiennes a éliminé le Programme de logement hors des réserves peu avant la mise en vigueur de l'amendement à la Loi sur les Indiens. À notre avis, l'élimination de ce programme est attribuable au fait qu'en avril 1985, la Charte des droits et libertés est entrée en vigueur et le gouvernement a dû modifier en vitesse les articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens, ce qui impliquait l'inscription des femmes non inscrites. La plupart de ces femmes habitaient hors des réserves et, en vertu de l'ancien Programme de logement hors des réserves, auraient été admissibles à de l'aide.

Nos gens ont eu d'autres problèmes majeurs à cause de la Loi sur les Indiens. Je vais maintenant vous présenter Danny Tuplin, dont la famille a souffert et continue de souffrir à cause de cette discrimination.

M. Tuplin: Nous avons quelques modifications au texte, que nous n'avons pas eu le temps d'incorporer au mémoire écrit.

Ma famille livre la bataille de la réinscription depuis l'émancipation forcée de mon grand-père en 1951. Il s'agit en partie d'une lutte concernant le projet de loi C-31. Mon cas démontre également comment ces batailles peuvent durer pendant des décennies avant d'être réglées.

[Text]

fight will be marking its fifth anniversary. You will have to bear with me a bit because things get very complex. I hope, however, that you will find the situation as unacceptable as we do, and it will move you to seek improvements in the process of reinstatement or if necessary to the Indian Act itself.

As I said, my grandfather, Joseph Tuplin, was forcibly enfranchised. This basically happened because he decided to run for chief of the Lennox Island Band in 1939. He was raised on the reserve. He was an active member of the community and later ran for councillor and got elected in the year 1948. There was never any doubt by anyone that he was anything other than a full and equal member of the band. It was only when Ottawa was informed of his intention to run for chief that the nightmare began.

• 1845

My grandfather, Joseph Tuplin, was born in 1891 and was raised on the reserve since birth. He married twice to Micmac women on the reserve and had 12 children. At that time the Indian agent was trying to make up the band list and noticed that Joseph and his sons were not on it. The band asked for the family's inclusion, and the agent, a Reverend John A. Macdonald, put most of them on the band list. My father, Gordon Tuplin, was not put on the list at the time because he was then working in the United States, and later served in active duty in the great war overseas—that would be World War II. He returned to the reserve after all the damage was done, and as you will see, getting him equal treatment is proving even harder than for his brothers.

The damage occurred because Reverend Macdonald never informed Ottawa about the additions he made, additions that had received the full support of the band authorities. I guess because of his name, Reverend Macdonald thought he was Ottawa. Anyway, Joseph's name and those of his children were not put on the band list maintained in Ottawa.

No one knows who Joseph's natural father or mother were other than that both, or either, were of Micmac descent. According to Indian custom, he was adopted by a reserve resident shortly after birth, a Mrs. Bernard. When his adoptive mother died, he was still a child and was adopted by Mrs. Dominic Thomas. In those days adoption was customary, just like it is now officially allowed to be under Bill C-31. Joseph was given the nickname of Tuplin and it stuck. While there is no evidence of him being baptized by that name, it served him in the two world wars he fought in on behalf of Canada, although we found evidence of a Joseph Thomas.

As I said, my grandfather expressed an interest in running for chief of the band. As a result Ottawa, which took great interest in who ran for chiefs of bands, came to notice that Joseph's name was not on their list. Rather

[Translation]

L'année prochaine, ça fera cinq ans que notre bataille personnelle dure. Je vous demande votre indulgence, parce que parfois, l'histoire devient un peu compliquée. Cependant, j'espère que, comme nous, vous allez trouver la situation inacceptable, et que vous serez incités à chercher des améliorations au processus de réinscription ou, le cas échéant, à la Loi sur les Indiens elle-même.

Comme je l'ai dit, mon grand-père, Joseph Tuplin, a été émancipé de force. Tout est arrivé parce qu'il a décidé de se porter candidat au poste de chef de la bande de Lennox Island en 1939. Il a été élevé dans la réserve. Il en a été un membre actif et a été élu conseiller plus tard en 1948. Personne n'a jamais douté qu'il était autre chose qu'un membre de la bande de façon pleine et égale. C'est seulement lorsque Ottawa a été informé de sa candidature au poste de chef que le cauchemar a commencé.

Mon grand-père, Joseph Tuplin, est né en 1891 et a été élevé dans la réserve à partir de ce jour. Il a épousé deux fois des Micmaques de la réserve et a eu 12 enfants. À l'époque, l'agent du ministère tentait de dresser la liste de bande et a remarqué que Joseph et ses fils n'en faisaient pas partie. La bande a demandé que la famille y soit ajoutée, et l'agent, le révérend John A. Macdonald, y a inscrit le nom de la plupart de ses membres. Toutefois, mon père, Gordon Tuplin, n'y a pas été inscrit parce qu'il travaillait alors aux États-Unis, puis a été envoyé en service actif en Europe lors de la Seconde Guerre mondiale. Il est revenu à la réserve après que le mal a été fait, et comme vous le verrez, il est encore plus difficile d'obtenir pour lui un traitement égal que pour ses frères.

Les problèmes ont découlé du fait que le révérend Macdonald n'a jamais informé Ottawa des ajouts qu'il avait faits et qui avaient reçu le plein appui des dirigeants de la bande. Je suppose qu'à cause de son nom, le révérend Macdonald avait l'impression qu'Ottawa et lui-même, c'était la même chose. De toute façon, le nom de Joseph et ceux de ses enfants n'ont pas été consignés sur la liste de bande tenue à Ottawa.

Personne ne sait qui était le père ou la mère biologique de Joseph, sauf que les deux, ou l'un des deux, étaient Micmaques. Selon la coutume indienne, il a été adopté par une résidente de la réserve peu après sa naissance, M^{me} Bernard. Lorsque cette dernière est décédée, il était toujours enfant et a été adopté par M^{me} Dominic Thomas. À cette époque, l'adoption se faisait selon la coutume, comme le reconnaît maintenant officiellement le projet de loi C-31. Joseph a été surnommé Tuplin, et cela lui est resté. Bien qu'il n'existe aucune preuve qu'il a été baptisé sous ce nom, c'est le nom dont il s'est servi lorsqu'il s'est battu pour le compte du Canada dans deux guerres mondiales, bien que nous ayons retrouvé la trace d'un Joseph Thomas.

Comme je l'ai déjà dit, mon grand-père a voulu, à un moment donné, se présenter au poste de chef de bande. C'est ainsi qu'Ottawa, qui s'intéressait beaucoup aux candidats à ce poste, s'est rendu compte que le nom de

[Texte]

than add his name to the list in Ottawa, Ottawa decided to kick him out of the band. For some reason they decided to do this by an official Order in Council.

From the start, my grandfather fought his exclusion from the band. The department has all sorts of correspondence going back to the 1940s on the case. I will not go into it all here, but what is relevant is that nothing happened. Something could have happened, of course. The government could have simply said there was an error in disenfranchising my grandfather, and then they could have undone the Order in Council. As a result, all of his children would have then been returned to band membership and my father, being a male child, would have also been entitled to membership upon his return to the reserve. But Ottawa did not do that. Ottawa did nothing and they have kept on doing nothing for 40 long years. For Ottawa, reinstatement was an unheard of thing. It was just not done.

Bill C-31 revived the case, of course, since reinstatement became an everyday matter rather than the exception. My grandfather applied, as did my uncles, my father, and the rest of the family. What has happened? Chaos.

Gordon, my father, has been reinstated under subsection 6.(2), since the family had formerly been enfranchised. But had the government simply admitted a mistake had been made and recognized Joseph as being status, as always having been entitled to membership, then all his children would be treated equally. I think he should have been recognized as being a status Indian since he was, after all, adopted into the band and customary adoption in that time period was, in one case we know of, recognized by the department.

Such was the case of Frank Doucette of number two reserve in Cape Breton, Nova Scotia, which happened about six years ago. He faced the same circumstances as my grandfather, Joseph. But according to Bill C-31 logic, or at least the logic of the officials, my father was slotted under 6.(2), although the precise category is in some doubt, since no one seems to know how the act applies to someone enfranchised for being customary adopted and added to the band list without Ottawa's personal approval.

• 1850

Now, what about my situation? Now things are really complicated. You see, it is not clear whether or not the department will recognize that my grandfather is entitled at all. The department may choose to argue that regardless of Joseph's alleged enfranchisement, they are not going to be completely consistent. They could, I am told, try to treat my father as if his father, Joseph, was never really entitled, even though he is entitled to be reinstated because of Indian customary law of Lennox Island Band.

[Traduction]

Joseph n'était pas sur sa liste. Plutôt que de l'y ajouter, Ottawa a décidé de l'expulser de la bande, et ce, par un décret du conseil officiel.

Dès le départ, mon grand-père a contesté son exclusion de la bande. Le ministère a toute une correspondance sur le sujet, remontant jusqu'aux années 40. Je n'aborderai pas tous les détails ici, mais ce qui en ressort, c'est que rien n'est arrivé. Évidemment, le gouvernement aurait pu faire quelque chose, il aurait pu dire simplement que l'émancipation de mon grand-père avait été une erreur, qu'il aurait pu ensuite corriger en adoptant un décret du conseil. De cette façon, tous ses enfants seraient devenus membres de la bande, et mon père, étant un enfant du sexe masculin, aurait aussi eu droit d'être inscrit au moment de son retour à la réserve. Mais Ottawa n'a pas procédé ainsi. Ottawa n'a rien fait et a continué de ne rien faire pendant 40 longues années. Pour Ottawa, le rétablissement des droits était impossible, cela ne se faisait tout simplement pas.

Le projet de loi C-31 a ravivé le débat, bien entendu, étant donné que le rétablissement des droits est devenu la règle plutôt que l'exception. Mon grand-père a fait sa demande, comme mes oncles, mon père et le reste de la famille. Qu'en a-t-il résulté? Le chaos.

Gordon, mon père, a été rétabli dans ses droits en vertu du paragraphe 6.(2), étant donné que la famille avait été émancipée auparavant. Mais si le gouvernement avait simplement reconnu son erreur et le fait que Joseph avait toujours été un Indien inscrit ayant le droit d'être membre, tous ses enfants seraient alors traités de la même façon. On aurait dû le reconnaître en tant que tel, étant donné qu'il a été adopté après tout par un membre de la bande, selon une coutume de l'époque qu'admettait le ministère.

C'était aussi le cas de Frank Doucette, de la réserve numéro deux, au Cap-Breton, en Nouvelle-Écosse, qui s'est produit il y a six ans environ. Il se trouvait dans les mêmes circonstances que mon grand-père, Joseph. Mais selon le raisonnement du projet de loi C-31, ou du moins celui des fonctionnaires, mon père a été rétabli en vertu du paragraphe 6.(2), bien qu'on ne soit pas sûr de la catégorie précise, étant donné que personne ne sait comment la loi s'applique à une personne émancipée pour avoir été adoptée selon la coutume et dont le nom a été ajouté à la liste de bande sans l'approbation expresse d'Ottawa.

Maintenant, quelle est ma situation? C'est là que les choses se compliquent. En effet, on ne sait pas encore si le ministère reconnaîtra ou non que mon grand-père avait le droit d'être inscrit. Le ministère peut décider de ne pas agir de façon tout à fait uniforme, malgré la prétendue émancipation de Joseph. On me dit qu'il pourrait traiter mon père comme si son père, Joseph, n'avait jamais vraiment eu le droit d'être inscrit, bien qu'il ait été adopté dans la bande de Lennox Island selon le droit coutumier

[Text]

My father was not enfranchised, since his name was not seen to be on the Lennox Island Band list.

If the Department of Indian Affairs and Northern Development were consistent in their inconsistencies—followed the C-31 logic—my father would actually become status, depending on the entitlement of his mother and father, Joseph and Mary. Since his mother, Joseph's wife, was a member of the band, then presumably my father would be status. Therefore, even though my mother is not Indian, I would be entitled to status as a 6.(1), because both my grandparents were or are now entitled. If my father had been home at the time of the original addition of his family's name, he of course would also have been added and probably enfranchised.

But the fact is I am in limbo. Apparently, it is because the department does not seem to want to recognize my grandfather's status, not only his real entitlement but the one the department itself has forced on him. Apparently I may be in limbo because of the death rule. You see, my grandmother and my grandfather are no longer alive. So I am told that if the death rule is applied, I might not be entitled to status at all.

I would like to return to reality. I am a Micmac Indian who has never been registered. The reason I have never been registered was because my grandfather's customary adoption was disregarded in Ottawa some 50 years ago. If the fundamental right of customary adoption is recognized, all these problems will disappear. My grandfather becomes what he always was, a member of the Lennox Island Band. My father, as a male child, automatically is a member of the Lennox Island Band. I, as a male child, also am a member of the Lennox Island Band. It is all rather simple, you see.

What is not so simple is to deal with the confusion and mistaken goals that seem to operate in Ottawa. That, I am told, is your job here, to see that Indian people and their rights are protected first and foremost. I always thought that was the minister's job and the job of the bureaucrats as well, but 50 years have proved that belief wrong. So now it is in your hands. Please help me and others like me. Thank you.

Mrs. Tuplin: Our people have always had a form of government that has certain customary laws. Our people live by these laws through usage, customs, and traditions. They became the law of our people, and our people decided who was to be a member of their Indian nation. Respect for our customary law has to be given, and has to be shown to be given.

We hope the standing committee can make some impact, and we highlight the following as general recommendations from the Aboriginal Women's Association of Prince Edward Island:

[Translation]

indien. Mon père n'a pas été émancipé, puisque son nom ne figurait pas sur la liste de la bande de Lennox Island.

Si le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien était conséquent dans ses erreurs—et suivait le raisonnement de C-31—mon père serait inscrit à cause du droit de ses père et mère, Joseph et Mary. Étant donné que sa mère, la femme de Joseph, était membre de la bande, il le serait probablement aussi. Par conséquent, même si ma mère n'était pas indienne, j'aurais le droit d'être inscrit en vertu du paragraphe 6.(1), parce que mes deux grands-parents avaient ce droit, ou l'ont maintenant. Si mon père avait été à la maison au moment où le nom de sa famille a été ajouté à la liste, le sien l'aurait évidemment été aussi et il aurait probablement été émancipé.

Mais le fait est que mon cas reste en suspens. Il semble que le ministère ne souhaite pas reconnaître le fait que mon grand-père était un Indien inscrit, non pas seulement à cause de son droit réel, mais aussi de l'interprétation du ministère. Il semble que mon cas ne puisse être décidé à cause de la règle du décès. Vous voyez, ma grand-mère et mon grand-père sont tous deux décédés. Donc, si l'on applique la règle du décès, je n'aurais peut-être aucunement le droit d'être inscrit.

J'aimerais maintenant revenir aux faits. Je suis un Indien Micmac qui n'a jamais été inscrit. Je ne l'ai jamais été parce que l'adoption de mon grand-père selon la coutume indienne n'a pas été reconnue par Ottawa, il y a 50 ans environ. Si on reconnaissait le concept fondamental de l'adoption, tous ces problèmes disparaîtraient. Mon grand-père deviendrait ce qu'il a toujours été, un membre de la bande de Lennox Island. Mon père, en tant que son fils, devient automatiquement membre de la même bande, et moi-même, en tant que fils de ce dernier, je serais aussi considéré comme membre. Tout cela est assez simple, comme vous le voyez.

Ce n'est pas aussi simple de faire face à la confusion et aux objectifs contradictoires qui existent à Ottawa. On me dit que c'est votre tâche de voir à ce que la population indienne et ses droits soient protégés d'abord et avant tout. J'ai toujours pensé que c'était aussi le rôle du ministre et de ses fonctionnaires, mais 50 ans d'histoire ont révélé mon erreur. Tout repose donc maintenant entre vos mains. S'il vous plaît, prêtez-nous votre aide, à moi et à d'autres comme moi. Merci.

Mme Tuplin: Notre peuple s'est toujours gouverné en partie en vertu du droit coutumier. C'est ainsi que vit notre peuple de par ses usages, coutumes et traditions. C'est devenu le droit de notre peuple, et ce dernier décidait qui pouvait devenir membre de sa nation indienne. Il faut accorder le respect à notre droit coutumier, de façon évidente.

Nous espérons que le Comité permanent pourra faire quelque chose en ce sens, et nous mettons l'accent sur les recommandations suivantes de l'Aboriginal Women's Association of Prince Edward Island:

[Texte]

1. Amendments should be made to Bill C-31 to address the discrimination section regarding children and single mothers.
2. The Department of Indian Affairs should not determine the status of our unborn children.
3. The cut-off point of the second generation should be amended in the Indian Act.
4. Mothers and children should not have to go through red tape when applying for reinstatement.
5. Have off-reserve housing and assistance for our reinstated people, and re-establish the off-reserve housing program.
6. If Indian Affairs has the right to decide who is eligible for Indian status, it should also have the right and responsibility for court cases.
7. Non-Indian women should lose their status after they divorce their Indian husbands.
8. Lengthy processing of applications is totally unacceptable. Hire more aboriginal people to the reinstatement department to look after the backlog of applications.
9. Have the death rule lifted.
10. Have more dollars available for post-secondary education for all our aboriginal people.

Thank you.

• 1855

Mr. Tuplin: I forgot to mention something. Others in P.E.I. have noted that the problems in P.E.I. would be greatly eased if the implementation funding began under Mr. Crombie and terminated after only a year were reinstated, especially for the main representative groups, for off-reserve status and non-status Indians alike—for instance, the Aboriginal Women's Association of P.E.I. Also, it is of great importance to Micmacs and other Indians in the Maritimes to get rid of the so-called death rule; and they need to have full and effective consultation before any bill is brought into the House.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Penner: I welcome the Aboriginal Women's Association of Prince Edward Island and the case study presented by Mr. Tuplin. I would like to ask first of all whether you personally have had any contact with this reinstatement unit in Ottawa.

Mr. Tuplin: Yes, I have telephoned them many, many times. I have also had a lawyer working on it here in Ottawa. They got my father reinstated as a 6.(2). We have sent in—I am not sure of the wording—something to the effect that we do not like it, just so they will know when it comes up again that we have protested against it.

Mr. Penner: Generally speaking, what is your experience when you do contact this reinstatement unit in

[Traduction]

1. Des amendements doivent être apportés au projet de loi C-31 pour supprimer la discrimination envers les enfants et les mères seules.
2. Le ministère des Affaires indiennes ne devrait pas décider du statut de nos enfants non encore nés.
3. La limite de la deuxième génération devrait être modifiée dans la Loi sur les Indiens.
4. Les mères et leurs enfants ne devraient pas être assujettis à toutes sortes de formalités lorsqu'ils demandent à être rétablis dans leurs droits.
5. Fournir des logements à l'extérieur de la réserve et de l'aide à nos membres réinscrits, et réinstaurer le programme d'habitation à l'extérieur des réserves.
6. Si les Affaires indiennes ont le droit de décider qui est admissible au statut d'Indien inscrit, il devrait aussi avoir la responsabilité des actions en justice.
7. Les non-Indiennes devraient perdre leur statut d'Indien inscrit après avoir divorcé d'avec leur mari indien.
8. La lenteur du processus de traitement des demandes est tout à fait inacceptable. Embaucher plus d'autochtones au service responsable pour répondre à la charge de travail.
9. Abroger la règle du décès.
10. Augmenter les fonds disponibles pour l'enseignement postsecondaire pour tous les peuples autochtones.

Merci.

M. Tuplin: J'ai oublié quelque chose. D'autres personnes de l'Île-du-Prince-Édouard ont remarqué que nous aurions beaucoup moins de difficulté si le financement institué sous M. Crombie et supprimé après seulement un an était rétabli, surtout pour les principaux groupes de représentants, aussi bien des Indiens inscrits vivant hors réserve que des Indiens non inscrits, comme l'Aboriginal Women's Association of P.E.I. Il est aussi extrêmement important pour les Micmacs et d'autres Indiens des Maritimes qu'on supprime la règle du décès; il faut aussi une consultation véritable avant que tout projet de loi ne soit déposé à la Chambre.

Le président: Merci beaucoup.

M. Penner: Je souhaite la bienvenue à l'Aboriginal Women's Association of Prince Edward Island et je remercie M. Tuplin de son témoignage. Je voudrais vous demander tout d'abord si vous avez eu personnellement des contacts avec ce service de la réintégration à Ottawa.

M. Tuplin: Oui, je leur ai téléphoné de nombreuses fois. J'avais aussi un avocat qui y travaillait à Ottawa. Ce service a réintégré mon père dans ses droits en vertu du paragraphe 6.(2). Nous lui avons envoyé un document faisant état de notre désaccord, afin qu'il soit au courant lorsque la chose se présentera à nouveau.

M. Penner: De façon générale, quelle a été votre expérience lors de vos contacts avec ce service de la

[Text]

Ottawa? What sort of response do you get? What is your feeling about the way they deal with your particular case?

Mr. Tuplin: Not very good. I seem to get a run-around there. Every time I have ever called I have been unable to get hold of the right people. When I seemed finally to be making progress, they canned Mr. Gilbert, I believe, and the people who were in there then did not seem to know anything about what I had done before. So it has been very frustrating. We have just tried to keep on going and to accomplish as much as we can.

Mr. Penner: Did either you or your lawyer ever contact anybody in this reinstatement unit who proved to be helpful, sympathetic, and understanding?

Mr. Tuplin: Yes, I believe my lawyer sent a letter to Mr. Gilbert, as it was at the time. Apparently it never got there. Since then he has sent another one. Whether he registered this one or not I am not sure, but since then I have not had much of a chance to talk to him. I have called him, but he has been quite busy; he was in court all day today, I think. So I have not really had a chance to talk to him since then. Hopefully they have got it now and we can continue.

Mr. Penner: One of your recommendations calls for the hiring of more aboriginal people in the reinstatement unit. Have you at any time spoken with people of aboriginal ancestry in your dealings with the unit?

Mr. Tuplin: I never asked if they were native or not, but their accents led me to believe that. I think they were native. I have not talked to anybody native since then. There have been a lot of shuffles since Mr. Gilbert was in there. Some of them are not the same people I was talking to before.

Mr. Penner: But those you thought were native persons you found to be more helpful and sympathetic than others?

Mr. Tuplin: Very helpful, yes.

Mr. Penner: In your brief you think it would be better if you did not have to deal directly with Ottawa, if there were a regional branch of this reinstatement unit. Have you contacted the regional office in Prince Edward Island for help in matters of reinstatement?

• 1900

Mr. Tuplin: The regional office. . . ?

Mr. Penner: In Prince Edward Island.

Mr. Tuplin: For the reinstatement? I do not believe they have one.

Mr. Penner: No, they do not have a reinstatement unit there. I just wondered whether you had contacted the regional office.

Mr. Tuplin: In Ottawa here?

Mr. Penner: No, the Prince Edward Island office.

[Translation]

réintégration à Ottawa? Quel genre de réaction obtenez-vous? Que pensez-vous de la façon dont les membres de ce service se sont occupés de votre cas?

M. Tuplin: Pas beaucoup de bien. Il semble qu'on me fasse courir d'un endroit à l'autre. Je n'ai jamais pu rejoindre la personne appropriée chaque fois que j'ai appelé. Lorsque j'ai finalement réussi à faire avancer les choses, ils ont démis M. Gilbert, je crois, et les nouveaux arrivants ne semblaient rien savoir de tout ce que j'avais fait auparavant. Tout cela a donc été fort décourageant. Nous avons simplement tenté de ne pas lâcher prise.

M. Penner: Votre avocat ou vous-même avez-vous déjà communiqué avec quelqu'un au sein de ce service qui se soit montré serviable et compréhensif?

M. Tuplin: Oui, je crois que mon avocat a envoyé une lettre à M. Gilbert à un moment donné. Il semble qu'elle n'ait jamais atteint son destinataire. Il en a envoyé une autre depuis. J'ignore si elle était recommandée, mais depuis lors, je n'ai pas eu l'occasion de lui parler. Il a été très occupé; il a été en cour toute la journée aujourd'hui, je pense. J'espère qu'ils l'ont reçue maintenant et que nous pouvons continuer.

M. Penner: Vous recommandez entre autres choses qu'on embauche plus d'autochtones dans ce service de la réintégration. Avez-vous déjà parlé à un autochtone lors de vos contacts avec ce service?

M. Tuplin: Je n'ai jamais demandé s'ils étaient autochtones ou non, mais c'est ce que j'ai déduit de leur accent. Je pense que certains l'étaient, mais je n'ai parlé à aucun autre autochtone depuis. Il y a eu beaucoup de roulement depuis M. Gilbert. D'autres personnes ont remplacé ceux auxquels je parlais auparavant.

M. Penner: Mais ceux qui vous semblaient autochtones se montraient plus serviables et compréhensifs que d'autres?

M. Tuplin: Très serviables, oui.

M. Penner: Dans votre mémoire, vous dites qu'il vaudrait mieux ne pas être obligé de traiter directement avec Ottawa, d'avoir une section régionale de ce service. Avez-vous communiqué avec le bureau régional de l'Île-du-Prince-Édouard pour obtenir de l'aide en matière de réintégration?

M. Tuplin: Le bureau régional. . . ?

M. Penner: De l'Île-du-Prince-Édouard.

M. Tuplin: Pour la réintégration? Je ne crois pas qu'une telle section existe.

M. Penner: Non, il n'y a pas de service de réintégration là-bas, mais je me demandais si vous aviez communiqué avec le bureau régional à cet égard.

M. Tuplin: Ici, à Ottawa?

M. Penner: Non, le bureau de l'Île-du-Prince-Édouard.

[Texte]

Mrs. Tuplin: I am not sure if they had spoken to the regional office in Prince Edward Island concerning a reinstatement office there itself, but I am sure after this presentation and all they will probably get to work on it, because there is no office or support staff on Prince Edward Island so it is just basically from house to house where they are doing their work.

Mr. Penner: But you feel it would be better if the reinstatement unit was broken up into smaller units across the country closer to where you are.

Mrs. Tuplin: Yes.

Mr. Penner: All right. One final question. You seem to take exception to the fact that the Department of Indian Affairs has been entirely reactive; in other words, the aboriginal person who is seeking reinstatement has to do all of the work, has to take the initiative. You argue that it should be the other way around, that there are a lot of persons who could be reinstated if the department just got out their records and then contacted these persons and told them they qualify for reinstatement. In other words, they could be pro-active instead of reactive. In your view, is there a significant number of persons you have contacted whose loss of status is fully recorded in the department and they could be reinstated by that method? Do you think it could be done that way?

Mrs. Tuplin: Yes.

Mr. Penner: Those are all my questions. I just want to underline the point I am making, Mr. Chairman, that I think we should examine whether in fact there could have been a lot more pro-active activity by the department. Why they would leave it up to people across the country. . . From time to time governments do this with granting amnesty on refugee status, and I think we should find out why they were so hesitant to get the word out that people qualified under C-31 and just give them their status back on that basis. Maybe we could just make a note of it and see whether it is possible. Those are all my comments.

The Chairman: You indicated that. . . Was it your father who was reinstated?

Mr. Tuplin: My father, yes. He is reinstated as a 6.(2) and he has it now, but we feel that because my grandfather should have been status, his is underrated. He should be status also and not a 6.(2), which is the cut-off point. So in that case it would not entitle me to anything.

The Chairman: So if they ruled him eligible under 6.(2), how will they justify that? They must have made a decision about your mother or father.

Mr. Tuplin: I guess. I am not really sure how they come to that decision. The stuff we filed when we reinstated did not state that, but they came to the conclusion that my granddad—at one time, I guess, it was

[Traduction]

Mme Tuplin: Je ne suis pas sûre qu'ils aient parlé au bureau régional de l'Île-du-Prince-Édouard au sujet de la création, là-bas, d'une section de réintégration, mais je suis sûre qu'après notre témoignage et tout le reste, ils commenceront à s'y intéresser, parce que nous n'obtenons aucune aide à cet égard du bureau de l'Île-du-Prince-Édouard.

M. Penner: Mais vous pensez qu'il vaudrait mieux décentraliser le service de la réintégration et le rapprocher de sa clientèle dans tout le pays.

Mme Tuplin: Oui.

M. Penner: Très bien. Une dernière question. Vous semblez déplorer que le ministère des Affaires indiennes se contente de réagir; autrement dit, c'est l'autochtone qui veut être réintégré qui doit faire tout le travail, qui doit prendre l'initiative. Vous maintenez que l'inverse devrait exister, que bien des gens pourraient être réintégré si le ministère voulait bien consulter ses dossiers et communiquer avec ces personnes pour leur dire qu'elles sont admissibles. En d'autres termes, ils pourraient prendre l'initiative plutôt que de seulement réagir. À votre avis, y a-t-il un grand nombre de personnes ayant perdu leurs droits dont le cas a été versé aux dossiers du ministère et qui pourraient être réintégré dans leurs droits de cette façon? Pourrait-on procéder de cette façon, d'après vous?

Mme. Tuplin: Oui.

M. Penner: Je n'ai pas d'autres questions. Je tiens seulement à souligner, monsieur le président, qu'il faudrait peut-être vérifier si le ministère n'aurait pas pu intervenir de façon beaucoup plus positive. Pourquoi laisser l'initiative à la population. . . Le gouvernement le fait de temps à autre lorsqu'il accorde l'amnistie aux revendicateurs du statut de réfugié, et nous devrions vérifier pourquoi il hésite tellement à contacter les personnes admissibles en vertu du projet de loi C-31 et à les réintégré simplement de cette façon. Nous pourrions peut-être en prendre note et voir si c'est possible. C'est tout ce que j'avais à dire.

Le président: Vous avez dit que. . . Est-ce votre père qui a été réintégré dans ses droits?

M. Tuplin: Mon père, oui. Il a été réintégré en vertu du paragraphe 6.(2), mais nous pensons que ce n'est pas suffisant, parce que mon grand-père aurait dû être reconnu comme Indien inscrit. Mon père devrait aussi être Indien inscrit et ne pas être réintégré en vertu du paragraphe 6.(2), parce que c'est là qu'interviennent certaines limites en vertu desquelles je n'aurais droit à rien.

Le président: Comment peuvent-ils alors justifier sa réintégration en vertu du paragraphe 6.(2)? Ils ont dû décider alors du cas de votre mère ou de votre père.

M. Tuplin: Je suppose. Je ne sais pas comment ils sont arrivés à cette décision. Les documents que nous avons reçus étaient silencieux là-dessus, mais ils en sont venus à la conclusion que mon grand-père—à une époque, on

[Text]

reputed that my granddad was a white man. Now, I do not know whether this is true or not. There is no information based on it. He was brought to the reserve from three days to three weeks old; we are not sure. He was adopted by the Indian custom at the time, I presume—this is my information—and he was brought up, he lived on the reserve for 55 years. He spoke fluent Micmac, better than most people on Lennox Island.

Through the process of him trying to run for chief it caused quite an upheaval, because I guess in Ottawa they were not aware. We thought he was on the band list at the time, and when he tried to run for chief, he was turned down because he was reputed. . . It was not proven that he was a white man, but it was not proven that he was Micmac either. So it is quite a dilemma.

The Chairman: Your grandfather was married to two Micmac women?

Mr. Tuplin: Yes.

The Chairman: He had a total of 12 children?

Mr. Tuplin: Yes. My grandmother, who is the first woman you speak of there, her original name was Mrs. Marianne Snake, I believe. But for some reason they took a long time finding that out. It was Peters they were looking for, but they found her name to be Snake. I guess they changed names then too for some reason or other. I am not really sure.

• 1905

So she died when my father was nine and my grandfather married another native woman. That would be Sarah Mitchell, and they had more family again. Then in 1951 I believe he was enfranchised and he was therefore booted off the reserve because he was reputed to be a white man, I suppose.

The Chairman: Do you have copies of these records of Reverend Macdonald that you have submitted?

Mr. Tuplin: I have submitted some correspondence between the Department of Indian Affairs and Lennox Island Band—all the letters. There was a stretch for about 10 years there. I believe you have them, Mr. Chairman. Also a declaration of chief or councillor—in 1948 he ran for councillor and got elected. It was three years after that they had enfranchised him and kicked him off Lennox Island reserve.

Also I have submitted to you from St. Patrick's Catholic Church—and I believe it is Reverend John. A. Macdonald—saying that he was an adopted son of Mrs. Dominique, and her last name was Thomas, of Lennox Island. I have also submitted information about godparents, I think, and stuff like that. Also the ballots of when he ran for councillor or chief on Lennox Island and also from priest D.B. Reid which we have dug up. This is supposedly his baptismal certificate. It is there, you go under Tuplin; you will not find it under anything else. But I am positive that he was baptized as John Joseph

[Translation]

pensait que mon grand-père était un homme blanc. J'ignore si c'est vrai ou non. Nous n'avons pas de renseignements là-dessus. Il a été amené à la réserve quand il avait trois jours ou trois semaines, nous n'en sommes pas sûrs. Il a été adopté selon la coutume indienne, d'après mes renseignements, il a été élevé dans la réserve et y a vécu pendant 55 ans. Il parlait parfaitement le micmac, mieux que la plupart des habitants de Lennox Island.

C'est quand il a voulu se présenter au poste de chef que les choses se sont gâtées, parce qu'Ottawa n'était pas au courant. On pensait que son nom figurait sur la liste de bande à l'époque, mais lorsqu'il a tenté de se faire élire, on le lui a refusé parce qu'il était réputé. . . Il n'a jamais été prouvé qu'il était blanc ou Micmac. C'est donc tout un dilemme.

Le président: Votre grand-père a épousé deux femmes micmaques?

M. Tuplin: Oui.

Le président: Il a eu 12 enfants en tout?

M. Tuplin: Oui. Ma grand-mère, la première de ses deux femmes, avait pour nom de jeune fille Marianne Snake. Mais ils ont mis beaucoup de temps à le découvrir, pour une raison que j'ignore. Ils cherchaient le nom de Peters, mais ont découvert qu'elle s'appelait Snake. Je suppose qu'ils changeaient aussi de noms à cette époque, pour une raison ou une autre. Je ne sais trop.

Elle est donc décédée quand mon père avait neuf ans, et mon grand-père a épousé une autre autochtone, Sarah Mitchell, avec laquelle il a eu d'autres enfants. Ensuite, c'est en 1951 qu'il a été émancipé et expulsé de la réserve parce qu'on pensait qu'il était blanc, je suppose.

Le président: Avez-vous des copies des dossiers du révérend Macdonald que vous avez déposés?

M. Tuplin: J'ai déposé la correspondance entre le ministère des Affaires indiennes et la bande de Lennox Island. Elle s'étale sur dix ans. Je pense que vous l'avez, monsieur le président. Je vous ai remis aussi une déclaration de chef ou de conseiller—en 1948, il a été élu conseiller. C'est trois ans plus tard qu'ils l'ont émancipé et expulsé de la réserve de Lennox Island.

Je vous ai aussi remis un document de l'église catholique Saint Patrick—dont l'auteur est le révérend Macdonald, je, crois—disant qu'il était le fils adoptif de M^{me} Dominique Thomas, de Lennox Island. J'ai aussi déposé des renseignements sur ses parrains et marraines, des bulletins de vote de son élection comme conseiller de la bande, et aussi son baptistaire, qui provient du prêtre D.B. Reid. Tout se trouve sous le nom Tuplin. Mais je certifie qu'il a été baptisé John Joseph Thomas le 30 octobre 1881. C'est tout ce que nous avons pu retrouver de lui.

[Texte]

Thomas on October 30, 1881. That is as close as we could find anything of his heritage.

The Chairman: Yes. You make reference in here to Reverend Macdonald putting them on the band list but not notifying Ottawa.

Mr. Tuplin: Yes.

The Chairman: Now there is correspondence in here that confirms that?

Mr. Tuplin: Yes. In fact in that big folder, in the correspondence between Indian Affairs and the Lennox Island Band, there are two lists. One is those who are on the band, and at that time there were only two, Joseph Tuplin and my uncle, which would be my dad's older brother Basil. This was in March 9, 1939. Then it tells who else was on the band list at that time, and you can see where they were scratched off the band list by Reverend Macdonald, who was the agent at the time. You will notice where he scratched it out. Then it goes on and tells who are the members of the family on the back. It has all my family in it, which is quite a number: Joseph, Sarah Mitchell—she was native—Gordon, my father Grace, Eva, Holly, Ruben, Charles, Eleanor, and there is another one there, but she was not born on the reserve at the time; this would be my youngest aunt. They have their ages there, but they are not included on the band list at the time.

The Chairman: Is the Order in Council in the package?

Mr. Tuplin: Yes, it is there, I believe. The release. . . I believe you should have a copy.

The Chairman: Okay, we can find it. You say the Reverend Macdonald scratched them out?

Mr. Tuplin: Yes. They make reference to it in the letters.

The Chairman: Why did he scratch them out?

Mr. Tuplin: Again I guess it was reputed that he was a white man.

The Chairman: But I thought you said he put them on.

Mr. Tuplin: Well apparently I guess because the band had voted him in regardless, he was adopted anyway. He should have been on there. There is another list of names in there of a resolution they passed around to admit my father to the band. I notice there is only one copy here. It was done before this again. I do not have the other copy, but I am pretty sure it was done again. I do not have the other copy, but I am pretty sure it was done again. This was a later copy when he decided to run for chief. When they found out he was not registered in Ottawa, the upheaval started again.

• 1910

The Chairman: It was at that point that Reverend Macdonald went back and crossed him off.

[Traduction]

Le président: Oui. Vous avez dit que le révérend Macdonald a inscrit le nom de cette famille sur la liste de bande sans avertir Ottawa.

M. Tuplin: Oui.

Le président: Il y a ici des lettres qui le confirment?

M. Tuplin: Oui. En fait, ce dossier volumineux, la correspondance entre les Affaires indiennes et la bande de Lennox Island, comporte deux listes. Une liste mentionne ceux qui figuraient sur la liste de bande, et à l'époque, il n'y en avait que deux, Joseph Tuplin et mon oncle, c'est-à-dire le frère aîné de mon père, Basil. Cette liste date du 9 mars 1939. On mentionne ensuite qui d'autre figurait sur la liste de bande à l'époque, et vous pouvez voir où ils ont été rayés de la liste par le révérend Macdonald, qui était l'agent à ce moment-là. Vous voyez où les noms ont été rayés. Puis, au verso, on donne les noms des membres de la famille. Tous les membres de ma famille s'y trouvent, et ils sont nombreux: Joseph, Sarah Mitchell—elle était autochtone—Gordon, mon père, Grace, Eva, Holly, Ruben, Charles, Eleanor, et il y en a une autre, ma plus jeune tante, mais elle n'était pas née dans la réserve. On indique aussi leur âge, mais ils ne figuraient pas sur la liste de bande à l'époque.

Le président: Le décret du conseil fait-il aussi partie de la documentation?

M. Tuplin: Oui, je crois. Le communiqué. . . Je pense que vous devriez avoir un exemplaire.

Le président: Très bien, nous pouvons le trouver. Vous dites que le révérend Macdonald a rayé leurs noms de la liste?

M. Tuplin: Oui. On en parle dans les lettres.

Le président: Pourquoi?

M. Tuplin: Je suppose que c'est parce qu'on disait qu'il était blanc.

Le président: Mais je pensais que vous aviez dit qu'il avait inscrit leurs noms sur la liste.

M. Tuplin: Étant donné que la bande avait voté pour lui de toute façon, je suppose qu'on l'a accepté. Son nom aurait dû figurer sur cette liste. Il y a aussi la liste des noms inscrits lors de l'adoption d'une résolution en vue d'admettre mon père dans la bande. Je remarque qu'il n'y en a qu'une copie. Cela a été fait à nouveau, mais je n'ai pas d'autre copie. C'est une copie qui a été faite lorsqu'il a décidé de se porter candidat au poste de chef. Quand on s'est rendu compte qu'il n'était pas inscrit à Ottawa, les protestations ont recommencé.

Le président: C'est à ce moment-là que le révérend Macdonald est allé rayer son nom.

[Text]

Mr. Tuplin: No, I believe it was before that.

The Chairman: We will try to sort that out.

Mr. Tuplin: I am pretty positive. Read the letters and you will understand it a bit better. It will take too long if I read them, and you cannot read some of the print. Some of them are a little sketchy because of the xeroxing and all that.

The Chairman: You have obviously done a lot of research.

Mr. Tuplin: I am sure you have these in your files too.

The Chairman: Yes.

Mr. Tuplin: Maybe they will be a bit clearer there. I am not sure.

The Chairman: Thanks very much. We appreciate your evidence, and I think the committee will make some specific representations—or I will—about your file in an effort to have it clarified.

Mr. Tuplin: I reached the point where they chased me all around the different departments and I finally came to one that does not even exist now, dealing with customary adoption. They said here is the customary adoption department, but they could not do anything for me because they do not have any regulations or standards to go by.

The Chairman: We will see what we can do. Thanks very much.

Mr. Tuplin: Thank you. I have also included my correspondence with the reinstatement people. They have been dealing with it. My dad has one, and he has another one back since then.

The Chairman: Thank you. We are now adjourned.

[Translation]

M. Tuplin: Non, je pense que c'était avant cela.

Le président: Nous tenterons de le déterminer.

M. Tuplin: Je suis assez catégorique. Lisez les lettres, et vous comprendrez un peu mieux. Ce serait trop long que je les lise, et certaines sont illisibles parce qu'il s'agit de mauvaises photocopies.

Le président: Il est évident que vous avez fait beaucoup de recherches.

M. Tuplin: Je suis sûr que vous avez aussi ces documents dans vos dossiers.

Le président: Oui.

M. Tuplin: Ils sont peut-être plus clairs, je ne sais pas.

Le président: Merci beaucoup. Nous vous savons gré de votre témoignage, et je pense que le Comité fera des démarches bien précises pour que votre cas soit éclairci—ou du moins, je le ferai.

M. Tuplin: Ils m'ont fait courir d'un service à l'autre, pour m'envoyer finalement à un service qui n'existe même pas maintenant, celui s'occupant des adoptions faites selon la coutume. Ils m'ont dit: voici le service des adoptions, mais il n'a pu rien faire pour moi parce qu'ils n'ont aucun règlement ou norme pouvant les guider dans leur travail.

Le président: Nous verrons ce que nous pouvons faire. Merci beaucoup.

M. Tuplin: Merci. J'ai aussi inclus ma correspondance avec le service de la réintégration qui s'en est occupé.

Le président: Merci. La séance est levée.